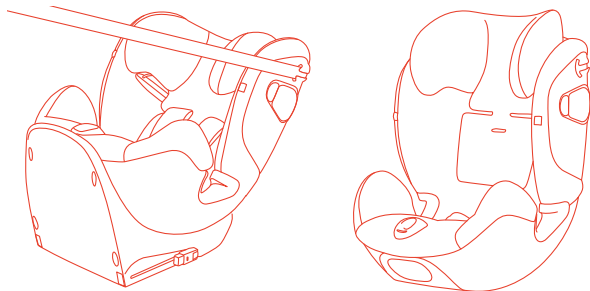




UNI-ALL

FUTURE PERFECT



DE/EN/IT/FR/NL/PL

DE - WARNUNG Die folgende Kurzanleitung dient nur der Übersicht. Um maximale Sicherheit und maximalen Komfort für Ihr Kind zu erreichen, ist es unbedingt notwendig, die gesamte Gebrauchsanleitung aufmerksam zu lesen.

EN - WARNING The following short instruction is intended to provide only an overview. To achieve maximum security and comfort for your child it is imperative that you read the whole instruction manual carefully.

IT - ATTENZIONE Questo è soltanto un sommario. Per garantire la massima sicurezza e il migliore comfort al vostro bambino è indispensabile leggere attentamente ed interamente il manuale d'uso e seguirne scrupolosamente le istruzioni.

FR - ATTENTION Ces instructions sommaires ne consistent qu'en un aperçu. Pour plus de confort et de protection pour votre enfant, il est nécessaire de lire attentivement l'intégralité du manuel du siège auto.

NL - BELANGRIJK Deze korte handleiding dient slechts als overzicht. Voor maximale bescherming en het meeste comfort voor uw kind is het essentieel dat u de volledige handleiding goed leest en opvolgt.

PL - OSTRZEŻENIE Skrócona instrukcja obsługi służy wyłącznie jako materiał poglądowy. W celu zapewnienia maksymalnej ochrony i komfortu Twojemu dziecku, prosimy dokładnie zapoznać się z całą instrukcją obsługi.

10 | INHALT

DE

11 | CONTENT

EN

11 | CONTENUTO

IT

80 | CONTENU

FR

81 | INHOUD

NL

81 | SPIS TREŚCI

PL

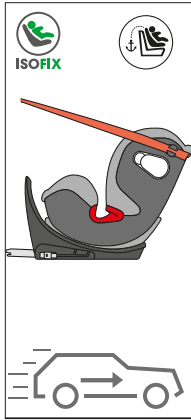
DE: rückwärtsgerichtet Gruppe 0+/1
IT: senso contrario alla marcia, gruppo 0+/1
NL: naar achter kijkend groep 0+/1

EN: rearward-facing group 0+/1
FR: orienté vers l'arrière groupe 0+/1
PL: tyłem do kierunku jazdy grupa 0+/1

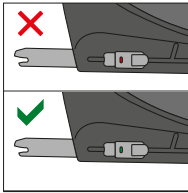
max. 18 kg



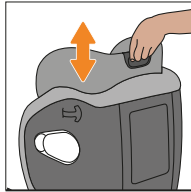
6



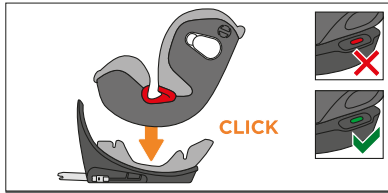
4



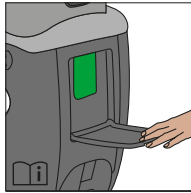
1



7



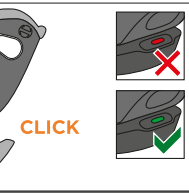
5



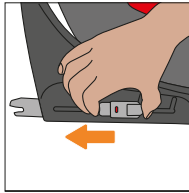
2



8



3



6

DE: rückwärtsgerichtet Gruppe 0+/1

IT: senso contrario alla marcia, gruppo 0+/1

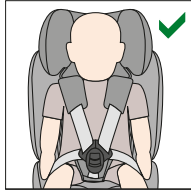
NL: naar achter - kijkend groep 0+/1

EN: rearward-facing group 0+/1

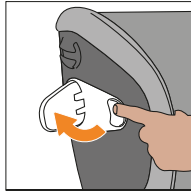
FR: orienté vers l'arrière groupe 0+/1

PL: tyłem do kierunku jazdy grupa 0+/1

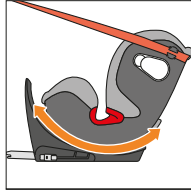
max. 18 kg



9



10



11

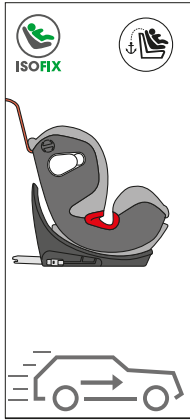
DE: vorwärtsgerichtet Gruppe 1
 IT: nel senso di marcia gruppo 1
 NL: voorwaartsgericht groep 1

EN: forward-facing group 1
 FR: face arrière groupe 1
 PL: przodem do kierunku jazdy grupa 1

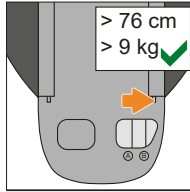
9 – 18 kg



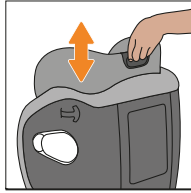
7



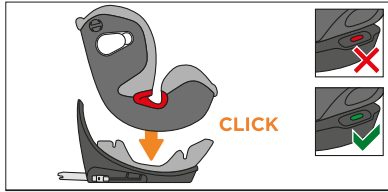
4



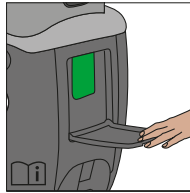
5



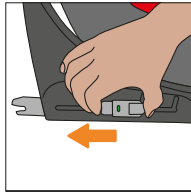
8



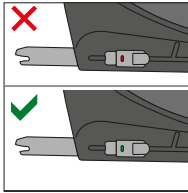
9



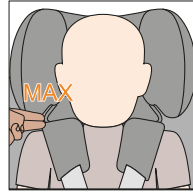
1



2



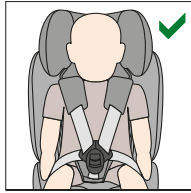
3



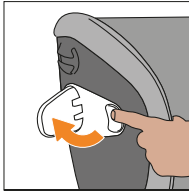
DE: vorwärtsgerichtet Gruppe 1
IT: nel senso di marcia gruppo 1
NL: voorwaartsgericht groep 1

EN: forward-facing group 1
FR: face arrière groupe 1
PL: przodem do kierunku jazdy grupa 1

9 – 18 kg



10



11



12

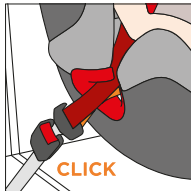
DE: vorwärtsgerichtet Gruppe 2/3
IT: nel senso di marcia gruppo 2/3
NL: voorwaartsgericht groep 2/3

EN: forward-facing group 2/3
FR: face arrière groupe 2/3
PL: przodem do kierunku jazdy grupa 2/3

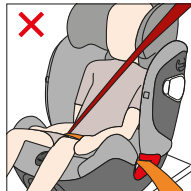
15 – 36 kg



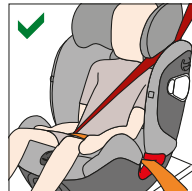
7



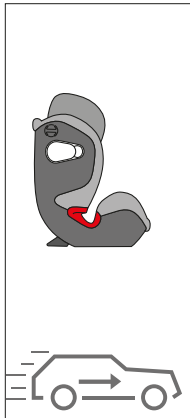
8



9



10



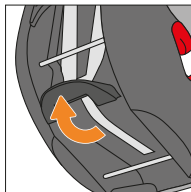
4



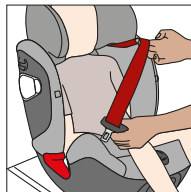
5



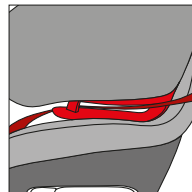
6



1



2

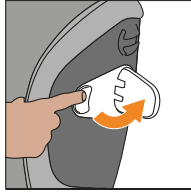


3

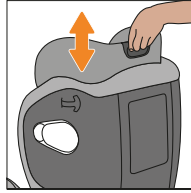
DE: vorwärtsgerichtet Gruppe 2/3
IT: nel senso di marcia gruppo 2/3
NL: voorwaartsgericht groep 2/3

EN: forward-facing group 2/3
FR: face arrière groupe 2/3
PL: przodem do kierunku jazdy grupa 2/3

15 – 36 kg



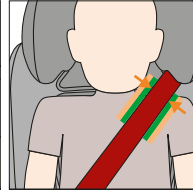
11



12



13



14

GB UNI-ALL



ZULASSUNG

Uni-All – Kindersitz
UN R44/04, Gruppe 0+1/2/3
Gewicht: Geburt bis 36 kg
Alter: Geburt bis ca. 12 Jahre

Nur geeignet für Fahrzeugsitze, die mit ISOFIX und Dreipunkt-Automatik-Gurt, zugelassen nach UN-Regelung Nr. R16 oder gleichwertigem Standard, ausgestattet sind.

HOMOLOGATION

Uni-All – car seat
UN R44/04, age group 0+1/2/3
Weight: birth up to 36 kg
Age: birth up to ca. 12 years

Only suitable for vehicle seats which are equipped with ISOFIX and a three-point automatic belt, approved under UN regulation no. R16 or equivalent standard.

OMOLOGAZIONE

Uni-All – seggiolino auto
UN R44/04, gruppo 0+1/2/3
Peso: dalla nascita ai 36 kg
Età: dalla nascita ai 12 anni circa

Adatto solo per sedili di veicoli dotati di ISOFIX e cintura automatica a tre punti, omologati secondo il regolamento UE n. R16 o standard equivalente.

SEHR GEEHRTE KUNDIN, SEHR GEEHRTER KUNDE!

Vielen Dank, dass Sie sich bei der Wahl Ihres Kindersitzes für den gb Uni-All entschieden haben. Bei der Entwicklung des Kindersitzes standen Sicherheit, Komfort und Bedienfreundlichkeit im Vordergrund. Das Produkt wird unter besonderer Qualitätsüberwachung hergestellt und erfüllt strengste Sicherheitsanforderungen.

! WARNUNG! Damit Ihr Kind richtig geschützt werden kann, muss der Kindersitz so verwendet werden, wie es in dieser Anleitung beschrieben wird.

HINWEIS! Bewahren Sie die Anleitung immer griffbereit in dem dafür vorgesehenen Fach am Kindersitz auf.

HINWEIS! Durch länderspezifische Anforderungen (z. B. Farbkennzeichnungen am Kindersitz) können Produktmerkmale in ihrer äußeren Erscheinung variieren. Die korrekte Funktionsweise des Produktes wird davon jedoch nicht beeinflusst.

Abhängig vom Körpergewicht des Kindes kann der Kindersitz rückwärtsgerichtet mit Basis (Gruppe 0+1), vorwärtsgerichtet mit Basis (Gruppe 1) oder vorwärtsgerichtet ohne Basis (Gruppe 2/3) verwendet werden.

! WARNUNG! Erst wenn Ihr Kind mindestens 9 kg wiegt und eine Größe von 76 cm erreicht hat, dürfen Sie den Sitz vorwärtsgerichtet verwenden.

HINWEIS! Der Dreipunktgurt darf nur durch die dafür vorgesehenen Gurtführungen verlaufen. Die Gurtführung wird in diesem Handbuch genau beschrieben und ist zudem am Kindersitz rot markiert.

gb
GB UNI-ALL
UNIVERSAL
SEMI-UNIVERSAL
0 – 18 kg



04301397
UN R 44/04

gb Group
Rudingen 10, 35448 Steinhilber
Germany

gb
GB UNI-ALL
UNIVERSAL
15 – 36 kg



04301397
UN R 44/04

gb Group
Rudingen 10, 35448 Steinhilber
Germany

DEAR CUSTOMER

Thank you for buying the gb Uni-All. We can assure you that safety, comfort and ease of use were our highest priorities when developing the car seat. This product is manufactured under exceptional quality control and meets the strictest safety requirements.

! WARNING! To keep your child properly protected the car seat must be used as described in this manual.

NOTE! Always keep this instruction manual at hand in the compartment that has been provided for that purpose on the car seat.

NOTE! Due to country-specific requirements (e.g. colour labelling on the car seat), the product features may vary in their external appearance. This, however, does not affect the correct functioning of the product.

Depending on the weight of the child the car seat may be used rearward-facing with base (group 0+/1), forward-facing with base (group 1) or forward-facing without base (group 2/3).

! WARNING! Do not use forward-facing before the child reached a weight of min. 9 kg and a size of 76 cm.

NOTE! The three-point belt must only be passed through the designated routings. The belt routings are described in detail in this manual and are marked in red on the car seat.

GENTILE CLIENTE

Grazie per avere scelto gb Uni-All. Le assicuriamo che nel progettare il seggiolino auto i nostri principali obiettivi sono stati la sicurezza, il comfort e la facilità di utilizzo. Il prodotto è stato elaborato sotto uno stretto controllo qualitativo e risponde ai più severi standard di sicurezza.

! ATTENZIONE! Per proteggere il bambino adeguatamente, è necessario utilizzare il seggiolino per auto come descritto nel presente manuale.

NOTA BENE! Raccomandiamo di tenere il manuale sempre a portata di mano e di conservarlo nell'apposito alloggiamento del seggiolino.

NOTA BENE! A causa dei requisiti specifici per ciascun Paese (ad esempio, l'etichettatura dei colori sul seggiolino), le caratteristiche del prodotto possono variare nel loro aspetto esterno. Ciò tuttavia non influisce sul corretto funzionamento del prodotto.

A seconda del peso del bambino, il seggiolino per auto può essere utilizzato con la base rivolta in contromarcia (gruppo 0+/1), in avanti (gruppo 1) o in avanti senza base (gruppo età 2/3).

! ATTENZIONE! Non utilizzarla rivolta in avanti prima che il bambino abbia raggiunto un peso minimo di 9 kg e un'altezza di 76 cm.

NOTA BENE! La cintura automatica a tre punti deve passare attraverso le guide designate. Le guide per la cintura sono descritte in dettaglio nel manuale e sul seggiolino sono contrassegnate nel colore rosso.

! WARNUNG! Die Bestandteile des gb Uni-All dürfen weder einzeln noch in Verbindung mit Sitzkissen, Rückenlehnen oder Kopfstützen anderer Hersteller oder anderer Baureihen verwendet werden. Die Zulassung erlischt in solchem Fall sofort.

! WARNUNG! Achten Sie immer darauf, dass die Einzelteile des Kindersitzes niemals gestaucht oder eingeklemmt werden (z.B. durch die Fahrzeugsür oder durch verstellen der Rückbank).

! WARNING! The parts of the gb Uni-All must not be used alone or in combination with boosters, backrests, or headrests from other manufacturers. In such instances, the certification expires immediately.

! WARNING! Please ensure that the plastic parts of the child seat are never compressed (e.g. by jamming in the car door or when adjusting the back seat).

! ATTENZIONE! Le parti del seggiolino gb Uni-All non devono essere modificate, usate da sole o in combinazione con sedute, schienali o poggiatesta di altri produttori. In tali circostanze, l'omologazione perde automaticamente validità.

! ATTENZIONE! Verificare sempre che le parti in plastica del seggiolino non siano mai bloccate o compresse (ad esempio tra la portiera dell'auto o durante la regolazione del sedile).

KURZANLEITUNG.....	4
ZUM SCHUTZ DES FAHRZEUGS.....	16
DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG GRUPPE 0+/1 (BIS MAX. 18 KG).....	18
DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG GRUPPE 2/3 (15 - 36 KG).....	26
SICHERHEIT IM FAHRZEUG.....	30
EINBAU DER BASIS.....	32
EINBAU DES KINDERSITZES GRUPPE 0+/1 (BIS MAX. 18 KG).....	34
ANPASSEN DER KOPFSTÜTZE.....	42
ANSCHNALLN MITTELS Gurtsystem GRUPPE 0+/1 (BIS MAX. 18 KG).....	44
SO IST IHR KIND RICHTIG GESICHERT GRUPPE 0+/1 (BIS MAX. 18 KG).....	48
SITZ- UND LIEGEVERSTELLUNG.....	50
AUSBAU DES KINDERSITZES VON DER BASIS.....	52
AUSBAU DER BASIS AUS DEM FAHRZEUG.....	52
UMBAU AUF GRUPPE 2/3 (15 - 36 KG).....	54
EINBAU DES KINDERSITZES GRUPPE 2/3 (15 - 36 KG).....	56
ANSCHNALLN MITTELS FAHRZEUGGURT.....	58
SO IST IHR KIND RICHTIG GESICHERT GRUPPE 2/3 (15 - 36 KG).....	62
EINSTELLEN DER SEITENPROTEKTOREN.....	64
ENTFERNEN DES BEZUGS.....	66
REINIGUNG.....	70
PFLEGE.....	72
VERHALTEN NACH EINEM UNFALL.....	72
PRODUKTINFORMATION.....	74
PRODUKTLEBENSDAUER.....	74
ENTSORGUNG.....	76
GARANTIEBESTIMMUNGEN.....	78

SHORT INSTRUCTIONS.....	4
PROTECTING THE VEHICLE.....	17
CORRECT POSITION IN THE VEHICLE GROUP 0+/1 (UP TO MAX. 18 KG).....	19
CORRECT POSITION IN THE VEHICLE GROUP 2/3 (15 - 36 KG).....	27
SAFETY IN THE VEHICLE.....	31
INSTALLATION OF THE BASE.....	33
INSTALLATION OF THE CAR SEAT GROUP 0+/1 (UP TO MAX. 18 KG).....	35
ADJUSTING THE HEADREST.....	43
STRAPPING WITH HARNESS SYSTEM GROUP 0+/1 (UP TO MAX. 18 KG).....	45
CORRECT SECURING OF YOUR CHILD GROUP 0+/1 (UP TO MAX. 18 KG).....	49
ADJUSTMENT FOR SITTING AND RECLINING.....	51
REMOVING THE CAR SEAT FROM THE BASE.....	53
REMOVING THE BASE FROM THE VEHICLE.....	53
CHANGE TO GROUP 2/3 (15 - 36 KG).....	55
INSTALLATION OF THE CAR SEAT GROUP 2/3 (15 - 36 KG).....	57
STRAPPING WITH VEHICLE BELT.....	59
CORRECT SECURING OF YOUR CHILD GROUP 2/3 (15 - 36 KG).....	63
ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS.....	65
REMOVING THE COVER.....	67
CLEANING.....	71
PRODUCT CARE.....	73
WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT.....	73
PRODUCT INFORMATION.....	75
PRODUCT LIFESPAN.....	75
DISPOSAL.....	77
WARRANTY.....	79

ISTRUZIONI.....	4
PROTEZIONE VEICOLO.....	17
POSIZIONE CORRETTA NEL VEICOLO GRUPPO 0+/1 (FINO A MAX. 18 KG).....	19
LA POSIZIONE CORRETTA NELL'AUTO GRUPPO 2/3 (15 - 36 KG).....	27
SICUREZZA NELL'AUTO.....	31
INSTALLAZIONE DELLA BASE.....	33
INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO GRUPPO 0+/1 (FINO 19 KG MASSIMALE).....	35
REGOLAZIONE DEL POGGIATESTA.....	43
ALLACCIARE CON IL SISTEMA DI CINTURE GRUPPO 0+/1 (FINO A UN MASSIMO 18 KG).....	45
FISSAGGIO CORRETTO DEL GRUPPO DI BAMBINI 0+/1 (FINO A MAX. 18 KG).....	49
REGOLAZIONE PER LA SEDUTA E LA RECLINAZIONE.....	51
RIMOZIONE DEL SEGGIOLINO DALLA BASE.....	53
TOGLIERE LA BASE DAL VEICOLO.....	53
MODIFICA AL GRUPPO 2/3 (15-36 KG).....	55
INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO PER AUTO DEL GRUPPO 2/3 (15-36 KG).....	57
FISSARE CON LA CINGHIA DEL VEICOLO.....	59
CORRETTO ALLACCIAMENTO DEL BAMBINO GRUPPO 2/3 (15-36 KG).....	63
REGOLAZIONE DELLE PROTEZIONI LATERALI.....	65
RIMOZIONE DEL RIVESTIMENTO.....	67
PULIZIA.....	71
CURA DEL PRODOTTO.....	73
COSA FARE A SEGUITO DI UN INCIDENTE.....	73
INFORMAZIONI SUL PRODOTTO.....	75
DUREVOLEZZA PRODOTTO.....	75
SMALTIMENTO.....	77
GARANZIA.....	79

ZUM SCHUTZ DES FAHRZEUGS

An einigen Autositzen aus empfindlichem Material (z.B. Velours, Leder, etc.) können durch die Benutzung von Kindersitzen mögliche Gebrauchsspuren und/oder Abfärbungen auftreten. Um das zu vermeiden, können Sie z.B. eine Decke oder ein Handtuch unterlegen. Ferner weisen wir in diesem Zusammenhang auf unsere Reinigungshinweise hin, die vor der ersten Verwendung des Sitzes unbedingt beachtet werden sollten.

Die Verwendung der mitgelieferten ISOFIX-Einführhilfen bietet dem Autositz weiteren Schutz.

PROTECTING THE VEHICLE

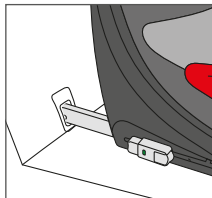
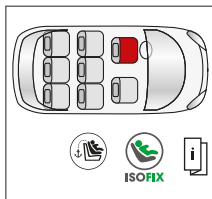
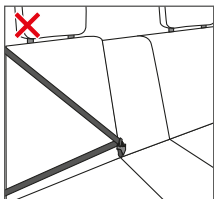
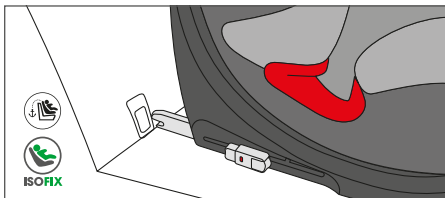
Traces of use and/or discoloration can appear on some vehicle seats made from delicate materials (e.g. velour, leather, etc.) if car seats are used. You can avoid this by putting, e.g. a blanket or a towel underneath the car seat. In this context also see our cleaning directions. It is essential that these are followed before the first use of the car seat.

Usage of the provided ISOFIX guides will further protect the vehicle seat.

PROTEZIONE VEICOLO

L'uso del seggiolino in auto con sedili realizzati in materiali delicati (come velluto, pelle, ecc.) può lasciare tracce e/o causare scoloriture. Questo è evitabile utilizzando ad esempio un telo o un asciugamano sotto al seggiolino. In questo contesto, consultare anche le istruzioni per la pulizia. È essenziale seguire quanto in esse indicato prima dell'uso del seggiolino.

L'uso delle guide ISOFIX fornite proteggerà ulteriormente il sedile del veicolo.



DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG GRUPPE 0+/ (BIS MAX. 18 KG)

Prüfen Sie vor Kauf des Kindersitzes, ob sich dieser ordnungsgemäß in Ihrem Fahrzeug einbauen lässt. Ein ordnungsgemäßer Einbau ist nur dann gegeben, wenn ISOFIX und Top Tether-Gurt korrekt im Fahrzeug installiert sind.

Der Kindersitz kann nur in bestimmten Fahrzeugen auf korrekte Weise installiert und benutzt werden. Die zugelassenen Fahrzeuge sowie Positionen im Fahrzeug entnehmen Sie der beigelegten Fahrzeugtypenliste bzw. dem Kompatibilitäts-Check auf unserer Homepage: www.gb-online.com.

In Ausnahmefällen kann der Kindersitz auch vorne auf dem Beifahrersitz verwendet werden. Beachten Sie dabei bitte die folgenden Punkte:

- Überprüfen Sie, ob der Beifahrersitz mit ISOFIX-Befestigungspunkten ausgestattet ist. Ohne ISOFIX ist eine Verwendung nicht möglich.
- Überprüfen Sie, ob der Beifahrersitz mit Top Tether-Gurt-Anbringungspunkten ausgestattet ist. Ohne Top Tether-Gurt ist eine Verwendung nicht möglich. Diese befinden sich am Sitz selbst oder hinter diesem.
- Deaktivieren Sie den Beifahrerairbag! Sollte dies in Ihrem Fahrzeug nicht möglich sein, ist eine Verwendung auf der Beifahrerseite untersagt.
- Die Empfehlungen des Fahrzeugherstellers sind unbedingt zu befolgen.

CORRECT POSITION IN THE VEHICLE GROUP 0+/ (UP TO MAX. 18 KG)

Always make sure before you purchase the car seat that it can be correctly fitted in your vehicle. A duly installation is only given when the ISOFIX and the Top Tether can be installed correctly in the vehicle.

The car seat can be installed correctly and be used only in certain makes of car. Please see the details of authorised vehicles and positions in the enclosed typelist or visit the compatibility check on our homepage: www.gb-online.com.

In exceptional cases, however, the car seat can be used on the front passenger seat. In this case, observe the following points:

- Check whether the passenger seat is fitted with ISOFIX anchorage points. The car seat may not be used without ISOFIX.
- Check whether the passenger seat is fitted with Top Tether anchor points. If the Top Tether can't be installed, the car seat may not be used. They usually are in the back of the vehicle seat itself or behind it.
- Deactivate the passenger airbag. If this is not possible in your vehicle, use of the car seat on the passenger seat is prohibited.
- Always comply with the recommendations of the vehicle manufacturer.

POSIZIONE CORRETTA NEL VEICOLO GRUPPO 0+/ (FINO A MAX. 18 KG)

Assicurarsi sempre, prima di acquistare il seggiolino per auto, che possa essere inserito correttamente nel veicolo. Un'installazione corretta è data solo quando l'ISOFIX e il Top Tether possono essere montati correttamente nel veicolo.

Il seggiolino per auto può essere montato correttamente e utilizzato solo in determinate marche di automobili. Vedi i dettagli dei veicoli e delle posizioni autorizzati nella lista allegata o visita il controllo di compatibilità sulla nostra homepage: www.gb-online.com.

In casi eccezionali, il seggiolino può essere utilizzato anche sul sedile del passeggero anteriore. In questo caso tenere conto di quanto segue:

- Controllare se il sedile è dotato dai punti di ancoraggio ISOFIX. Il seggiolino per auto non può essere utilizzato privo di ISOFIX.
- Verificare se il sedile del passeggero è compatibile con i punti di ancoraggio del Top Tether. Se non è possibile montare il Top Tether, non è possibile utilizzare il seggiolino per auto. Di solito, i punti di ancoraggio si trovano sul retro del sedile del veicolo stesso o dietro di esso.
- Disattivare l'airbag passeggero frontale. Se ciò non fosse possibile, l'uso del seggiolino nel lato passeggero anteriore è vietato.
- Rispettare sempre le raccomandazioni del costruttore del veicolo.

! WARNUNG! Gepäckstücke oder andere Gegenstände im Fahrzeug, die bei einem Unfall Verletzungen verursachen können, müssen immer gut befestigt werden. Andernfalls können Sie sich zu tödlichen Geschossen im Fahrzeug verwandeln.

! WARNUNG! Bitte lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Fahrzeug zurück.

! WARNUNG! Die Kunststoffteile des Kindersitzes heizen sich in der Sonne auf. Ihr Kind kann sich daran verbrennen. Schützen Sie Ihr Kind und den Kindersitz vor intensiver Sonneneinstrahlung (z.B. indem Sie ein helles Tuch über die Schale legen, wenn der Sitz nicht benutzt wird).

! WARNUNG! Dieser Sitz ist in der Gruppe 0+/1 nicht für die Verwendung mit einem Fahrzeuggurt geeignet. Wenn Sie versuchen, den Sitz mit dem Gurt zu sichern, kann es bei einem Unfall zu schweren oder gar tödlichen Verletzungen des Kindes sowie der übrigen Fahrzeuginsassen kommen.

! WARNUNG! Auf Fahrzeugplätzen, die quer zur Fahrtrichtung angeordnet sind, ist die Verwendung des Kindersitzes nicht zulässig. Auf rückwärtsgerichteten Fahrzeugsitzen, wie z.B. in einem Van oder Minibus, ist die Verwendung ebenfalls nicht erlaubt.

! WARNING! Items of luggage and other loose objects in the vehicle, which could cause injury in an accident, must always be safely secured. They can become deadly projectiles in the case of a car accident.

! WARNING! Never leave your child unattended in the vehicle.

! WARNING! The plastic parts in the child restraint system heat up in the sun and the child may sustain burns. Protect your child and the car seat from direct sun exposure (e.g. by covering it with a light-coloured cloth when the seat is not in use).

! WARNING! The car seat is in group 0+/1 not suitable for use with a vehicle seat belt. If the car seat is secured with vehicle seat belt, in case of an accident the child and other occupants of the vehicle may be severely injured or killed.

! WARNING! The car seat is not allowed to be used on vehicle seats, which are installed at right angles to the direction of travel. The car seat should not be used on rearward-facing seats, for example in a van or minibus.

! ATTENZIONE! Bagagli o altri oggetti presenti nell'abitacolo che possano causare lesioni in caso di incidente dovranno essere sempre fissati saldamente. In caso di incidente possono diventare proiettili letali se lasciati liberi.

! ATTENZIONE! Non lasciare mai il bambino incustodito nel veicolo.

! ATTENZIONE! Le parti in plastica del seggiolino tendono a riscaldarsi se esposte al sole diretto con pericolo di scottature per il bambino. Proteggere il bambino e il seggiolino per auto dall'esposizione diretta al sole (ad es., coprendoli con un panno chiaro quando il seggiolino non è utilizzato).

! ATTENZIONE! Il seggiolino per auto del gruppo 0+/1 non è adatto all'uso con la cintura del sedile del veicolo. Se il seggiolino viene fissato con la cintura di sicurezza, in caso di incidente il bambino e gli altri occupanti della vettura possono subire lesioni gravi o letali.

! ATTENZIONE! Il seggiolino non è utilizzabile sui sedili rivolti lateralmente rispetto alla direzione di marcia. L'uso del seggiolino non è ammesso sui sedili rivolti all'indietro, ad esempio nei van o minibus.

HINWEIS! Unfallstatistiken belegen, dass ein rückwärtsgerichteter Transport Ihres Kindes im Fahrzeug am sichersten ist. Deshalb empfehlen wir, den Kindersitz so lange wie möglich rückwärtsgerichtet zu verwenden.

HINWEIS! Neugeborene und Kleinkinder, die noch nicht selbstständig sitzen können (bis ca. 1 Jahr), sollten aus orthopädischen und sicherheitstechnischen Gründen immer in der flachsten Liegeposition rückwärtsgerichtet transportiert werden.

HINWEIS! Achten Sie darauf, dass das Kind außerhalb der Reichweite der beweglichen Teile ist, während Sie den Sitz verstellen. Halten Sie das Kind vom Sitz fern, wenn dieser aus dem Fahrzeug ausgebaut oder in das Fahrzeug eingebaut wird. Es besteht ansonsten die Gefahr, dass die Finger des Kindes eingeklemmt oder durch Scherwirkung verletzt werden.

NOTE! Accident statistics verify that in a vehicle the rearward-facing transport of your child is the safest. Therefore, we recommend to use the car seat as long as possible in rearward-facing position.

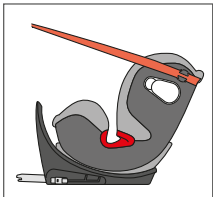
NOTE! Newborns and infants who are not yet able to sit by themselves (up to around 1 year) should, for orthopaedic and safety reasons, always be transported in the flattest recline position rearward-facing.

NOTE! The child should be out of reach for any loose parts while adjusting the car seat. Keep children away from the car seat, during the installation and de-installation in the vehicle. There is a risk that child's fingers can be trapped and are injured by unavoidable scissor-ing actions.

NOTA BENE! Le statistiche incidenti testimoniano che il trasporto dei bambini in auto in posizione contraria a quella di marcia è la più sicura. Per questo raccomandiamo di continuare ad utilizzare il seggiolino nella posizione contraria alla marcia il più a lungo possibile.

NOTA BENE! I neonati e i lattanti, che non sono ancora in grado di sedersi da soli (fino a circa 1 anno d'età), devono essere sempre trasportati in posizione completamente reclinata, rivolti contromarcia, per motivi ortopedici e di sicurezza.

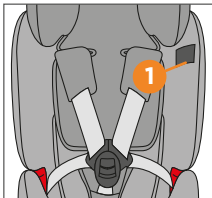
NOTA BENE! Il bambino deve rimanere fuori dalla portata di eventuali parti allentate mentre si regola il seggiolino per auto. Durante le operazioni di installazione e disinstallazione del seggiolino nell'auto, tenere i bambini a distanza. Pericolo per le dita del bambino che potrebbero restare intrappolate e ferite dall'inevitabile azione tagliente.



RÜCKWÄRTSGERICHTETE VERWENDUNG MIT BASIS (GRUPPE 0+/1, MAX. 18 KG)

Wir empfehlen, den Kindersitz bis zu einem Körpergewicht von max. 18 kg entgegen der Fahrtrichtung zu verwenden.

! WARNUNG! Bis zu einem Gewicht von 9 kg ist es erforderlich, den Kindersitz rückwärtsgerichtet zu verwenden. Doch auch darüber hinaus ist ein rückwärtsgerichteter Transport Ihres Kindes am sichersten.



VORWÄRTSGERICHTETE VERWENDUNG MIT BASIS (GRUPPE 1, 9 - 18 KG)

Die vorwärtsgerichtete Verwendung mit Basis ist für Kinder ab einem Körpergewicht von 9 kg und einer Mindestgröße von 76 cm zugelassen.

HINWEIS! Der Indikator an der Kopfstütze (1) zeigt zusätzlich an, ab welcher Größe des Kindes ein Umbau auf vorwärtsgerichtete Verwendung frühestens erlaubt ist.

REARWARD-FACING USE WITH BASE (GROUP 0+/1, UP TO MAX. 18 KG)

We recommend that you use the car seat facing rearwards, counter to the direction of travel until your child has reached a weight of max. 18 kg.

! WARNING! It is required for children weighing up to 9 kg and a height up to 76 cm to use the car seat in rearward-facing position and even when your child is older, it is safest when seated facing rearwards to the direction of travel.

FORWARD-FACING USE WITH BASE (GROUP 1, 9 - 18 KG)

Forward-facing use with base is permitted for children weighing more than 9 kg and a height of minimum 76 cm.

NOTE! The indicator on the headrest **(1)** shows the height of the child, from which the seat can be changed to the forward-facing use at the earliest.

USO CON BASE RIVOLTA CONTROMARCIA (GRUPPO 0+/1, FINO A MAX. 18 KG)

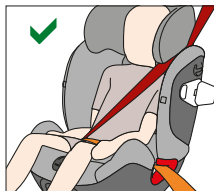
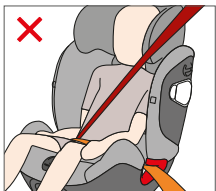
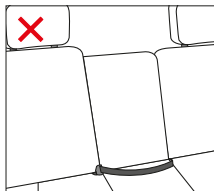
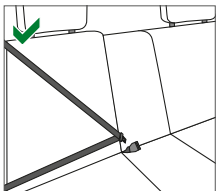
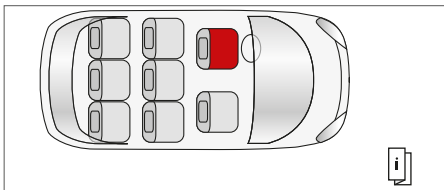
Si consiglia di utilizzare il seggiolino per auto rivolto rivolto all'indietro, in opposizione alla direzione di marcia, fino a quando il bambino non raggiunge un peso massimo di 18 kg.

! ATTENZIONE! È necessario che i bambini pesino fino a 9 kg e abbiano un'altezza fino a 76 cm per utilizzare il seggiolino per auto in posizione rivolta contromarcia e, anche quando il bambino è più grande, è più sicuro se è seduto rivolto contromarcia.

USO CON BASE RIVOLTA IN AVANTI (GRUPPO 1, 9-18 KG)

L'uso con la base rivolta in avanti è consentita per bambini che pesano più di 9 kg e hanno un'altezza minima di 76 cm.

NOTA BENE! L'indicatore sul poggiatesta **(1)** mostra l'altezza minima della testa del bambino da cui sarà possibile effettuare l'eventuale cambio nel senso di marcia.



DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG GRUPPE 2/3 (15 – 36 KG)

Nach dem Umbau des Kindersitzes auf einen Gruppe-2/3-Sitz, wird dieser ohne ISOFIX und ohne Top Tether-Gurt verwendet. Der Kindersitz sollte auch in dieser Gruppe optimalerweise immer auf einem Platz auf der Rückbank installiert sein, aber in Ausnahmefällen kann der Kindersitz auch vorne am Beifahrersitz verwendet werden. Beachten Sie dabei die folgenden Punkte:

- Bei Fahrzeugen mit Airbag sollten Sie den Beifahrersitz so weit wie möglich nach hinten schieben. Beachten Sie jedoch, dass der obere Gurtpunkt des Fahrzeuggurtes hinter der Gurtführung des Kindersitzes bleibt.
- Die Empfehlungen des Fahrzeugherstellers sind unbedingt zu befolgen.

! WARNUNG! Der Sitz ist nicht für die Verwendung mit einem 2-Punkt- oder Beckengurt geeignet. Wird der Sitz mit einem 2-Punkt-Gurt gesichert, kann es bei einem Unfall zu schweren oder gar tödlichen Verletzungen des Kindes kommen.

! WARNUNG! Der Diagonalgurt muss schräg nach hinten verlaufen und darf nie nach vorn zum oberen Gurtpunkt in Ihrem Fahrzeug führen. Sollte dies nicht einzustellen sein, z.B. durch Vorschieben des Autositzes oder Verwendung auf einem anderen Sitzplatz, so ist der Kindersitz für dieses Fahrzeug nicht geeignet. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an den Kindersitzerhersteller.

CORRECT POSITION IN THE VEHICLE GROUP 2/3 (15 - 36 KG)

After changing the car seat to a group 2/3 seat it will be used without ISOFIX and without Top Tether. As well in this configuration the car seat ideally should be installed on the rear bench but in exceptional cases, the car seat may also be used on the front passenger seat. Please note the following in this case:

- In cars with airbags, you should push the passenger seat back as far as possible. When doing so, however, ensure that the upper belt point of the safety belt is behind the belt feed point of the car seat.
- Always comply with the recommendations of the vehicle manufacturer.

! **WARNING!** The car seat is not suitable for use with a two-point or lap belt. If the seat is secured using a two-point belt, an accident may result in severe or even fatal injuries to the child.

! **WARNING!** The diagonal belt must run back at a recline and must never run forward to the upper belt point in your vehicle. If it is not possible to adjust the seat in this way, e.g. by pushing the car seat forward or using it on another seat, this car seat is not suitable for your vehicle. Contact the car seat manufacturer if in doubt.

LA POSIZIONE CORRETTA NELL'AUTO GRUPPO 2/3 (15 - 36 KG)

Dopo aver sostituito il seggiolino per auto con un seggiolino del gruppo 2/3, questo verrà utilizzato privo di ISOFIX e del Top Tether. Inoltre, in questa configurazione il seggiolino per auto deve essere montato perfettamente sul sedile posteriore, ma in casi eccezionali, può essere utilizzato anche sul sedile anteriore del passeggero. In questo caso tenere conto di quanto segue:

- Nelle auto dotate di airbag il sedile del passeggero va spinto il più indietro possibile. Nel fare ciò accertarsi però che il punto di snodo superiore della cintura di sicurezza si trovi dietro alla guida della cintura del seggiolino.
- Rispettare sempre le raccomandazioni del costruttore del veicolo.

! **ATTENZIONE!** Il seggiolino auto non è adatto all'uso con cintura a due punti o cintura addominale. Se il sedile è fissato con una cintura a due punti, un incidente può provocare lesioni gravi o addirittura fatali al bambino.

! **ATTENZIONE!** La cintura diagonale deve scorrere all'indietro e mai in avanti rispetto al punto di aggancio superiore del veicolo. Se non è possibile regolare il sedile in questo modo, ad esempio spingendo il seggiolino auto in avanti o usandolo su un altro sedile, questo seggiolino non è adatto al proprio veicolo. Contattare il produttore del seggiolino auto in caso di dubbi.



HINWEIS! Achten Sie darauf, dass das Kind außerhalb der Reichweite der beweglichen Teile ist, während Sie den Sitz verstellen. Halten Sie das Kind vom Sitz fern, wenn dieser aus dem Fahrzeug ausgebaut oder in das Fahrzeug eingebaut wird. Es besteht ansonsten die Gefahr, dass die Finger des Kindes eingeklemmt oder durch Scherwirkung verletzt werden.

VORWÄRTSGERICHTETE VERWENDUNG OHNE BASIS
(GRUPPE 2/3, 15 - 36 KG)

Die vorwärtsgerichtete Verwendung ohne Basis ist für Kinder ab einem Körpergewicht von 15 kg zugelassen.

HINWEIS! Wird der Kindersitz ohne Basis verwendet, muss das Gurtsystem des Kindersitzes verstaub und das Kind mit dem Fahrzeuggurt angeschnallt werden (siehe Kapitel: „UMBAU AUF GRUPPE 2/3“).

! WARNUNG! Benutzen Sie niemals andere als die in der Bedienungsanleitung beschriebenen und am Sitz markierten Punkte, um den Kindersitz zu befestigen.

NOTE! The child should be out of reach for any loose parts while adjusting the car seat. Keep children away from the car seat, during the installation and de-installation in the vehicle. There is a risk that child's fingers can be trapped and are injured by unavoidable scissoring actions.

FORWARD-FACING USE WITHOUT BASE (GROUP 2/3, 15 - 36 KG)

Forward-facing use without base is permitted for children weighing more than 15 kg.

NOTE! Is the car seat being used without the base, it's mandatory to store the harness system of the car seat and strap the child with the vehicle belt (see chapter: "CHANGE TO GROUP 2/3").

! WARNING! Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked on the child restraint.

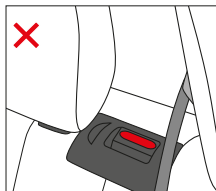
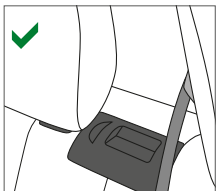
NOTA: Il bambino deve rimanere fuori dalla portata di eventuali parti allentate, mentre si regola il seggiolino per auto. Tenere i bambini lontani dal seggiolino per auto durante il montaggio e lo smontaggio nel veicolo. Esiste il rischio che le dita del bambino possano rimanere intrappolate e subiscano tagli inevitabili.

USO SENZA BASE RIVOLTA IN AVANTI (GRUPPO 2/3, 15-36 KG)

L'uso senza base rivolto in avanti è consentito per bambini di peso superiore a 15 kg.

NOTA: Nel caso in cui il seggiolino per auto venga utilizzato senza la base, è obbligatorio conservare il sistema di cinture del seggiolino per auto e allacciare il bambino con la cinghia del veicolo (v. il capitolo "MODIFICA AL GRUPPO 2/3").

! ATTENZIONE! Non utilizzare punti di contatto portanti diversi da quelli descritti nelle istruzioni e contrassegnati sul sistema di ritenuta.



SICHERHEIT IM FAHRZEUG

! WARNUNG! Verwenden Sie den Kindersitz in Gruppe 0+/1 rückwärtsgerichtet nicht auf einem Sitz, auf dem ein Frontairbag aktiviert ist. Dies gilt nicht für so genannte Seitenairbags.

HINWEIS! Der großvolumige Frontairbag entfaltet sich explosionsartig und kann Ihr Kind schwer verletzen oder sogar töten.

! WARNUNG! Der Kindersitz sowie die Basis müssen auch dann, wenn sie nicht benutzt werden, immer korrekt im Fahrzeug befestigt sein. Bereits bei einer Notbremsung oder einem geringen Aufprall können unbefestigte Teile andere Mitfahrer und Sie selbst verletzen.

Achten Sie zum Schutz aller Fahrzeuginsassen stets darauf, dass ...

- die umklappbaren Rückenlehnen der Fahrzeugsitze eingerastet sind und sich in einer aufrechten Position befinden.
- bei Einbau des Kindersitzes in Gruppe 2/3 auf dem Beifahrersitz dieser in der hintersten Position steht.
- im Fahrzeug alle beweglichen Gegenstände gesichert sind.
- alle Personen im Fahrzeug angeschnallt sind.

SAFETY IN THE VEHICLE

! WARNING! Never use the car seat rearward-facing in group 0+/1 on a vehicle seat with an activated front airbag. This does not apply to so-called side airbags.

NOTE! The large-volume front airbag expands explosively and may cause your child serious injury or even death.

! WARNING! The car seat and the base must always be secured correctly in the vehicle even when not in use. In case of an emergency brake or accident, an unsecured car seat may injure other passengers or yourself.

To guarantee the best possible safety for all passengers make sure that ...

- foldable backrests in the vehicle are locked in their upright position.
- when installing the car seat in group 2/3 on the front passenger seat, adjust the vehicle seat in rearmost position.
- you properly secure all objects likely to cause injury in the case of an accident.
- all passengers in the vehicle are buckled up.

SICUREZZA NELL'AUTO

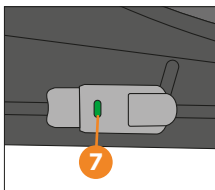
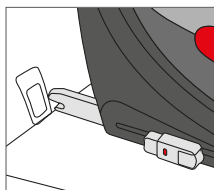
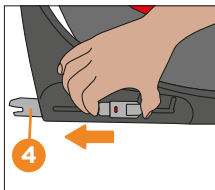
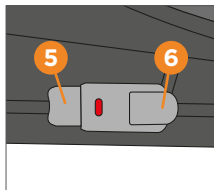
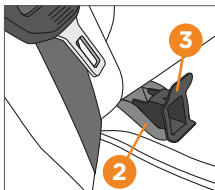
! ATTENZIONE! Non utilizzare mai il seggiolino per auto rivolto contromarcia nel gruppo 0+/1 su un sedile del veicolo con un airbag anteriore attivato. La nota non si riferisce ai cosiddetti airbag-laterali.

NOTA BENE! Gli airbag anteriori sono di grandi dimensioni con apertura automatica esplosiva e possono provocare gravi ferite, anche letali, al bambino.

! ATTENZIONE! Il seggiolino e la base devono essere sempre fissati correttamente nell'auto anche quando non in uso. In caso di brusche frenate o di incidente, un seggiolino non fissato può ferire i passeggeri o il guidatore.

Per garantire la miglior sicurezza possibile per tutti i passeggeri, assicurarsi che,

- gli schienali ripiegabili del veicolo siano bloccati in posizione verticale.
- quando si monta il seggiolino per auto nel gruppo 2/3 sul sedile anteriore del passeggero, il sedile del veicolo venga regolato il più indietro possibile.
- tutti gli oggetti che potrebbero costituire pericolo in caso di incidente siano fissati in modo adeguato.
- tutti i passeggeri abbiano le cinture allacciate.



EINBAU DER BASIS

Wählen Sie einen zulässigen Fahrzeugsitz.

HINWEIS! Die ISOFIX-Befestigungspunkte **(2)** sind zwei Metalllaschen pro Sitzplatz und befinden sich zwischen Rückenlehne und Sitzfläche des Fahrzeugsitzes. Im Zweifelsfall nehmen Sie die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs zu Hilfe.

HINWEIS! Sind die ISOFIX-Befestigungspunkte **(2)** Ihres Fahrzeugs schwer zugänglich, so können Sie die mitgelieferten ISOFIX-Einführhilfen **(3)** in den beiden ISOFIX-Befestigungspunkten **(2)** dauerhaft einhängen.

- Lösen Sie die ISOFIX-Konnektoren **(4)**. Beide ISOFIX-Konnektoren lassen sich unabhängig voneinander verstellen. Betätigen Sie beide Tasten **(5)** und **(6)** gleichzeitig und ziehen Sie die ISOFIX-Konnektoren bis zum Ende aus der Basis.
- Die ISOFIX-Konnektoren **(4)** müssen hörbar an den beiden ISOFIX-Befestigungspunkten **(2)** einrasten.
- Vergewissern Sie sich, dass der Sitz gut hält, indem Sie versuchen, ihn aus den ISOFIX-Befestigungspunkten herauszuziehen.
- Der grüne Sicherheitsindikator **(7)** muss an den beiden ISOFIX-Entriegelungstasten gut sichtbar sein.
- Anschließend schieben Sie die Basis in Richtung Rückenlehne, bis diese fest und möglichst vollflächig anliegt.

HINWEIS! Wechselseitiges Hin und Her Bewegen der Basis sorgt für ein formschlüssiges Anliegen dieser an der Rückenlehne des Fahrzeugs.

INSTALLATION OF THE BASE

Please select an appropriate seat in the vehicle.

NOTE! The ISOFIX anchorage points **(2)** are two metal lugs per seat and are located between the backrest and the seating surface of the vehicle. If you are in any doubt, consult your vehicle instruction manual for assistance.

NOTE! If the ISOFIX anchorage points **(2)** of your vehicle are difficult to access, you should use the ISOFIX insert guides **(3)** and fix them on the ISOFIX anchorage points **(2)** permanently.

- Release the ISOFIX connectors **(4)**. Both ISOFIX connectors can be adjusted independently. Push both buttons **(5)** and **(6)** simultaneously and pull the ISOFIX connectors out of the base to the end.
- The ISOFIX connectors **(4)** must lock into the ISOFIX anchorage points **(2)** with an audible click.
- Make sure that the seat stays firmly in place by trying to pull it out of the ISOFIX anchorage points.
- The green safety indicator **(7)** must be clearly visible on both ISOFIX release buttons.
- Next, push the base in the direction to the backrest until it is fully aligned with the backrest.

NOTE! Moving the base sideways will make sure it sits tight against the backrest of the vehicle.

INSTALLAZIONE DELLA BASE

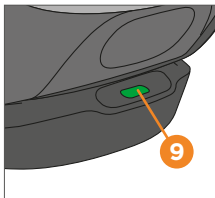
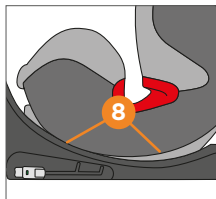
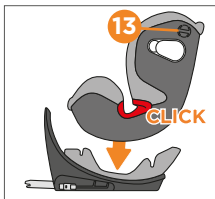
Collocare il seggiolino sul sedile dell'auto appropriato.

NOTA BENE! I punti di ancoraggio ISOFIX **(2)** sono due linguette metalliche per seduta, posizionate tra lo schienale e la superficie di seduta del veicolo. Se in dubbio consultare il manuale istruzioni della vettura.

NOTA BENE! Se i punti di ancoraggio ISOFIX **(2)** del veicolo sono difficili da raggiungere, utilizzare le guide d'inserimento ISOFIX **(3)** e fissarle sui punti di ancoraggio ISOFIX **(2)** in modo permanente.

- Sbloccare i connettori ISOFIX **(4)**. Entrambi i connettori ISOFIX possono essere regolati singolarmente. Premere contemporaneamente i due pulsanti **(5)** e **(6)** ed estrarre i connettori ISOFIX dalla base fino al fermo finale.
- I connettori ISOFIX **(4)** devono agganciarsi saldamente ai punti di ancoraggio ISOFIX **(2)** con un sonoro "click".
- Assicurarsi che il sedile rimanga saldamente in posizione cercando di estrarlo dai punti di ancoraggio ISOFIX.
- L'indicatore di sicurezza verde **(7)** deve essere chiaramente visibile su entrambi i pulsanti di rilascio ISOFIX.
- Quindi, spingere la base verso lo schienale fino a quando si trova perfettamente allineata con esso.

NOTA BENE! Spostare lateralmente la base assicurandosi che sia ben serrata contro lo schienale del veicolo.



EINBAU DES KINDERSITZES GRUPPE 0+/1 (BIS MAX. 18 KG)

RÜCKWÄRTSGERICHTETE VERWENDUNG GRUPPE 0+/1

HINWEIS! Der Kindersitz kann rückwärtsgerichtet bis zu einem Körpergewicht von max. 18 kg genutzt werden.

Es wird empfohlen, den Sitz so lange wie möglich in der rückwärts gerichteten Position zu verwenden (bis max. 18 kg, Gruppe 0+/1).

HINWEIS! Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche der Basis frei von Fremdkörpern ist.

Positionieren Sie den Kindersitz auf der Basis. Stellen Sie sicher, dass beide Raststangen **(8)** mit einem hörbaren „KLICK“ verriegeln. Kontrollieren Sie anschließend, ob der Basisindikator **(9)** an der Basis GRÜN zeigt. Sollte der Indikator nicht GRÜN zeigen, ist der Sitz nicht ausreichend verriegelt. Wiederholen Sie ggf. den Vorgang.

! WARNUNG! Es ist notwendig, den Top Tether-Gurt zu installieren.

HINWEIS! Bei rückwärtsgerichteter Verwendung des Kindersitzes ist es zwingend notwendig, den Top Tether-Gurt durch die vorgesehenen Führungen **(13)** an der Seite des Kindersitzes zu führen.

INSTALLATION OF THE CAR SEAT GROUP 0+/1 (UP TO MAX. 18 KG)

REARWARD-FACING USE GROUP 0+/1

NOTE! The car seat can be used in rearward-facing position up to a bodyweight of max. 18 kg.

We recommend to use the seat if possible in rearward-facing position (until max. 18 kg, group 0+/1).

NOTE! Make sure that the surface of the base is clear of free objects.

Place the car seat on the base. Please ensure that both locking bars **(8)** lock with an audible "CLICK". Check whether the base indicator **(9)** on the base is GREEN. If the indicator is not GREEN, the car seat is not sufficiently locked. If necessary, repeat the procedure.

! WARNING! It is mandatory to attach the Top Tether.

NOTE! When using the car seat in rearward-facing position, it is mandatory to guide the Top Tether through the designated slots **(13)** on the sides of the car seat.

INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO GRUPPO 0+/1 (FINO 19 KG MASSIMALE)

USO CONTRO IL SENSO DI MARCIA GRUPPO 0+/1

NOTA BENE! Il seggiolino per auto può essere utilizzato in posizione contromarcia fino a un peso massimo di 18 kg.

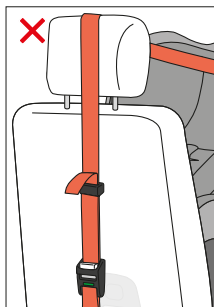
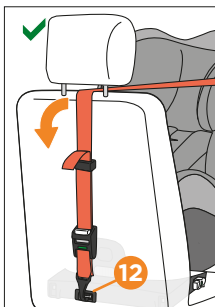
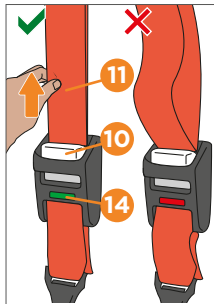
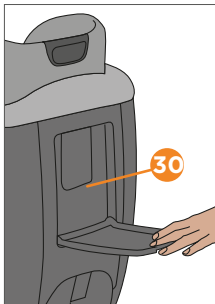
Si consiglia di utilizzare il seggiolino se possibile in posizione contromarcia (fino a massimo 18 kg, gruppo 0+/1).

NOTA BENE! Assicuratevi che la superficie della base sia completamente libera da qualsiasi oggetto.

Posizionare il seggiolino sulla base. Verificare che entrambe le barre di blocco **(8)** siano ben fissate, dovrete udire un sonoro „CLICK“. Controllare quindi che l'indicatore sulla base **(9)** sia VERDE. Se l'indicatore non è di colore VERDE, il seggiolino non è fissato correttamente. Se necessario, ripetere il procedimento.

! ATTENZIONE! È obbligatorio fissare il Top Tether.

NOTA BENE! Quando si utilizza il seggiolino per auto in posizione contromarcia, è obbligatorio guidare il Top Tether attraverso le apposite scanalature **(13)** sui lati del seggiolino per auto.



Der Top Tether-Gurt kann je nach Bedarf verlängert werden. Hierfür den Verstellknopf (10) drücken. Holen Sie den Top Tether-Gurt (11) aus dem dafür vorgesehenen Staufach (30) heraus. Führen Sie den Top Tether-Gurt über den Fahrzeugsitz und befestigen Sie ihn mit dem Haken am vorgesehenen Anbringungspunkt (12) in Ihrem Fahrzeug.

! WARNUNG! Es ist wichtig, den Top Tether-Gurt immer zwischen Kopfstütze und Rückenlehne des Fahrzeugsitzes zu führen. Der Top Tether-Gurt darf niemals über die Kopfstütze des Fahrzeugsitzes geführt werden.

! WARNUNG! Der Top Tether-Gurt darf nur an Anbringungspunkte angebracht werden, die zu diesem Zweck vorgesehen sind. Im Zweifelsfall schauen Sie in das Handbuch des Fahrzeugs.

! WARNUNG! Der Top Tether-Gurt darf nicht verdreht sein.

Straffen Sie den Top Tether-Gurt, indem Sie am Gurt ziehen, bis der Sicherheitsindikator (14) GRÜN zeigt. Rollen Sie überschüssigen Gurt zusammen und befestigen Sie ihn mit dem vorhandenen Gummiband. Aktivieren Sie nun den Seitenprotektor, der sich auf der der Fahrzeugtür zugewandten Seite befindet (siehe Kapitel „EINSTELLEN DER SEITENPROTEKTOREN“).

The Top Tether can be extended, if required, by pressing the adjustment button **(10)**.

Detach the Top Tether **(11)** from the designated storage compartment **(30)**. Guide the Top Tether straight across the vehicle seat and anchor it using the snap pin of the anchor point **(12)** of your vehicle.

! WARNING! Pass the Top Tether between the top of the vehicle seat backrest and the headrest. Never pass the Top Tether above the vehicle seat headrest.

! WARNING! The Top Tether may only be fastened to a marked attachment point. In case of uncertainty, please comply with the manual of your vehicle.

! WARNING! The Top Tether must not be twisted.

Tighten the Top Tether by pulling the belt until the safety indicator **(14)** of the Top Tether becomes GREEN.

Roll up belt in excess and fasten it with the provided elastic band.

Activate the side protector which is located on the door side (see chapter: "ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS").

Se necessario, il Top Tether può essere allungato premendo il pulsante di regolazione **(10)**.

Staccare il Top Tether **(11)** dall'apposito vano portaoggetti **(30)**. Far passare il Top Tether attraverso il sedile del veicolo e fissarlo usando il moschettone nel punto di ancoraggio **(12)** del veicolo.

! ATTENZIONE! Farlo passare tra la parte superiore dello schienale del sedile del veicolo e il poggiatesta. Non far passare mai il Top Tether sopra il poggiatesta del sedile del veicolo.

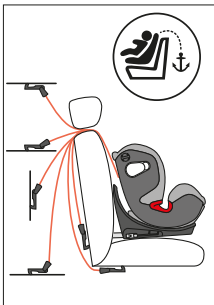
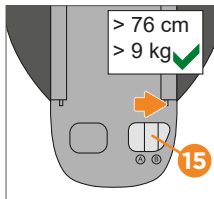
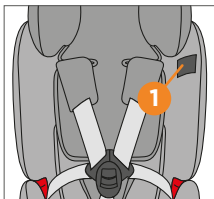
! ATTENZIONE! Il Top Tether può essere fissato solo a un punto di aggancio contrassegnato. In caso di dubbi, fare riferimento al manuale del veicolo.

! ATTENZIONE! Il Top Tether non deve essere attorcigliato.

Stringere il Top Tether tirando la cintura, finché l'indicatore di sicurezza **(14)** dello stesso non diventa VERDE.

Arrotolare la cintura in eccesso e fissarla con la fascia elastica fornita.

Attivare la protezione laterale situata sul lato della portiera (v. il capitolo "REGOLAZIONE DELLE PROTEZIONI LATERALI").



VORWÄRTSGERICHTETE VERWENDUNG GRUPPE 1

Eine vorwärtsgerichtete Verwendung ist zugelassen, wenn Ihr Kind mehr als 9 kg wiegt und mindestens 76 cm groß ist.

HINWEIS! Unfallstatistiken belegen, dass ein rückwärtsgerichtetes Transport Ihres Kindes im Fahrzeug am sichersten ist. Deshalb empfehlen wir, den Kindersitz so lange wie möglich rückwärtsgerichtet zu verwenden.

HINWEIS! Der Indikator an der Kopfstütze (1) zeigt zusätzlich an, ab welcher Größe des Kindes ein Umbau möglich ist.

Eine vorwärtsgerichtete Verwendung ist nur dann zugelassen, wenn:

- das Kind > 76 cm groß ist und
- das Kind mindestens 9 kg wiegt und
- die korrekt eingestellte Kopfstütze den Indikator verdeckt

Um den Kindersitz vorwärtsgerichtet auf die Basisstation setzen zu können, verschieben sie den Schieber (15) in die Position B. Hierfür nehmen Sie den Sitz von der Basis ab (siehe Kapitel: „AUSBAU DES KINDERSITZES VON DER BASIS“).

Anschließend positionieren Sie den Kindersitz auf der Basis. Stellen Sie sicher, dass beide Raststangen mit einem hörbaren „KLICK“ verriegeln. Kontrollieren Sie anschließend, ob der Basisindikator an der Basis GRÜN zeigt. Sollte der Indikator nicht GRÜN zeigen, ist der Sitz nicht ausreichend verriegelt. Wiederholen Sie ggf. den Vorgang.

FORWARD-FACING USE GROUP 1

Using the car seat in forward-facing position is permitted if the child weighs more than 9 kg and is min. 76 cm tall.

NOTE! Accident statistics prove that the safest way to transport your child in the car is in the rearward-facing position. Therefore, we recommend to use the car seat in the rearward-facing position for as long as possible.

NOTE! The indicator on the headrest **(1)** shows the body height of the child, from which the seat can be transformed the earliest.

The seat may only be used forward-facing, if:

- the child is > 76 cm tall and
- the child weighs min. 9 kg and
- the correctly adjusted headrest covers the indicator

To place the car seat forward-facing on the base, push the switch **(15)** in position B. Therefore take the seat off the base (see chapter: "REMOVAL OF THE CAR SEAT FROM THE BASE").

After that place the car seat on the base. Please ensure that both locking bars lock with an audible "CLICK". Check whether the base indicator on the base is GREEN. If the indicator is not GREEN, the car seat is not sufficiently locked. If necessary, repeat the procedure.

USO NEL SENSO DI MARCIA GRUPPO 1

Se il bambino pesa più di 9 kg ed è alto almeno 76 cm, è consentito utilizzare il seggiolino per auto rivolto in avanti.

NOTA BENE! Le statistiche sugli incidenti dimostrano che il modo più sicuro per trasportare i bambini in auto è nella posizione contro il senso di marcia. Per questo raccomandiamo di continuare ad usare il seggiolino rivolto contro il senso di marcia il più a lungo possibile.

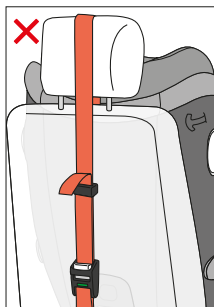
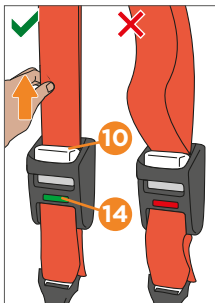
NOTA BENE! L'indicatore sul poggiatesta **(1)** mostra la statura del bambino, che indica quando il seggiolino può cambiare posizione.

L'uso nel senso di marcia è possibile soltanto se:

- il bambino ha superato l'altezza di 76 cm e
- il bambino pesa almeno 9 kg e
- il poggiatesta correttamente regolato, si sovrappone all'indicatore

Per posizionare il seggiolino per auto rivolto in avanti sulla base, premere l'interruttore **(15)** nella posizione B. Quindi, togliere il seggiolino dalla base (v. capitolo "RIMOZIONE DEL SEGGIOLINO DALLA BASE").

Successivamente, collocarla sulla base. Verificare che entrambe le barre siano ben fissate, dovrete udire un sonoro „CLICK“. L'indicatore sulla base dovrà essere di colore VERDE. Se l'indicatore non è di colore VERDE, il seggiolino non è fissato correttamente. Se necessario, ripetere il procedimento.



! WARNUNG! Es ist notwendig, den Top Tether-Gurt zu installieren.

Der Top Tether-Gurt kann je nach Bedarf verlängert werden. Hierfür den Verstellknopf **(10)** drücken.

Führen Sie den Top Tether-Gurt über den Fahrzeugsitz und befestigen Sie ihn mit dem Haken am vorgesehenen Anbringungspunkt in Ihrem Fahrzeug.

! WARNUNG! Es ist wichtig, den Top Tether-Gurt immer zwischen Kopfstütze und Rückenlehne des Fahrzeugsitzes zu führen. Der Top Tether-Gurt darf niemals über die Kopfstütze des Fahrzeugsitzes geführt werden.

! WARNUNG! Der Top Tether-Gurt darf nur an Anbringungspunkte angebracht werden, die zu diesem Zweck vorgesehen sind. Im Zweifelsfall schauen Sie in das Handbuch des Fahrzeugs.

! WARNUNG! Der Top Tether-Gurt darf nicht verdreht sein.

Straffen Sie den Top Tether-Gurt, indem Sie am Gurt ziehen, bis der Sicherheitsindikator **(14)** GRÜN zeigt.

Rollen Sie überschüssigen Gurt zusammen und befestigen Sie ihn mit dem vorhandenen Gummiband.

Aktivieren Sie nun den Seitenprotektor, der sich auf der der Fahrzeurtür zugewandten Seite befindet (siehe Kapitel „EINSTELLEN DER SEITENPROTEKTOREN“).

! WARNING! It is mandatory to attach the Top Tether again.

The Top Tether can be extended, if required, by pressing the adjustment button **(10)**.

Guide the Top Tether straight across the vehicle seat and anchor it using the snap pin of the anchor point of your vehicle.

! WARNING! Pass the Top Tether between the top of the vehicle seat backrest and the headrest. Never pass the Top Tether above the vehicle seat headrest.

! WARNING! The Top Tether may only be fastened to a marked attachment point. In case of uncertainty, please comply with the manual of your vehicle.

! WARNING! The Top Tether must not be twisted.

Tighten the Top Tether by pulling the belt until the safety indicator **(14)** of the Top Tether becomes GREEN.

Roll up belt in excess and fasten it with the provided elastic band.

Activate the side protector which is located on the door side (see chapter: "ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS").

! ATTENZIONE! È obbligatorio fissare nuovamente il Top Tether.

Se necessario, il Top Tether può essere allungato premendo il pulsante di regolazione **(10)**.

Far passare il Top Tether attraverso il sedile del veicolo e fissarlo usando il moschettone nel punto di ancoraggio del veicolo.

! ATTENZIONE! Far passare il Top Tether tra la parte superiore dello schienale del sedile del veicolo e il poggiatesta. Non far passare mai il Top Tether sopra il poggiatesta del sedile dell'auto.

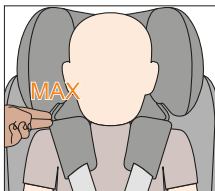
! ATTENZIONE! Il Top Tether può essere fissato solo a un punto di aggancio contrassegnato. In caso di dubbi, fare riferimento al manuale del veicolo.

! ATTENZIONE! Il Top Tether non deve essere attorcigliato.

Stringere il Top Tether tirando la cintura, finché l'indicatore di sicurezza **(14)** del Top Tether non diventa VERDE.

Arrotolare la cintura in eccesso e fissarla con la fascia elastica fornita.

Attivare la protezione laterale situata sul lato della portiera (v. capitolo "REGOLAZIONE DELLE PROTEZIONI LATERALI").



ANPASSEN DER KOPFSTÜTZE

HINWEIS! Nur eine in optimaler Höhe eingestellte Kopfstütze gewährt Ihrem Kind größtmöglichen Schutz und Komfort. Die Höhenverstellung kann in 15 Positionen erfolgen.

Die Kopfstütze muss so eingestellt werden, dass der Abstand zwischen den Schultern des Kindes und der Kopfstütze 2 cm (ca. 2 Finger) nicht überschreitet.

Ziehen Sie den Verstellgriff **(17)** nach oben, um die Kopfstütze zu entriegeln. Nun können Sie die Einstellung vornehmen.

HINWEIS! Die Schultergurte sind mit der Kopfstütze fest verbunden und müssen nicht separat eingestellt werden.

ADJUSTING THE HEADREST

NOTE! The headrest ensures the best possible protection for your child only if it is adjusted to the optimum height. There are 15 height positions that can be set.

The headrest must be adjusted so that max. 2 cm (ca. 2 finger's width) remains free between the child's shoulder and the headrest.

Pull the adjustment handle **(17)** upwards to unlock the headrest. Now you can adjust the headrest.

NOTE! The shoulder belts are firmly connected to the headrest and do not have to be adjusted separately.

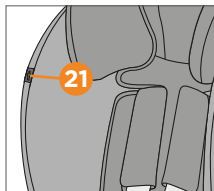
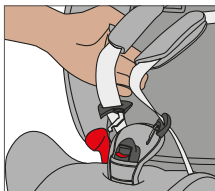
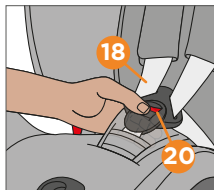
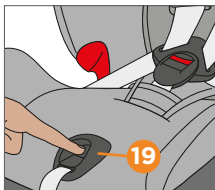
REGOLAZIONE DEL POGGIATESTA

NOTA BENE! Il poggiatesta offre protezione ottimale per il bambino soltanto se regolato all'altezza corretta. Può essere fissato in 15 posizioni diverse.

Il poggiatesta deve essere regolato in modo che rimanga uno spazio libero di max. 2 cm (circa 2 dita di larghezza) tra la spalla del bambino e il poggiatesta.

Tirare la maniglia di regolazione **(17)** verso l'alto per sbloccare il poggiatesta. A questo punto è possibile regolare il poggiatesta.

NOTA BENE! Le cinture per le spalle sono fissate al poggiatesta e non devono essere regolate separatamente.



ANSCHNALLEN MITTELS GURTSYSTEM GRUPPE 0+/ (BIS MAX. 18 KG)

HINWEIS! Dicke Kleidung sollte vor der Verwendung des Kindersitzes entfernt werden. Diese kann zu einer gefährlichen Lockerheit des Gurtes führen.

HINWEIS! Achten Sie darauf, dass die Kopfstütze ordnungsgemäß eingestellt und eingerastet ist, bevor Sie den Kindersitz verwenden.

- Lockern Sie die Schultergurte (18), indem Sie die Verstelltaste am Zentralversteller (19) betätigen und gleichzeitig beide Schultergurte nach oben ziehen.

HINWEIS! Bitte ziehen Sie immer am Schultergurt und nicht am Gurtpolster.

- Öffnen Sie das Gurtschloss (20) durch kräftiges Drücken der roten Taste und platzieren Sie die Schließungen in die dafür vorgesehenen Gurthalter (21).
- Setzen Sie Ihr Kind in den Kindersitz.
- Führen Sie die Schultergurte (18) gerade über die Schultern Ihres Kindes.

HINWEIS! Achten Sie darauf, dass die Schultergurte nicht verdreht sind.

STRAPPING WITH HARNESS SYSTEM GROUP 0+/ (UP TO MAX. 18 KG)

NOTE! Before using the car seat thick clothing should be removed. It is likely to cause a loose harness.

NOTE! Ensure that the headrest is correctly adjusted and locked in place before using the car seat.

- Loosen shoulder belts **(18)** by pressing the adjustment button on central adjuster **(19)** and simultaneously pulling both shoulder belts up.

NOTE! Please always pull on the shoulder belts and not on the belt pads.

- Open the belt buckle **(20)** by pressing the red button firmly and place the belt tongues in the designated belt holder **(21)**.
- Seat your child into the car seat.
- Place shoulder belts **(18)** directly over your child's shoulders.

NOTE! Ensure that shoulder belts are not twisted.

ALLACCIARE CON IL SISTEMA DI CINTURE GRUPPO 0+/**1** (FINO A UN MASSIMO 18 KG)

NOTA BENE! Prima di utilizzare il seggiolino per auto è necessario rimuovere gli indumenti spessi. È probabile che si crei una cinghia allentata.

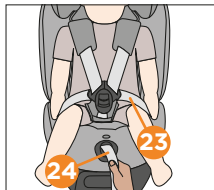
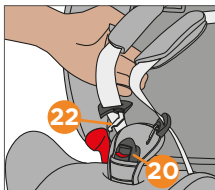
NOTA BENE! Assicurarsi che il poggiatesta sia regolato e bloccato correttamente al proprio posto prima di usare il seggiolino per auto.

- Allentare le cinture delle spalle **(18)** premendo il pulsante per la regolazione sul regolatore centrale **(19)** e tirando su simultaneamente entrambe le cinture delle spalle.

NOTA BENE! Tirare sempre agendo sulle cinture non sui cuscinetti.

- Aprire la fibbia della cintura **(20)** premendo fermamente il pulsante rosso e posizionare le linguette della cintura nell'apposito supporto della cintura **(21)**.
- Mettere a sedere il bambino nel seggiolino per auto.
- Appoggiare le cinture **(18)** sulle spalle del bambino.

NOTA BENE! Assicuratevi che le cinture non siano attorcigliate.



- Führen Sie die beiden Schlosszungen **(22)** zusammen und rasten Sie diese im Gurtschloss **(20)** mit einem hörbaren „KLICK“ ein.
- Optimale Gurtstraffung kann erreicht werden, wenn der Beckengurt **(23)** zuerst händisch festgezogen wird. Dies kann erreicht werden, wenn man an den Schultergurten zieht.
- Anschließend ziehen Sie am Zentralverstellgurt **(24)**, um die Schultergurte **(18)** soweit zu straffen, bis diese am Körper Ihres Kindes anliegen.

HINWEIS! Das Gurtsystem ist dann optimal gespannt, wenn die flache Hand gerade noch zwischen Kind und Gurt passt.

HINWEIS! Für den optimalen Schutz durch den Kindersitz, sollten die Schultergurte so nahe wie möglich am Körper und die Beckengurte möglichst tief verlaufen, sodass sie eng am Becken anliegen.

- Place both buckle tongues **(22)** together and lock them in place in the belt buckle **(20)** with an audible "CLICK".
- To get the correct tension in the harness system it can be helpful to first tighten the hipbelt **(23)** with your hands. This can be achieved by pulling on the shoulder belts.
- After that pull on the central adjustment belt **(24)** to tighten shoulder belts **(18)** until they fit your child's body.

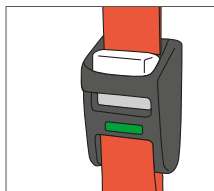
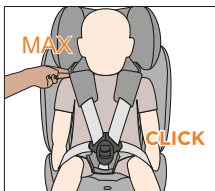
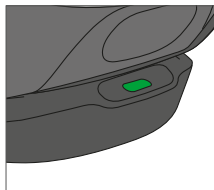
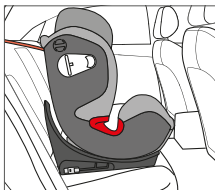
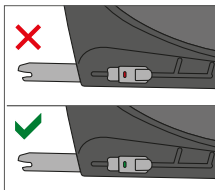
NOTE! The harness system is perfectly tensioned when it is still possible to place a flat hand between the child and the harness.

NOTE! For the car seat to offer optimum protection, shoulder belts should fit the body as closely as possible and the hip belts should run as low as possible so they are tight against the pelvis.

- Unire tra loro le due linguette **(22)** ed inserirle insieme nella fibbia centrale **(20)** dove si fissano con un sonoro "CLICK".
- Per ottenere la corretta tensione nel sistema di cinture, può essere utile stringere prima la cintura per i fianchi **(23)** con le mani. Ciò può essere ottenuto tirando le cinture per le spalle.
- Successivamente, tirare la cinghia di regolazione centrale **(24)** in modo da stringere le cinture per le spalle **(18)**, finché non si adattano al corpo del bambino.

NOTA BENE! Il sistema di cinture è perfettamente teso quando è ancora possibile mettere una mano piatta tra il bambino e la cinghia.

NOTA BENE! Affinché il seggiolino dell'auto offra una protezione ottimale, le cinture per le spalle dovrebbero adattarsi il più possibile al corpo e le cinghie del bacino dovrebbero correre il più in basso possibile in modo che siano ben dirette contro il bacino.



SO IST IHR KIND RICHTIG GESICHERT GRUPPE 0+ / 1 (BIS MAX. 18 KG)

Um die bestmögliche Sicherheit Ihres Kindes zu gewährleisten, prüfen Sie bitte vor Beginn der Fahrt, ob...

- die Basis fest und möglichst vollflächig an der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes anliegt.
- die ISOFIX-Konnektoren ordnungsgemäß mit dem Fahrzeug verbunden sind und der Top Tether Gurt korrekt installiert wurde.
- der Sitz entweder in rückwärts- oder vorwärtsgerichteter Position eingerastet ist.
- das 5-Punkt-Gurtsystem an die Körpergröße Ihres Kindes angepasst wurde, die Schultergurte nicht verdreht sind und das Gurtsystem geschlossen ist.
- die Position der Kopfstütze ordnungsgemäß eingestellt wurde.

HINWEIS! Neugeborene und Kleinkinder, die noch nicht selbstständig sitzen können (bis ca. 1 Jahr), sollten aus orthopädischen und sicherheitstechnischen Gründen immer in der flachsten Liegeposition rückwärtsgerichtet transportiert werden.

CORRECT SECURING OF YOUR CHILD GROUP 0+/1 (UP TO MAX. 18 KG)

To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that...

- the base sits tight and is fully aligned with the backrest of the vehicle seat.
- the ISOFIX connectors are correctly fastened to the vehicle and the Top Tether has been correctly installed.
- the seat is locked in either rear- or forward-facing position.
- the 5-point belt system has been correctly adjusted to the size of the child, the shoulder belts have not been twisted and the belt system has been locked.
- the headrest has been adjusted to the correct height.

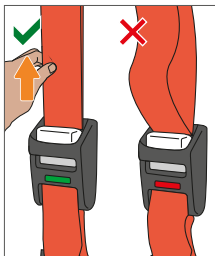
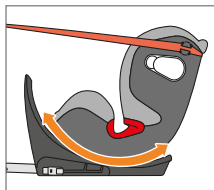
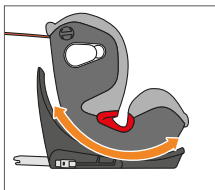
NOTE! Newborns and infants who are not yet able to sit up by themselves (up to around 1 year) should, for orthopaedic and safety reasons, always be transported in the flattest recline position rearward-facing.

FISSAGGIO CORRETTO DEL GRUPPO DI BAMBINI 0+/1 (FINO A MAX. 18 KG)

Per garantire la sicurezza ottimale del bambino, prima di iniziare il viaggio controllare sempre che...

- la base è stretta ed è completamente allineata con lo schienale del sedile del veicolo.
- i connettori ISOFIX sono correttamente fissati al veicolo e il Top Tether è stata montato correttamente.
- il seggiolino sia ben fissato nella posizione contro il senso di marcia o nel senso di marcia.
- che le cinture a 5 punti siano regolate correttamente secondo la corporatura del bambino, che le cinture per le spalle non siano attorcigliate e che il sistema di cinture sia bene allacciato.
- il poggiatesta sia regolato all'altezza corretta.

NOTA BENE! I neonati e i bambini piccoli non ancora in grado di stare seduti da soli (fino a un anno circa) dovrebbero, per ragioni di sicurezza e ortopediche, viaggiare sempre nella posizione reclinata più piana possibile contro il senso di marcia.



SITZ- UND LIEGEVERSTELLUNG

Der Kindersitz bietet bis zu 6 unterschiedliche Sitz- und Liegepositionen zum sicheren und komfortablen Transport Ihres Kindes im Fahrzeug. Falls gewünscht, betätigen Sie die Positionsverstelltaste **(25)** an der Vorderseite der Basisstation, um ihn in eine der gewünschten Liegepositionen zu führen. Dafür ziehen Sie die obere Taste zu sich hin und verschieben den Sitz.

! WARNUNG! Eine Einstellung der Sitzposition durch den Fahrzeugführer ist während der Fahrt ausdrücklich untersagt!

! WARNUNG! Achten Sie immer darauf, dass der Kindersitz in Liege- sowie in Sitzposition einrastet.

Achten Sie darauf, dass der Top Tether-Gurt immer ausreichend gespannt ist. Ändert sich die Spannung des Top Tether-Gurtes und der Indikator wechselt von GRÜN zu ROT, ist es zwingend erforderlich, dass der Top Tether-Gurt nachgespannt wird, bis der Indikator wieder GRÜN anzeigt.

ADJUSTMENT FOR SITTING AND RECLINING

The car seat offers up to 6 different sitting and reclining positions for the safe and comfortable transport of your child in the car. If wanted, activate the position adjustment handle **(25)** on the front of the base, to put it in the required recline position. Therefore pull the top handle direction yourself and recline the seat.

! WARNING! Reclining of the seat position by the driver is prohibited while travelling!

! WARNING! Always ensure that the car seat is locked into the lying or seating position.

Make sure that the Top Tether is always tightened. If the tension of the Top Tether is changing and the indicator turns from GREEN to RED, it is mandatory to tighten the Top Tether in a way that the indicator shows GREEN again.

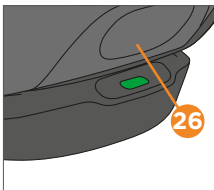
REGOLAZIONE PER LA SEDUTA E LA RECLINAZIONE

Il seggiolino per auto offre fino a 6 diverse posizioni da seduto e reclinabili per il trasporto sicuro e confortevole del tuo bambino in auto. Se lo si desidera, è possibile attivare la maniglia di regolazione della posizione **(25)** sulla parte anteriore della base, per inserirla nella posizione di reclinazione desiderata. Quindi, tirare la maniglia superiore verso di sé e reclinare la seduta.

! ATTENZIONE! È vietato reclinare la posizione della seduta da parte del conducente durante il viaggio!

! ATTENZIONE! Assicurarsi sempre che il seggiolino per auto sia bloccato in posizione sdraiata o da seduto.

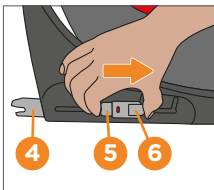
Assicurarsi che il Top Tether sia sempre serrato. Se la tensione del Top Tether sta cambiando e l'indicatore passa da VERDE a ROSSO, è obbligatorio serrare il Top Tether, in modo che l'indicatore diventi di nuovo VERDE.



AUSBAU DES KINDERSITZES VON DER BASIS

HINWEIS! Um Ihr Fahrzeug sowie den Kindersitz vor Beschädigungen zu schützen, muss der Seitenprotector vor der Entnahme wieder in den Sitz geklappt werden (siehe Kapitel: „EINSTELLEN DER SEITENPROTEKTOREN“).

Drücken Sie die Entriegelungstaste **(26)**, um den Sitz von der Basis zu entriegeln. Kippen Sie den Sitz etwas an. Der Basisindikator zeigt nun ROT. Nun können Sie die Entriegelungstaste loslassen und den Kindersitz von der Basis abheben.



AUSBAU DER BASIS AUS DEM FAHRZEUG

Entriegeln Sie nacheinander beide ISOFIX-Konnektoren **(4)** durch gleichzeitiges Betätigen der Tasten **(5)** und **(6)** und ziehen Sie diese aus den ISOFIX-Befestigungspunkten.

Schieben Sie die Konnektoren **(4)** in die Ausgangsposition zurück.

REMOVING THE CAR SEAT FROM THE BASE

NOTE! To prevent damage to your car and the car seat, the side protector should be folded back before removing the car seat (see chapter: "ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS").

Press the release button **(26)** to unlock the car seat from the base. Tilt the seat a little. The base indicator shows RED. Now you can release the unlocking button to lift the car seat off the base.

REMOVING THE BASE FROM THE VEHICLE

Unlock both ISOFIX connectors **(4)** by pushing the buttons **(5)** and **(6)** simultaneously and pull them out of the ISOFIX anchorage points.

Slide the connectors **(4)** back into the original position.

RIMOZIONE DEL SEGGIOLINO DALLA BASE

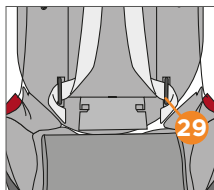
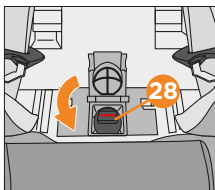
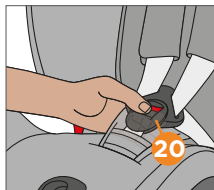
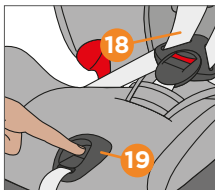
NOTA BENE! Per proteggere sia il seggiolino che la vettura da eventuali danni fare sempre rientrare le protezioni laterali prima di togliere il seggiolino dall'auto (vedi capitolo "REGOLAZIONE DELLE PROTEZIONI LATERALI").

Premere il pulsante di rilascio **(26)** per sbloccare il seggiolino per auto dalla base. Inclinare leggermente il seggiolino. L'indicatore sulla base è di colore ROSSO. A questo punto si possono rilasciare i pulsanti di sblocco e sollevare il seggiolino dalla Base.

TOGLIERE LA BASE DAL VEICOLO

Sbloccare entrambi i connettori ISOFIX **(4)** premendo contemporaneamente i pulsanti **(5)** e **(6)** ed estrarli dai punti di ancoraggio ISOFIX.

Spingere i connettori **(4)** per farli rientrare nella posizione originaria.



UMBAU AUF GRUPPE 2/3 (15 - 36 KG)

Nehmen Sie den Kindersitz von der Basis.

Verstauen Sie das Gurtsystem des Kindersitzes in den dafür vorgesehenen Plätzen, indem Sie die folgenden Schritte ausführen:

- Lockern Sie die Schultergurte (18), indem Sie den Zentralversteller (19) drücken und beide Schultergurte soweit wie möglich herausziehen.
- Bringen Sie die Kopfstütze in die höchst mögliche Position.
- Öffnen Sie das Gurtschloss (20) durch Drücken des roten Knopfes.
- Entfernen Sie die Gurtpolster (27) von den Schultergurten, Hüftgurten und dem Gurtschloss.
- Ziehen Sie den Bezug im Sitzbereich hoch bis das Staufach für das Gurtschloss erreichbar ist.
- Ziehen Sie nun das Gurtschloss durch den Bezug.
- Öffnen Sie die Klappe des Staufachs (28) und legen Sie das Gurtschloss (20) hinein.
- Schließen Sie das Staufach.
- Verstauen Sie die Schlosszungen (22) in den dafür vorgesehenen Einlässen (29) in der Rückenlehne.
- Ziehen Sie den Bezug wieder auf.

HINWEIS! Der Kindersitz kann nicht in einen Gruppe-2/3-Sitz umgebaut werden, wenn das Gurtschloss und die Schlosszungen nicht verstaut wurden.

CHANGE TO GROUP 2/3 (15 - 36 KG)

Release the car seat from the base.

Store the harness system of the car seat in the designated areas by following the below mentioned steps:

- Loosen the shoulder belts **(18)** by pressing the central adjuster **(19)** and pull both shoulder belts out as far as you can.
- Bring the headrest in to the highest position possible.
- Open the belt buckle **(20)** by pressing the red button.
- Detach the belt pads **(27)** from the shoulder belts, hip belts and belt buckle.
- Pull up the cover in the sitting area until the storage compartment for the harness buckle can be accessed.
- Now pull the harness buckle through the seat cover.
- Open the cover of the storage compartment **(28)** and place the belt buckle **(20)** inside.
- Close the storage compartment.
- Store away the buckle tongues **(22)** in the designated recess **(29)** in the backrest.
- Re-apply the seat cover.

NOTE! The car seat cannot be switched to group 2/3 position before the belt buckle and the harness tongues have been stowed in their storage compartment.

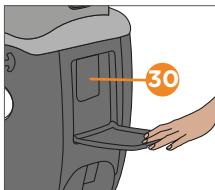
MODIFICA AL GRUPPO 2/3 (15-36 KG)

Posizionare il seggiolino dalla base

Conservare il sistema di cinture del seggiolino per auto nelle aree designate seguendo i passaggi indicati di seguito:

- Allentare le cinture per le spalle **(18)** premendo il sistema di regolazione centrale **(19)** e tirando entrambe le cinture per le spalle il più lontano possibile.
- Portare il poggiatesta nella posizione più alta possibile.
- Aprire la fibbia **(20)** premendo sul pulsante rosso.
- Staccare le imbottiture della cintura **(27)** dalle cinture per le spalle, dalle cinture per i fianchi e dalla fibbia della cintura.
- Sollevare la copertura nella zona di seduta fino a quando il vano di stoccaggio della fibbia dell'imbracatura diventa accessibile.
- Ora far passare la fibbia dell'imbracatura attraverso la fodera del sedile.
- Aprire il coperchio del vano portaoggetti **(28)** e collocare la fibbia della cintura **(20)** all'interno.
- Chiudere il vano portaoggetti.
- Riporre le linguette della fibbia **(22)** nel vano apposito **(29)** nello schienale.
- Rimettere la copertura del sedile.

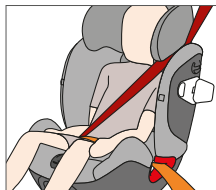
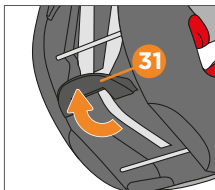
NOTA BENE! Il seggiolino per auto non può essere scambiato nella posizione del gruppo 2/3 prima che la fibbia e le linguette delle cinghie non siano state riposte nel vano portaoggetti.



! WARNUNG! Die Verwendung des 5-Punkt-Gurtsystems ist für die Gruppe 2/3 nicht erlaubt!

Der Top Tether-Gurt muss in dem dafür vorgesehenen Staufach **(30)** verstaut werden.

! WARNUNG! Wenn der Sitz wieder zu einem Gruppe 0+/1 Sitz umgebaut werden soll, gehen Sie diese Schritte in umgekehrter Reihenfolge durch.



EINBAU DES KINDERSITZES GRUPPE 2/3 (15 - 36 KG)

Klappen Sie die Stabilisierungshilfe **(31)**, welche sich unterhalb des Kindersitzes befindet, aus. Platzieren sie anschließend den Sitz auf einem zugelassenen Sitzplatz im Fahrzeug.

HINWEIS! In der Gruppe 2/3 wird der Kindersitz ohne ISOIFX und ohne Top Tether-Gurt benutzt.

Aktivieren Sie nun den Seitenprotektor, der sich auf der der Fahrzeugsür zugewandten Seite befindet (siehe Kapitel „EINSTELLEN DER SEITENPROTEKTOREN“).

! WARNING! Usage of the 5-point belt system is not permitted for group 2/3!

The Top Tether must be stored in the designated storage compartment **(30)**.

! NOTE! When the seat needs to be changed to a group 0+/1 seat, proceed in precisely the reverse order.

INSTALLATION OF THE CAR SEAT GROUP 2/3 (15 - 36 KG)

Fold out the support foot **(31)** which is located underneath the car seat. Afterwards place the car seat on a permitted seat in the vehicle.

NOTE! In group 2/3 the car seat is used without ISOFIX and Top Tether.

Activate the side protector which is located on the door side (see chapter: "ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS").

! ATTENZIONE! L'uso dell'elemento di fissaggio della cintura a 5 punti non è consentito per il gruppo 2/3!

Il Top Tether deve essere conservato nell'apposito vano portaoggetti **(30)**.

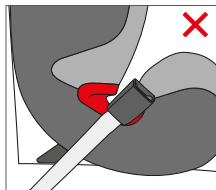
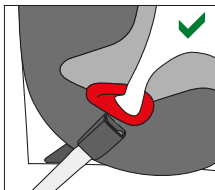
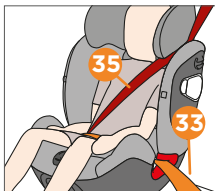
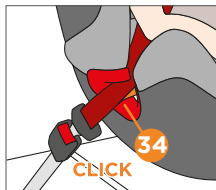
! NOTA BENE! Quando deve essere cambiata la seduta in un gruppo 0+/1, procedere esattamente in ordine inverso.

INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO PER AUTO DEL GRUPPO 2/3 (15-36 KG)

Ripiegare il piede di supporto **(31)** situato sotto il seggiolino per l'auto. Successivamente, posizionare il seggiolino per auto su un sedile consentito nel veicolo.

NOTA BENE! Nel gruppo 2/3 il seggiolino per auto è utilizzato privo di ISOFIX e Top Tether.

Attivare la protezione laterale situata sul lato della portiera (v. capitolo "REGOLAZIONE DELLE PROTEZIONI LATERALI").



ANSCHNALLEN MITTELS FAHRZEUGGURT

HINWEIS! Dicke Kleidung sollte vor der Verwendung des Kindersitzes entfernt werden. Diese kann zu einer gefährlichen Lockerheit des Gurtes führen.

Setzen Sie ihr Kind in den Kindersitz und passen Sie die Kopfstütze gegebenenfalls in der Höhe an. Ziehen Sie den Dreipunktgurt weit heraus und führen Sie diesen vor Ihrem Kind entlang zum Fahrzeuggurtschloss (32).

! WARNUNG! Den Gurt auf keinen Fall verdrehen.

Stecken Sie die Schlosszunge in das Fahrzeuggurtschloss. Diese muss mit einem hörbaren „KLICK“ einrasten. Als nächstes legen Sie den Beckengurt (33) in die unteren roten Gurtführungen (34) des Kindersitzes ein. Ziehen Sie nun kräftig am Diagonalgurt (35), um den Beckengurt zu straffen. Je enger der Gurt anliegt, desto besser kann er vor Verletzungen schützen. Auf der Seite des Fahrzeuggurtschlosses müssen der Diagonalgurt (35) und der Beckengurt (33) zusammen in die untere Gurtführung (34) eingelegt sein.

! WARNUNG! Das Fahrzeuggurtschloss darf keinesfalls über die Gurtführung reichen. Ist die Gurtpeitsche zu lang, ist der Kindersitz für eine Verwendung auf dieser Position im Fahrzeug nicht geeignet. Bitte wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller.

STRAPPING WITH VEHICLE BELT

NOTE! Before using the car seat thick clothing should be removed. It is likely to cause a loose harness.

Place your child in the car seat and adjust the height of the headrest if necessary. Pull the three-point belt right out and feed it along to the vehicle belt buckle **(32)** in front of your child.

! WARNING! Never twist the belt.

Insert the buckle tongue into the vehicle belt buckle. It must lock into place with an audible "CLICK". Next, place the lap belt **(33)** in the lower belt guides **(34)** of the car seat. Now pull the diagonal belt **(35)** firmly to tighten the lap belt. The tighter the belt sits, the better it provides protection from injury. On the side of the vehicle belt buckle, the diagonal belt **(35)** and the lap belt **(33)** must be inserted together into the lower belt guide **(34)**.

! WARNING! The vehicle belt buckle must never cross the belt guide. If the belt system is too long, the car seat is not suitable for use in this position in the vehicle. In case of doubt, please consult the manufacturer.

FISSARE CON LA CINGHIA DEL VEICOLO

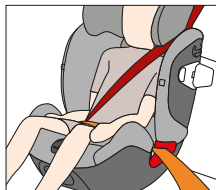
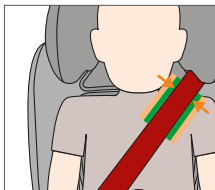
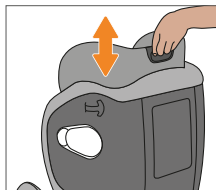
NOTA BENE! Prima di utilizzare il seggiolino per auto è necessario rimuovere gli indumenti spessi. È probabile che si crei una cinghia allentata.

Mettere a sedere il bambino nel seggiolino per auto e regolare l'altezza del poggiatesta se necessario. Tirare la cintura a tre punti verso destra e infilarla nella fibbia **(32)** davanti al bambino.

! ATTENZIONE! Non torcere mai la cintura.

Inserire la linguetta della cintura nel fermaglio della cintura. Si deve fissare con un sonoro "CLICK". Collocare successivamente la cintura subaddominale **(33)** nelle guide della cintura inferiori **(34)** del seggiolino. Ora tirare saldamente la cintura diagonale **(35)** per stringere la cintura addominale. Più è tesa la cintura, maggiore è la protezione dalle lesioni. Sul lato della fibbia della cinghia del veicolo devono essere inserite insieme la cinghia laterale **(35)** e la cinghia subaddominale **(33)** nella guida inferiore della cintura **(34)**.

! ATTENZIONE! La cinghia del veicolo non deve mai incrociare la guida della cintura. Se il sistema di cinture è troppo lungo il seggiolino non è adatto all'uso in questa posizione nel veicolo. In caso di dubbio consultare il produttore.



HINWEIS! Bringen Sie Ihrem Kind von Anfang an bei, immer auf eine straffe Gurtführung zu achten und bei Bedarf selbst den Gurt festzuziehen.

! WARNUNG! Der Beckengurt muss auf beiden Seiten so tief wie möglich über der Leistenbeuge Ihres Kindes verlaufen, um im Falle eines Unfalls optimal wirken zu können.

Nun führen Sie den Diagonalgurt durch die obere rote Gurtführung **(36)** in der Kopfstütze, bis er sich innerhalb der Gurtführung befindet. Achten Sie darauf, dass der Diagonalgurt zwischen Schulteraußenkante und Hals Ihres Kindes verläuft. Falls erforderlich, passen Sie durch Verstellen der Kopfstützenhöhe den Gurtverlauf an. Die Höhe der Kopfstütze kann auch im eingebauten Zustand im Auto eingestellt werden (siehe Kapitel: „EINSTELLEN DER KOPFSTÜTZE“).

HINWEIS! Der Dreipunktgurt darf nur über die dafür vorgesehenen Führungen verlaufen. Die Gurtführung wird in diesem Handbuch genau beschrieben und ist zudem am Kindersitz rot markiert.

NOTE! Teach your child from the start to always ensure that the belt is tight and, if necessary, how to tighten the belt themselves.

! WARNING! The lap belt must run as low as possible on both sides along your child's groin to have optimum effect in the event of an accident.

Now feed the diagonal belt through the red upper belt guide **(36)** in the headrest until it is inside the belt guide. Ensure that the diagonal belt runs between the outside of the shoulder and the neck of your child. If necessary, adjust the height of the headrest to change the position of the belt. The height of the headrest can still be adjusted while in the car (see chapter: "ADJUSTING THE HEADREST").

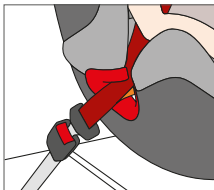
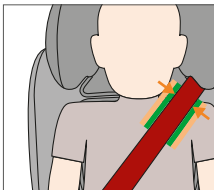
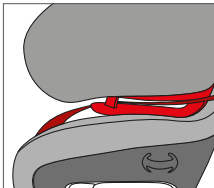
NOTE! The three-point-belt must only be passed through the designated routings. The belt routings are described in detail in this manual and are marked in red on the car seat.

NOTA BENE! Insegnare al bambino fin dall'inizio a controllare sempre che la cintura sia tesa e a tenderla autonomamente se necessario.

! ATTENZIONE! La cintura subaddominale deve scorrere più bassa possibile su ambo i lati lungo l'inguine del bambino per avere l'effetto ottimale in caso di incidente.

Far passare ora la cintura diagonale attraverso la guida della cintura superiore di colore rosso **(36)** nel poggiatesta, deve essere completamente inserita nella guida. Accertare che la cintura diagonale scorra tra l'esterno della spalla e il collo del bambino. Se necessario regolare l'altezza del poggiatesta per cambiare la posizione della cintura. L'altezza del poggiatesta può essere regolata anche in auto (v. capitolo "REGOLAZIONE DEL POGGIATESTA").

NOTA BENE! La cintura automatica a tre punti deve passare attraverso le guide designate. Le guide per la cintura sono descritte in dettaglio nel manuale e sul seggiolino sono contrassegnate nel colore rosso.



SO IST IHR KIND RICHTIG GESICHERT GRUPPE 2/3 (15 – 36 KG)

Um die bestmögliche Sicherheit Ihres Kindes zu gewährleisten, prüfen Sie bitte vor Beginn der Fahrt, ob...

- die Position der Kopfstütze ordnungsgemäß eingestellt wurde.
- die Stabilisierungshilfe ausgeklappt ist.
- der Beckengurt auf beiden Seiten des Sitzkissens in den unteren roten Gurtführungen verläuft.
- der Diagonalgurt auf der Gurtschlosseite auch in der unteren roten Gurtführung des Sitzes verläuft.
- der Diagonalgurt durch die rot markierte Gurtführung in der Kopfstütze verläuft.
- der Diagonalgurt schräg nach hinten verläuft.
- der gesamte Gurt straff ist und nicht verdreht am Körper des Kindes anliegt.
- der Beckengurt möglichst niedrig an der Hüfte anliegt.

CORRECT SECURING OF YOUR CHILD GROUP 2/3 (15 - 36 KG)

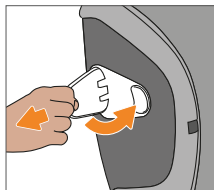
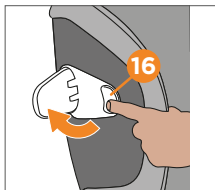
To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that...

- the headrest has been adjusted to the correct height.
- the support foot is folded out.
- the lap belt has been fed through the red lower belt guides on both sides of the seat cushion.
- the diagonal belt on the belt buckle side has also been fed through the red lower belt guide of the seat.
- the diagonal belt has been fed through the belt guide marked red in the headrest.
- the diagonal belt is at a recline backwards.
- the entire belt is tightly against your child's body and is not twisted.
- the lap belt sits low on the pelvis.

CORRETTO ALLACCIAMENTO DEL BAMBINO GRUPPO 2/3 (15-36 KG)

Per garantire la sicurezza ottimale del bambino, prima di iniziare il viaggio controllare sempre che...

- Il poggiatesta sia regolato all'altezza corretta.
- Il piede di supporto è ripiegato.
- La cintura subaddominale passi attraverso le guide della cintura inferiori su ambo i lati del cuscino di seduta.
- Sul lato della fibbia della cintura anche la cintura diagonale passi attraverso la guida inferiore della cintura del seggiolino.
- La cintura diagonale è stata fatta passare attraverso la guida della cintura superiore contrassegnata in rosso nel poggiatesta.
- La cintura diagonale sia inclinata all'indietro.
- L'intera cintura poggia tesa contro il corpo del bambino e non sia attorcigliata.
- La cintura addominale si trova in basso sul bacino.



EINSTELLEN DER SEITENPROTEKTOREN

Im Kindersitz ist das „Linear Side-Impact Protection“-System (L.S.P.) verbaut. Dieses System erhöht die Sicherheit Ihres Kindes im Falle eines seitlichen Aufpralls. Um die bestmögliche Schutzwirkung zu erzielen, aktivieren Sie das L.S.P. auf der Türseite des Sitzes. Drücken Sie hierfür den markierten Bereich **(16)**.

HINWEIS! Achten Sie darauf, dass das L.S.P. mit einem hörbaren „KLICK“ eingerastet ist.

Sollte das L.S.P. die Tür berühren, klappen Sie es wieder ein. Eine Verwendung mit ordnungsgemäß verstautem L.S.P. ist zulässig.

Das L.S.P. lässt sich wieder komplett in den Sitz verstauen, indem Sie es herausziehen und anschließend einklappen, bis es mit einem hörbaren „KLICK“ einrastet.

HINWEIS! Beim Einbau des Kindersitzes auf einem mittleren Sitzplatz dürfen Sie den linearen Seitenaufprallschutz (L.S.P.) nicht ausklappen.

! WARNUNG! Der ausgeklappte Seitenaufprallschutz (L.S.P.) dient nicht als Tragegriff, Einstiegs-
hilfe oder zur Befestigung des Kindersitzes.

ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS

The car seat is equipped with the "Linear Side-Impact Protection" system (L.S.P.). This system increases the safety of your child in case of a side impact. Activate the L.S.P. on the door side for having the best possible safety. To release the L.S.P. press the marked area **(16)** on the L.S.P.

NOTE! Ensure that the extendable part locks in place with an audible "CLICK".

In case the L.S.P. touches the door, it ought to be stored away properly. It is allowed to use the car seat with a L.S.P. which is stored away correctly.

To stow the L.S.P., pull it out and after that fold it until it locks with an audible "CLICK".

NOTE! When using the car seat on a middle position in the vehicle, it's prohibited to fold out the L.S.P. device.

! WARNING! Using the L.S.P. device for carrying, climbing into the car seat or fastening the car seat is prohibited.

REGOLAZIONE DELLE PROTEZIONI LATERALI

Il seggiolino è dotato del sistema "Linear Side-Impact Protection" (L.S.P.). Questo sistema migliora la sicurezza del bambino in caso di incidente con impatto laterale. Estrarre la protezione L.S.P. sul lato alla portiera per garantire la massima sicurezza possibile. Per sbloccare la protezione premere nella zona contrassegnata **(16)** sull'L.S.P.

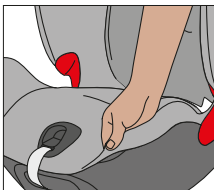
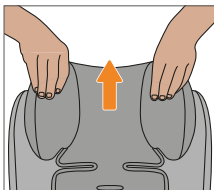
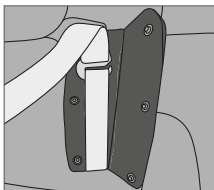
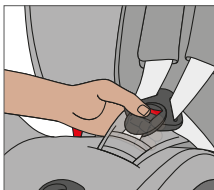
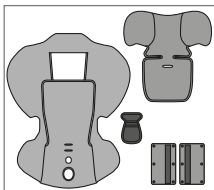
NOTA BENE! Verificare che la parte estensibile sia bloccata in posizione con un sonoro "click".

Nel caso l'L.S.P. arrivi a toccare la portiera, dovrebbe essere riposto correttamente. È consentito utilizzare il seggiolino per auto con un L.S.P. che sia conservato in modo corretto.

Per riporre l'L.S.P., estrarlo e successivamente piegarlo finché non si blocca quando si sente un "CLICK".

NOTA BENE! Quando il seggiolino è installato nel sedile centrale del veicolo gli L.S.P. NON devono essere estratti.

! ATTENZIONE! È vietato utilizzare il dispositivo L.S.P. per trasportare, arrampicarsi sul seggiolino per auto o allacciare quest'ultimo.



ENTFERNEN DES BEZUGS

Der Bezug besteht aus fünf Teilen, die mit Druckknöpfen am Kindersitz befestigt sind. Sobald Sie alle Befestigungen lösen, können die Einzelteile abgenommen werden.

HINWEIS! Achten Sie vor dem Abziehen aller Einzelteile des Bezugs darauf, dass dieser bereits oberhalb der Dekorteile liegt.

Zum Abziehen der Einzelteile des Bezugs führen Sie folgende Schritte durch:

- Lösen Sie die Druckknöpfe an der Unterseite des Bezugs für die Schultergurte. Danach können Sie den Bezug zur Seite hin abziehen.
- Betätigen Sie den Verstellgriff für die Kopfstütze und stellen Sie diese in die höchst mögliche Position.
- Öffnen und Lösen Sie sämtliche Druckknöpfe der Kopfstütze. Danach ziehen Sie den Bezug nach vorne ab.
- Ziehen Sie am linken und rechten Seitenteil der Sitzschale den Bezug herab. Folglich lösen Sie auf der Innenseite der Schulterflügel die Druckknöpfe um den Bezug gänzlich entfernen zu können.

REMOVING THE COVER

The seat cover consists of five parts which are fixed to the seat with press studs. Once you have released the fasteners the cover parts can be removed.

NOTE! Before removing the separate parts of the seat cover, please ensure that the cover is already positioned above the decorative parts.

To remove the covers, please follow the instructions below:

- Undo the press studs on the lower side of the cover for the shoulder belts. Then you can remove the cover sideways.
- Activate the adjustment handle for the headrest and move this to its highest possible position.
- Open and loosen all the press buttons on the headrest. Then pull the cover off forwards.
- Pull down the cover on the left and right side panel of the side walls. Then undo the press studs on the interior of the shoulder wings to be able to entirely remove the cover.

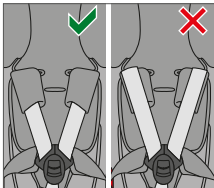
RIMOZIONE DEL RIVESTIMENTO

Il rivestimento del seggiolino è costituito da cinque parti fissate alla seduta con perni a pressione. Una volta sganciati tutti i punti di fissaggio è possibile rimuovere ciascuna delle parti per il lavaggio.

NOTA BENE! Prima di rimuovere le varie parti del rivestimento verificare che le estremità siano già state estratte dalle parti decorative.

Per rimuovere il rivestimento eseguire i seguenti passaggi:

- Sganciare i perni a pressione sul lato inferiore della copertura per le cinture per le spalle. A questo punto è possibile rimuovere il rivestimento lateralmente
- Attivare la maniglia di regolazione per il poggiatesta e spostarla nella posizione più alta possibile
- Aprire e allentare tutti i pulsanti a pressione sul poggiatesta. Quindi togliere il rivestimento tirandolo in avanti
- Tirare in basso il rivestimento sul pannello laterale sinistro e destro delle pareti laterali. Quindi, sganciare i perni a pressione sulle alette interne della spalla per poter rimuovere completamente il rivestimento



Um den Bezug wieder zu befestigen, verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge. Stellen Sie sicher, dass...

- die rote Gurtführung immer sichtbar oberhalb des Bezuges anliegt.
- die geschlossene Seite der Schulterpolster zum Hals hin zeigt.
- die Schulterpolster vollständig in ihrer Aufhängung eingehakt sind.
- die Schultergurte im Schulterpolster geführt sind.

! WARNUNG! Der Bezug ist integraler Bestandteil des Kindersitz-Sicherheitskonzeptes. Der Kindersitz darf aus diesem Grund keinesfalls ohne Bezug verwendet werden.

To put the covers back on the seat, proceed as above in reverse order. Make sure that...

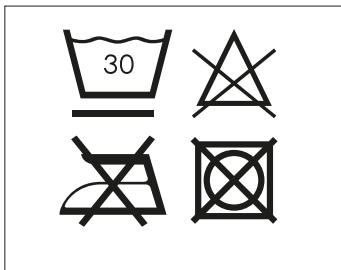
- the red belt guide always rests visible above the seat cover.
- the closed side of the shoulder pads faces towards the child's neck.
- the shoulder pads are perfectly mounted on the brackets.
- the shoulder belts are guided inside the shoulder pads.

! WARNING! The cover is an integral component of the car seat's safety design. The car seat must therefore never be used without the cover.

Per riposizionare il rivestimento sul seggiolino, ripetere i passaggi precedentemente descritti nell'ordine inverso. Assicurarsi che...

- la guida rossa della cintura rimanga sempre visibile al di sopra del rivestimento del sedile.
- il lato chiuso delle imbottiture per le spalle sia rivolto verso il collo del bambino.
- i cuscinetti per le spalle siano perfettamente installati sulle staffe.
- le cinture per le spalle siano infilate correttamente nei cuscinetti per le spalle.

! ATTENZIONE! Il rivestimento è un componente integrante del design di sicurezza del seggiolino per auto. Il seggiolino non deve mai essere usato senza il rivestimento.



REINIGUNG

Es ist darauf zu achten, dass nur ein originaler Sitzbezug verwendet wird, da auch der Bezug ein wesentlicher Bestandteil der Funktion ist. Ersatzbezüge erhalten Sie im Fachhandel.

HINWEIS! Bitte den Bezug vor der ersten Verwendung waschen.

Der Bezug darf bei 30 °C im Schonwaschgang gewaschen werden. Sollten Sie mit mehr als 30 °C waschen, kann es zu Ausfärbungen kommen. Bitte den Bezug gesondert von anderer Wäsche waschen und keinesfalls maschinell trocknen! Den Bezug keinesfalls in der prallen Sonne trocknen! Die Kunststoffteile können mit einem milden Reinigungsmittel und warmem Wasser gewaschen werden.

! WARNUNG! Bitte auf keinen Fall chemische Reinigungs- oder Bleichmittel verwenden!

! WARNUNG! Das Gurtsystem kann nicht ausgebaut werden! Entfernen Sie niemals einzelne Bestandteile des Gurtsystems!

CLEANING

It is important to use an original seat cover only since the cover is an essential part of the function. You may obtain spare covers at your retailer.

NOTE! Please wash the cover before you use it the first time.

The seat cover is machine washable at max. 30 °C on delicate cycle. If you wash it at higher temperature, the cover fabric may lose colour. Please wash the cover separately and never dry it mechanically! Do not dry the cover in direct sunlight! You can clean the plastic parts with a mild detergent and warm water.

! WARNING! Please do not use chemical detergents or bleaching agents under any circumstances!

! WARNING! The integrated harness system cannot be removed from the baby seat. Do not remove parts of the harness system.

PULIZIA

Il rivestimento è una parte importante per la funzionalità del seggiolino ed è indispensabile utilizzare solo rivestimenti originali. Rivestimenti di ricambio originali sono disponibili su ordinazione presso i nostri rivenditori.

NOTA BENE! Lavare la fodera prima del primo utilizzo.

I rivestimenti sono lavabili in lavatrice con ciclo delicato a max 30°. L'uso di temperature più elevate può scolorire i tessuti. Lavare separatamente e non asciugare mai a macchina. Non fare asciugare il rivestimento alla luce solare diretta. Le parti in plastica possono essere pulite con un detergente neutro e acqua tiepida.

! ATTENZIONE! Raccomandiamo di non usare detersivi chimici o agenti sbiancanti.

! ATTENZIONE! Il sistema di cinture integrato non può e non deve essere rimosso. Non rimuovere alcuna parte del sistema di cinture dal seggiolino.

PFLEGE

Um die größtmögliche Schutzwirkung Ihres Kindersitzes zu gewährleisten, ist es unbedingt notwendig, dass Sie Folgendes beachten:

- Alle wichtigen Teile des Kindersitzes sollten regelmäßig auf Beschädigungen kontrolliert werden. Die mechanischen Bauteile müssen einwandfrei funktionieren.
- Es ist unbedingt notwendig, darauf zu achten, dass der Kindersitz nicht zwischen harten Teilen wie Fahrzeugsür, Sitzschiene usw. eingeklemmt wird und dadurch beschädigt werden könnte.
- Achten Sie darauf, dass kein Schmutz in den Spalt zwischen Sitz und Basis gelangt. Dies kann die Funktionalität des Arretierungsmechanismus negativ beeinflussen. Sollte dies dennoch vorkommen, sollte der Schmutz entfernt werden. Entfernen Sie dafür den Sitz von der Basis.
- Der Kindersitz muss nach einem Sturz, Unfall oder einer anderen Form der direkten Beeinträchtigung unbedingt vom Hersteller überprüft werden.

VERHALTEN NACH EINEM UNFALL

! **WARNUNG!** Aufgrund eines Unfalls können am Kindersitz Beschädigungen auftreten, die mit bloßem Auge nicht erkennbar sind.

Bitte tauschen Sie nach einem Unfall unbedingt den Sitz aus. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an den Händler oder Hersteller.

PRODUCT CARE

To guarantee that your car seat provides the maximum protection, it is essential to comply with the following points:

- All major components of the car seat must be regularly checked for damage. The mechanical parts must work without problems.
- Make sure that the car seat is not jammed between hard parts such as the car door, seat rails etc., which can damage it.
- Avoid getting any dirt or sand in between the seat shell and the base. This can have a negative impact on the performance of the recline function. Should this happen the dirt should be removed to avoid any permanent damage of the seat. To do so, remove the seat from the base.
- The car seat must be tested by the manufacturer if it was dropped, it experienced an accident or if it had any kind of direct impairment.

WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

! WARNING! An accident may cause damage to the car seat that is not visible to the naked eye.

Please exchange the seat without fail after an accident. In case of doubt contact the retailer or manufacturer.

CURA DEL PRODOTTO

Perchè il seggiolino continui ad offrire la massima protezione è necessario tenere presente quanto segue:

- Tutte le parti principali del seggiolino devono essere sottoposte ad un regolare controllo per verificare eventuali danni. I componenti meccanici devono funzionare correttamente.
- E' essenziale che il seggiolino non venga mai schiacciato tra oggetti rigidi, come le portiere dell'auto, i binari del sedile, ecc. perchè ne sarebbe danneggiato.
- Evitare l'infiltrazione di sporcizia o sabbia tra il guscio della seduta e la base. Ciò potrebbe compromettere le funzioni di reclinazione. In questo caso, rimuovere lo sporco per evitare danni permanenti al sedile. Per farlo, rimuovere la seduta dalla base.
- Il seggiolino per auto deve essere testato dal produttore se è caduto, se ha subito un incidente o se ha avuto un danno diretto.

COSA FARE A SEGUITO DI UN INCIDENTE

! ATTENZIONE! Un incidente può causare danni al seggiolino non identificabili a occhio nudo.

Dopo un incidente il seggiolino dovrebbe essere subito sostituito. Se in dubbio vi preghiamo di contattare il rivenditore o il produttore.

PRODUKTINFORMATION

Bei Fragen wenden Sie sich zuerst an Ihren Händler. Folgende Angaben sollten Ihnen vorliegen:

- Seriennummer (siehe Aufkleber)
- Marke und Typ des Autos und die Position des Sitzes, auf dem der Kindersitz benutzt wird
- Gewicht, Alter und Größe des Kindes

Weitere Informationen zu unseren Produkten finden Sie auch unter www.gb-online.com.

PRODUKTLEBENSDAUER

Dieser Kindersitz ist so ausgelegt, dass er bei gewöhnlicher Nutzung für die gesamte Produktlebensdauer von ca. 12 Jahren seine vorgesehenen Funktionen erfüllt.

Durch den langsamen Verschleiß des Kunststoffes, beispielsweise durch Sonneneinstrahlung (UV), können sich die Eigenschaften des Produkts geringfügig verschlechtern.

Da in Fahrzeugen sehr große Temperaturschwankungen herrschen und andere unvorhersehbare Belastungen auftreten können, ist es notwendig, folgende Punkte zu beachten:

- Wenn das Fahrzeug längere Zeit der prallen Sonne ausgesetzt ist, muss der Kindersitz aus dem Fahrzeug entfernt oder mit einem hellen Tuch abgedeckt werden.

PRODUCT INFORMATION

If you have any questions, contact your retailer first. You should have the following details ready:

- Serial number (see sticker)
- Make and model of the vehicle and the position of the vehicle seat on which the car seat is used
- Weight, age and height of the child

Further information about our products can be found at www.gb-online.com.

PRODUCT LIFESPAN

This car seat has been designed to be able to fulfil its intended functions by ordinary use for a product life span of approx. 12 years.

Gradual wear of the plastic, for example caused by exposure to sunlight (UV), can cause slight deterioration of the product's properties.

Since very high temperature fluctuations and other unforeseeable stresses are common in vehicles, it is necessary to observe the following points:

- If the vehicle is directly exposed to strong sunlight for long periods, the car seat must be removed from the vehicle or covered with a light cloth.

INFORMAZIONI SUL PRODOTTO

Per qualsiasi dubbio o informazione rivolgersi al rivenditore. Accertandovi di avere questi dati a portata di mano:

- Numero di serie (vedi adesivo)
- Marca e modello dell'auto e posizione in cui il seggiolino viene normalmente installato
- Peso, età e altezza del bambino

Maggiori informazioni sui prodotti nel sito www.gb-online.com

DUREVOLEZZA PRODOTTO

Questo seggiolino auto è stato progettato per adempiere alle funzioni previste per un uso normale per periodo di circa 12 anni.

Nel tempo le parti in plastica tendono ad usurarsi, es. per l'esposizione al sole (UV) e le caratteristiche del prodotto possono subire leggere variazioni.

Alla luce delle possibili fluttuazioni massicce di temperatura e degli sforzi imprevedibili nei veicoli, devono essere tenuti in considerazione i punti seguenti:

- Se il veicolo viene lasciato al sole per un periodo di tempo prolungato, il seggiolino deve essere rimosso dall'abitacolo o coperto con un panno chiaro.

- Prüfen Sie regelmäßig alle Kunststoff- und Metallteile des Kindersitzes auf Beschädigung oder Veränderung der Form oder Farbe. Stellen Sie eine Veränderung fest, ist der Kindersitz zu entsorgen oder muss vom Hersteller geprüft und gegebenenfalls ausgetauscht werden.
- Veränderungen des Stoffes, insbesondere das Ausbleichen, sind normal und stellen keine Beeinträchtigung dar.

ENTSORGUNG

Aus Umweltschutzgründen bitten wir den Benutzer zu Beginn (Verpackung) und am Ende (Produkteile) der Lebensdauer des Kindersitzes, den anfallenden Abfall zu trennen und zu entsorgen. Die Abfallentsorgung kann kommunal unterschiedlich geregelt sein. Um eine vorschriftsmäßige Entsorgung des Kindersitzes zu gewährleisten, setzen Sie sich mit Ihrer kommunalen Abfallentsorgung bzw. Verwaltung Ihres Wohnortes in Verbindung. Beachten Sie auf jeden Fall die Entsorgungsbestimmungen Ihres Landes.

! **WARNUNG!** Bewahren Sie Verpackungsmaterial aus Kunststoff außer Reichweite Ihres Kindes auf, da Erstickungsgefahr besteht!

- Check all plastic and metal parts of the seat regularly for damage or change of shape or colour. If you notice any change in the car seat, the seat must be disposed or checked and possibly replaced by the manufacturer.
- Changes to the fabric, especially fading, are normal when used in a vehicle and do not impair the seat's function.
- Controllare regolarmente tutte le parti in plastica e metallo della seduta. Se si nota qualsiasi cambiamento, il seggiolino deve essere smaltito o controllato ed eventualmente sostituito dal produttore.
- Modifiche del tessuto, in particolare la scoloritura, sono perfettamente normali in caso di uso in un veicolo e non intaccano il funzionamento del seggiolino.

DISPOSAL

To protect the environment, we ask the user to separate and dispose the waste arising at the start (packaging) and the end (product parts) of the car seat's lifespan. Waste removal is arranged differently depending on the local authorities. To ensure that the car seat is disposed in accordance with regulations, contact your area's waste removal agency or local authority. Always observe your country's waste disposal regulations.

! WARNING! Keep plastic packaging material out of your child's reach due to danger of suffocation!

SMALTIMENTO

Per ragioni di natura ambientale chiediamo agli utilizzatori di provvedere allo smaltimento separato e corretto di ogni parte dall'inizio (imballo) alla fine (seggiolino ed ogni sua parte) alla fine della durata di utilizzo del seggiolino. Le norme per lo smaltimento variano localmente. Per garantire che il seggiolino per auto sia smaltito in conformità alle normative, contattare l'azienda di smaltimento dei rifiuti competente o l'autorità locale. Osservare sempre le norme sullo smaltimento dei rifiuti del proprio paese.

! ATTENZIONE! Tenere tutte le parti in plastica dell'imballo lontane dalla portata dei bambini per evitare il rischio di soffocamento!

GARANTIEBESTIMMUNGEN

Die nachfolgenden Garantiebestimmungen gelten nur in dem Land, in dem dieses Produkt erstmalig über den Einzelhandel an einen Verbraucher verkauft wurde.

1. Die Garantie deckt sämtliche Herstellungs- und Materialfehler ab, die im Zeitpunkt des Kaufs bestanden haben oder die innerhalb von drei (3) Jahren nach dem Erstverkauf dieses Produkts über den Einzelhandel an einen Verbraucher in Erscheinung getreten sind (Herstellergarantie). Bitte überprüfen Sie das Produkt nach dem Kauf oder, wenn es im Versandhandel gekauft wurde, nach Erhalt umgehend auf Vollständigkeit, Herstellungs- und Materialfehler.

2. Falls Schäden vorhanden sind, darf das Produkt nicht mehr benutzt werden. Um Leistungen im Rahmen dieser Garantie in Anspruch nehmen zu können, muss das Produkt in einem vollständigen und sauberen Zustand an den Einzelhändler zurückgegeben werden, der es erstmalig verkauft hat, und ein Nachweis über den Kauf (Kaufbeleg oder Rechnung) im Original vorgelegt werden. Bitte bringen oder schicken Sie das Produkt nicht direkt zum Hersteller!

3. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Fehlgebrauch, äußere Einflüsse (Wasser, Feuer, Unfälle o.ä.), normalen Verschleiß oder durch Behandlung und Benutzung entstanden sind, die im Gegensatz zu den Instruktionen dieser Gebrauchsanweisung stehen. Die Garantie wird nur gewährt, wenn Reparaturen oder Veränderungen ausschließlich durch Personen vorgenommen wurden, die hierzu befugt waren, und stets nur originale Bau- und Zubehörteile verwendet wurden.

4. Durch diese Garantie werden weder bestehende Verbraucherrechte noch Rechte gegen den Verkäufer wegen Vertragswidrigkeit des Produkts beeinflusst.

WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer.

1. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of three (3) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or immediately after receipt. Please always keep your dated proof of purchase.
2. In case of a defect, stop using the product immediately. To obtain the warranty please take or ship the product to the original retailer, who initially sold this product to you in a clean and complete condition and submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice). Please do not take or ship the product to the manufacturer directly.
3. This warranty does not cover any damages which result from misuse, environmental influence (water, fire, accidents etc.), normal wear and tear or failure to comply with the instructions provided in this user manual. The warranty does not apply if modifications and services were performed by unauthorized persons or if non-original components and accessories were used.
4. This warranty does not affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

GARANZIA

La seguente garanzia vale soltanto nella nazione in cui il prodotto è stato originariamente venduto da un rivenditore al consumatore.

1. La garanzia copre tutti i difetti di fabbricazione e materiali, esistenti ed apparenti, alla data di acquisto o che appaiono entro un periodo di tre (3) anni dalla data di acquisto presso il rivenditore che ha inizialmente venduto il prodotto a un consumatore (garanzia del produttore). La garanzia è valida soltanto se il prodotto è stato sottoposto ad un accurato controllo di completezza, funzionalità all'acquisto e se eventuali manchevolezze di produzione o di materiali sono state prontamente segnalate dopo il ricevimento del prodotto. Conservare accuratamente la prova di acquisto con la data.
2. In caso si riscontrino difetti è necessario smettere di utilizzare il prodotto immediatamente. Per avere diritto alla garanzia è necessario riportare o spedire il prodotto pulito e completo al rivenditore presso il quale è stato acquistato ed è indispensabile fornire la prova di acquisto (scontrino fiscale o fattura) in originale. Preghiamo di non riportare o spedire il prodotto direttamente al produttore.
3. Questa garanzia non copre eventuali danni derivanti da uso improprio, influenza ambientale (acqua, fuoco, incidenti ecc.), normale usura o mancata osservanza delle istruzioni riportate in questo manuale dell'utente. La garanzia non è valida se le modifiche e i servizi sono stati eseguiti da persone non autorizzate o se sono stati utilizzati componenti e accessori non originali.
4. Questa garanzia non esclude, limita o comunque pregiudica eventuali diritti legali dei consumatori, comprese istanze in caso di torto e in caso di una violazione del contratto che l'acquirente può avere nei confronti del rivenditore o del produttore.

GB UNI-ALL



HOMOLOGATION

Uni-All - siège auto
UN R44/04, groupe 0+/1/2/3
Poids : De la naissance à 36 kg
Âge: De la naissance à environ 12 ans

Uniquement adapté aux sièges de véhicule équipés d'ISOFIX et d'une ceinture automatique à trois points, approuvés selon la réglementation ONU n° R16 ou norme équivalente.

GOEDKEURING

Uni-All - autostoeltje
UN R44/04, leeftijdsgroep 0+/1/2/3
Gewicht: geboorte tot 36 kg
Leeftijd: geboorte tot ongeveer 12 jaar

Alleen geschikt voor autostoelen die zijn uitgerust met ISOFIX en een automatische riem met drie punten, goedgekeurd onder VN-verordeningnummer R16 of gelijkwaardige norm.

HOMOLOGACJA

Uni-All - fotelik samochodowy
UN R44/04, grupa 0+/1/2/3
Waga: od urodzenia do 36 kg
Wiek: Od urodzenia do ok. 12 lat

Odpowiedni jedynie do foteli pojazdów wyposażonych w system ISOFIX i trzypunktowy automatyczny pas, zatwierdzony regulacją ONZ nr R16 lub odpowiednikiem tego standardu.

CHER CLIENT

Merci d'avoir choisi le gb Uni-All. Nous pouvons vous assurer que la sécurité, le confort et la facilité d'utilisation étaient nos plus grandes priorités lors du développement du siège auto. Ce produit est fabriqué avec un contrôle de qualité exceptionnel et répond aux exigences de sécurité les plus strictes.

! ATTENTION ! Pour que votre enfant soit correctement protégé, le siège auto doit être utilisé comme décrit dans ce manuel.

NOTE ! Toujours garder ce mode d'emploi à portée de main dans le compartiment prévu à cet effet situé sur le siège auto.

NOTE ! En raison des législations locales (ex. coloris de l'étiquette sur le siège auto), l'apparence du produit peut varier. Cependant, cela n'affecte pas le bon fonctionnement du produit.

En fonction du poids de l'enfant, le siège auto peut être utilisé dos à la route avec base (groupe 0+/1), face à la route avec base (groupe 1) ou face à la route sans base (groupe 2/3).

! ATTENTION ! N'orientez pas le siège face à la route avant que l'enfant n'ait atteint au minimum un poids de 9 kg et une taille de 76 cm.

NOTE ! La ceinture à trois points ne doit passer que dans les passants prévus. Les guides de ceinture sont décrits en détail dans ce manuel et sont de couleur rouge sur le siège auto.

BESTE KLANT

Hartelijk dank voor uw aanschaf van de gb Uni-All. Wij verzekeren u dat veiligheid, comfort en gebruiksgemak bij de ontwikkeling van het autostoeltje de hoogste prioriteit hebben gekregen. Dit product is aan een uitzonderlijk strenge kwaliteitscontrole onderworpen en voldoet aan de strengste veiligheidseisen.

! WAARSCHUWING! Om uw kind goed beschermd te houden, moet de kinderstoel worden gebruikt zoals beschreven in deze handleiding.

LET OP! Bewaar deze handleiding zorgvuldig in het daarvoor bestemde vakje van het autostoeltje.

LET OP! Vanwege landspecifieke vereisten (bijv. kleuretikettering op het autostoeltje), kunnen de producteigenschappen qua uiterlijk afwijken. Dit heeft echter geen invloed op de juiste werking van het product.

Afhankelijk van het gewicht van het kind kan de kinderstoel naar achteren gericht worden gebruikt met een basis (groep 0+/1), naar voren gericht met een basis (groep 1) of naar voren gericht zonder basis (groep 2/3).

! WAARSCHUWING! Richt het stoeltje niet naar voren voordat het kind een gewicht van min. 9 kg en een lengte van 76 cm heeft bereikt.

LET OP! De driepuntsgordel mag uitsluitend in de daarvoor bedoelde geleiders worden geplaatst. De gordelgeleiders worden in deze handleiding precies beschreven en zijn op het autostoeltje rood gemarkeerd.

DROGI KLIENCIE

Dziękujemy za zakup fotelika gb Uni-All. Zapewniamy, że bezpieczeństwo, komfort oraz łatwość korzystania były naszymi najwyższymi priorytetami przy projektowaniu tego fotelika samochodowego. Produkt ten został wytworzony przy najwyższej kontroli jakości i spełnia najsurowsze wymogi bezpieczeństwa.

! OSTRZEŻENIE! Aby dziecko było odpowiednio chronione, fotelik samochodowy musi być wykorzystywany w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.

UWAGA! Instrukcję przechowuj zawsze pod ręką, w specjalnie przygotowanym w tym celu kieszonce/schowku fotelika.

UWAGA! Ze względu na wymagania poszczególnych krajów (np. oznakowanie kolorystyczne na foteliku) cechy produktów mogą różnić się pod względem wyglądu zewnętrznego. Nie wpływa to na poprawne funkcjonowanie fotelika.

W zależności od wagi dziecka, fotelik samochodowy może być używany tyłem do kierunku jazdy z podstawą (grupa 0+/1), przodem do kierunku jazdy z podstawą (grupa 1) lub przodem do kierunku jazdy bez podstawy (grupa 2/3).

! OSTRZEŻENIE! Nie wolno używać fotelika przodem do kierunku jazdy dla dziecka ważącego mniej niż 9 kg i mierzącego mniej niż 76 cm.

UWAGA! 3-punktowe pasy bezpieczeństwa muszą przechodzić przez wyznaczone do tego celu prowadnice. Prowadnice pasa zostały szczegółowo opisane w niniejszej instrukcji. Są oznaczone czerwonym kolorem na foteliku samochodowym.

! ATTENTION ! Les composants du siège auto gb Uni-All ne doivent pas être modifiés, utilisés seuls ou en association avec un siège d'un autre modèle. Dans ces circonstances, la garantie ne pourra fonctionner.

! ATTENTION ! Assurez-vous toujours que les composants du siège auto ne sont jamais comprimés ou bloqués (par exemple, par la porte de la voiture ou lors du réglage du siège).

! WAARSCHUWING! De onderdelen van de gb Uni-All mogen niet alleen of in combinatie met zitkussens, rugleuningen of hoofdsteunen van andere fabrikanten worden gebruikt. In die gevallen vervalt de certificering direct.

! WAARSCHUWING! Zorg ervoor dat de kunststof onderdelen van het autostoeltje niet in de knel komen (bijvoorbeeld tussen een portier of bij het verstellen van de achterbank).

! OSTRZEŻENIE! Elementy gb Uni-All nie mogą być używane samodzielnie ani w połączeniu z siedziskami, oparciami lub zagłówkami innych producentów. W takich przypadkach certyfikat bezpieczeństwa traci ważność.

! OSTRZEŻENIE! Należy upewnić się, że żadne plastikowe części nie zostały ściśnięte (np. przytrzaśnięte drzwiami samochodowymi lub tylnym fotelem).

NOTICE	4
PROTECTION DU VÉHICULE	86
POSITION CORRECTE DANS LE VÉHICULE POUR LE GROUPE 0+/1 (MAX. 18 KG).....	88
POSITION CORRECTE DANS LE VÉHICULE POUR LE GROUPE 2/3 (15 - 36 KG).....	96
SÉCURITÉ DANS LE VÉHICULE	100
INSTALLATION DE LA BASE.....	102
INSTALLATION DU SIÈGE AUTO POUR LE GROUPE 0+/1 (MAX. 18 KG).....	104
RÉGLAGE DE L'APPUI-TÊTE.....	112
ATTACHE AVEC SYSTÈME DE HARNAIS POUR LE GROUPE 0+/1 (MAX. 18 KG).....	114
BONNE INSTALLATION DE VOTRE ENFANT POUR LE GROUPE 0+/1 (MAX. 18 KG).....	118
RÉGLAGE DE L'ASSISE ET DE L'INCLINAISON	120
RETRAIT DU SIÈGE AUTO DE SA BASE	122
RETRAIT DE LA BASE	122
PASSAGE AU GROUPE 2/3 (15 - 36 KG).....	124
INSTALLATION DU SIÈGE AUTO POUR LE GROUPE 2/3 (15 - 36 KG).....	126
INSTALLATION AVEC LA CEINTURE DE SÉCURITÉ.....	128
ASSURER CORRECTEMENT LA PROTECTION DE VOTRE ENFANT GROUPE 2/3 (15 - 36 KG).....	132
RÉGLAGE DES PROTECTIONS LATÉRALES	134
RETIRER LA HOUSSE.....	136
NETTOYAGE.....	140
ENTRETIEN DU PRODUIT	142
QUE FAIRE APRÈS UN ACCIDENT	142
INFORMATIONS PRODUIT.....	144
DURÉE DE VIE DU PRODUIT	144
ÉLIMINATION	146
GARANTIE.....	148

KORTE GEBRUIKSAANWIJZING	4
HET VOERTUIG BESCHERMEN	87
JUISTE POSITIE IN DE VOERTUIGGROEP 0+1 (TOT MAX. 18 KG).....	89
JUISTE POSITIE IN DE VOERTUIGGROEP 2/3 (15 - 36 KG).....	97
VEILIGHEID IN DE AUTO	101
INSTALLATIE VAN DE BASIS	103
INSTALLATIE VAN DE KINDERSTOEL GROEP 0+1 (TOT MAX. 18 KG).....	105
DE HOOFDSTEUN VERSTELLEN	113
BANDJES MET HARNASSYSTEEM GROEP 0+1 (TOT MAX. 18 KG).....	115
CORRECTE BEVESTIGING VAN UW KIND GROEP 0+1 (TOT MAX. 18 KG)....	119
ZIT- EN KANTELVERSTELLING.....	121
HET AUTOSTOELTJE VAN DE BASIS HALEN	123
DE BASIS UIT HET VOERTUIG VERWIJDEREN	123
WIJZIGING IN GROEP 2/3 (15 - 36 KG)	125
INSTALLATIE VAN DE KINDERSTOEL GROEP 2/3 (15 - 36 KG).....	127
VASTMAKEN MET DE AUTOGORDEL	129
HET KIND OP DE JUISTE WIJZE VASTMAKEN GROEP 2/3 (15 - 36 KG).....	133
AANPASSEN VAN DE ZIJBESCHERMERS	135
DE BEKLEDING VERWIJDEREN	137
REINIGING	141
ONDERHOUD VAN HET PRODUCT	143
NA EEN ONGEVAL	143
PRODUCTINFORMATIE	145
LEVENSDUUR VAN HET PRODUCT	145
VERWIJDERING	147
GARANTIE	149

SKRÓCONA INSTRUKCJA OBSŁUGI.....	4
OCHRONA TAPICERKI SAMOCHODOWEJ	87
PRAWIDŁOWA POZYCJA FOTELIKA Z GRUPY 0+1 (DO MAKS. 18 KG).....	89
PRAWIDŁOWA POZYCJA FOTELIKA Z GRUPY 2/3 (15 - 36 KG).....	97
BEZPIECZEŃSTWO W POJEŹDZIE	101
MONTAŻ BAZY	103
MONTAŻ FOTELIKA SAMOCHODOWEGO Z GRUPY 0+1 (DO MAKS. 18 KG).....	105
REGULACJA ZAGŁÓWKA	113
ZAPINANIE DZIECKA PRZY POMOCY SYSTEMU UPRZĘŻY - GRUPA 0+1 (DO MAKS. 18 KG).....	115
ODPOWIEDNIE ZABEZPIECZENIE DZIECKA W FOTELIKU Z GRUPY 0+1 (DO MAKS. 18 KG).....	119
REGULACJA POZYCJI SIEDZĄCEJ I ODCHYLENIE	121
WYPINANIE FOTELIKA Z BAZY	123
WYJMOWANIE BAZY Z POJAZDU	123
ZMIANA NA FOTELIK Z GRUPY 2/3 (15 - 36 KG).....	125
MONTAŻ FOTELIKA SAMOCHODOWEGO Z GRUPY 2/3 (15 - 36 KG).....	127
ZAPINANIE DZIECKA PASEM BEZPIECZEŃSTWA POJAZDU	129
POPRAWNE ZABEZPIECZENIE DZIECKA GRUPA 2/3 (15 - 36 KG).....	133
DOPASOWANIE OSŁON BOCZNYCH	135
ZDEJMOWANIE TAPICERKI	137
CZYSZCZENIE	141
PRZECHOWYWANIE	143
POSTĘPOWANIE PO KOLIZJI	143
INFORMACJE O PRODUKCIE	145
TRWAŁOŚĆ PRODUKTU	145
UTYLIZACJA	147
GWARANCJA	149

PROTECTION DU VÉHICULE

Suite à l'utilisation de sièges auto, des traces ou une légère décoloration peuvent apparaître sur certains sièges de voiture fabriqués dans des matériaux délicats (par exemple velours, cuir, etc.). Afin d'éviter cela, vous pouvez mettre une serviette ou une couverture entre la banquette et le siège auto. À ce sujet, veuillez aussi consulter nos instructions d'entretien. Il est essentiel qu'elles soient suivies avant la première utilisation du siège auto.

L'utilisation des guides ISOFIX fournis protégera encore davantage le siège du véhicule.

HET VOERTUIG BESCHERMEN

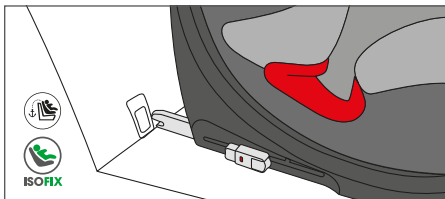
Het gebruik van autostoeltjes kan op sommige autozittingen met een kwetsbare bekleding (zoals velours of leer) sporen nalaten en/of deze doen verkleuren. U kunt dit voorkomen door bijvoorbeeld een deken of een handdoek onder het autostoeltje op de stoel te leggen. Raadpleeg in dit verband ook onze reinigingsinstructies. Het is van groot belang dat u die opvolgt voordat u het autostoeltje voor het eerst gebruikt.

Het gebruik van de meegeleverde ISOFIX-geleiders zal de autostoel beschermen.

OCHRONA TAPICERKI SAMOCHODOWEJ

Na tapicerkach wykonanych z delikanych materiałów (np. zamsz, skóra, itp.) mogą pojawić się ślady użytkowania fotelika lub odbarwienia. Aby tego uniknąć można zabezpieczyć tapicerkę przez podłożenie koca lub ręcznika pod fotelik. Zachęcamy do zapoznania się z zaleceniami dotyczącymi czyszczenia fotelika oraz jego tapicerki. Należy ich bezwzględnie przestrzegać przed pierwszym skorzystaniem z fotelika.

Korzystanie z dostarczonych prowadnic ISOFIX jeszcze lepiej ochroni fotel pojazdu.

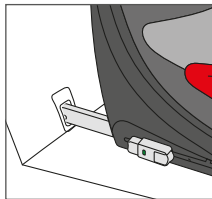
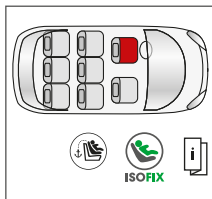
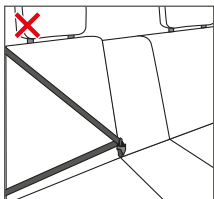


POSITION CORRECTE DANS LE VÉHICULE POUR LE GROUPE 0+/1 (MAX. 18 KG)

Avant d'acheter le siège auto, assurez-vous toujours qu'il peut être installé correctement dans votre véhicule. L'installation n'est considérée comme acceptable que lorsque l'ISOFIX et le Top Tether peuvent être installés correctement dans le véhicule.

Le siège auto ne peut être installé correctement que dans certains véhicules, et il ne doit être utilisé que dans ces derniers. Veuillez consulter les détails des véhicules et des positions autorisés dans la liste ci-jointe ou vérifier la compatibilité sur notre site : www.gb-online.com.

Toutefois dans des cas exceptionnels, le siège auto peut être utilisé sur la place passager avant. Dans ce cas, respectez les points suivants :



- Vérifiez si le siège passager est équipé de points d'ancrage ISOFIX. Le siège auto ne peut pas être utilisé sans ISOFIX.
- Vérifiez si le siège passager est équipé de points d'ancrage Top Tether. S'il n'est pas possible d'installer le Top Tether, le siège auto ne peut pas être utilisé. Ils se trouvent généralement à l'arrière du siège du véhicule ou derrière celui-ci.
- Désactivez l'airbag passager. Si cela n'est pas possible dans votre véhicule, l'utilisation du siège auto côté passager est interdite.
- Conformez-vous toujours aux recommandations du fabricant du véhicule.

JUISTE POSITIE IN DE VOERTUIGGROEP 0+/ (TOT MAX. 18 KG)

Controleer voordat u de kinderstoel koopt of het correct in uw voertuig kan worden geplaatst. Een installatie is alleen correct wanneer de ISOFIX en de bovenste gordel correct in het voertuig kunnen worden geïnstalleerd.

De kinderstoel kan op de juiste wijze worden geïnstalleerd en mag alleen in bepaalde auto's worden gebruikt. Bekijk de gegevens van goedgekeurde voertuigen en posities in de bijgevoegde typelist of ga naar de compatibiliteitscontrole op onze homepage: www.gb-online.com.

In uitzonderlijke gevallen mag het autostoeltje ook op de passagiersstoel voorin worden gebruikt. Let daarbij op het volgende:

- Controleer of de passagiersstoel is uitgerust met fixatiepunten van bovenste gordel. De kinderstoel mag niet zonder ISOFIX worden gebruikt.
- Controleer of de passagiersstoel is uitgerust met fixatiepunten van bovenste gordel. Als de bovenste gordel niet kan worden gemonteerd, mag de kinderstoel niet worden gebruikt. Ze bevinden zich meestal in de achterkant van autostoel zelf of achter de zitting.
- Deactiveer de airbag van de passagiersstoel. Als dat niet mogelijk is in uw voertuig, is gebruik van het autostoeltje aan de passagierskant verboden.
- Volg altijd de aanbevelingen van de autofabrikant op.

PRAWIDŁOWA POZYCJA FOTELIKA Z GRUPY 0+/ (DO MAKS. 18 KG)

Przed zakupem fotelika samochodowego upewnij się, że można go prawidłowo zamontować w samochodzie. Odpowiednia instalacja jest możliwa tylko wtedy, gdy system ISOFIX i górny pasek mocujący mogą być prawidłowo zamocowane w pojeździe.

Ten fotelik samochodowy można zamontować prawidłowo i używać tylko w niektórych markach samochodów. Sprawdź szczegóły dotyczące kompatybilnych pojazdów i pozycji na załączonej liście lub na naszej stronie internetowej: www.gb-online.com.

W wyjątkowych przypadkach fotelik można zamontować na przednim siedzeniu pasażera. W tym przypadku zwróć uwagę na następujące punkty:

- Sprawdź, czy fotel pasażera jest wyposażony w punkty mocujące ISOFIX. Tego fotelika samochodowego nie można używać bez systemu ISOFIX.
- Sprawdź, czy fotel pasażera jest wyposażony w punkty mocujące górny pasek mocującego. W przypadku braku możliwości instalacji górnego paska mocującego, nie wolno używać tego fotelika samochodowego. Punkty mocujące zwykle znajdują się z tyłu fotela pojazdu lub za nim.
- Wyłącz poduszkę powietrzną pasażera. Jeśli nie jest to możliwe, używanie fotelika samochodowego na przednim fotelu pasażera jest zabronione.
- Ścisłe przestrzegaj zaleceń producenta pojazdu.

! ATTENTION ! Les bagages et autres objets dans l'habitacle pouvant causer des blessures en cas d'accident doivent toujours être bien rangés. Ils peuvent devenir des projectiles mortels en cas d'accident.

! ATTENTION ! Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans la voiture.

! ATTENTION ! Les pièces en plastique du siège auto se réchauffent en plein soleil et l'enfant peut subir des brûlures. Protégez votre enfant et son siège contre l'exposition directe du soleil (par exemple en couvrant le siège avec un linge de couleur claire lorsqu'il n'est pas utilisé).

! ATTENTION ! Le siège auto appartient au groupe 0+/1 et ne doit pas être utilisé avec la ceinture de sécurité du véhicule. Si le siège auto est fixé avec la ceinture de sécurité du véhicule, en cas d'accident, l'enfant et les autres occupants du véhicule peuvent être gravement blessés ou tués.

! ATTENTION ! Il est interdit d'utiliser le siège auto sur des sièges de véhicule installés perpendiculairement au sens du déplacement. Le siège enfant ne doit pas être utilisé sur les sièges orientés vers l'arrière, comme par exemple dans une camionnette ou un minibus.

! WAARSCHUWING! Bagage en andere losse voorwerpen in de auto, die letsel kunnen veroorzaken tijdens een ongeval, moeten altijd veilig zijn vastgemaakt. Ze kunnen tijdens een auto-ongeval veranderen in dodelijke projectielen.

! WAARSCHUWING! Laat uw kind nooit zonder toezicht achter in de auto.

! WAARSCHUWING! De kunststof onderdelen van het kinderbeveiligingssysteem kunnen warm worden in de zon en het kind brandwonden bezorgen. Bescherm uw kind en de kinderstoel tegen directe blootstelling aan de zon, door het stoeltje bijvoorbeeld te bedekken met een lichtgekleurde doek wanneer het niet in gebruik is.

! WAARSCHUWING! De kinderstoel bevindt zich in groep 0+/1 en is niet geschikt voor gebruik met een autostoelgordel. Als de kinderstoel wordt vastgezet met een autostoelgordel, kunnen het kind en andere inzittenden van het voertuig ernstig gewond raken of verongelukken.

! WAARSCHUWING! Dit autostoeltje mag niet worden gebruikt op autostoelen die haaks op de rijrichting staan. Het autostoeltje mag niet worden gebruikt op achterwaarts gerichte stoelen, zoals in een bestelwagen of (mini)busje.

! OSTRZEŻENIE! Zabezpiecz wszystkie rzeczy znajdujące się w samochodzie jak np. bagaże lub inne obiekty, które mogłyby spowodować uszkodzenie w razie kolizji/wypadku. Mogą one spowodować uszkodzenia ciała, a nawet śmierć w razie wypadku/ostrego hamowania.

! OSTRZEŻENIE! Nigdy nie pozostawiaj dziecka bez opieki w samochodzie.

! OSTRZEŻENIE! Plastikowe elementy fotelika nagrzewają się pozostając w nasłonecznionym miejscu, co może spowodować poparzenia. Należy chronić dziecko oraz fotelik samochodowy przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych (np. przykrywając go jasną szmatką, kiedy nie jest używany).

! OSTRZEŻENIE! Ten fotelik samochodowy należy do grupy 0+1 i nie jest odpowiedni do korzystania z pasem bezpieczeństwa pojazdu. Jeśli fotelik samochodowy jest przypinany pasem bezpieczeństwa pojazdu, w razie wypadku dziecko i inni pasażerowie pojazdu mogą odnieść poważne obrażenia lub ponieść śmierć.

! OSTRZEŻENIE! Fotelika nie można używać w samochodach, w których fotel/kanapa samochodowa znajduje się bokiem do kierunku jazdy. Fotelika nie należy używać w samochodach, gdzie fotel/kanapa samochodowa jest zamontowana tyłem do kierunku jazdy, np. w vanach lub minibusach.

NOTE ! Les statistiques d'accidents montrent que dans un véhicule, le transport de votre enfant dos à la route est le plus sûr. Par conséquent, nous recommandons d'utiliser le siège auto autant que possible dos à la route.

NOTE ! Les nouveau-nés et les nourrissons qui ne sont pas encore capables de s'asseoir seuls (jusqu'à environ 1 an) doivent toujours, pour des raisons orthopédiques et de sécurité, être transportés dos à la route dans la position d'inclinaison la plus plane.

NOTE ! Lorsque vous réglez le siège auto, assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont hors de portée de l'enfant. Tenez l'enfant loin du siège auto lorsque vous l'installez ou le retirez du véhicule. Il existe un risque que les doigts de l'enfant puissent être coincés et blessés par des actions de ciseaux inévitables.

OPGELET! Uit ongevallenstatistieken blijkt dat achterwaarts gericht vervoer van uw kind in een voertuig het veiligst is. Daarom raden we aan het autostoeltje zo lang mogelijk achterwaarts gericht te gebruiken.

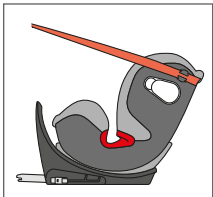
OPGELET! Pasgeborenen en baby's die nog niet uit zichzelf rechtop kunnen zitten (tot ongeveer 1 jaar) dienen om orthopedische en veiligheidsredenen altijd in de vlakst mogelijke achterwaarts gerichte stand te worden vervoerd.

OPGELET! Bij het verstellen van de kinderstoel moet het kind buiten bereik zijn vanwege de losse onderdelen. Houd kinderen uit de buurt als u het stoeltje in het voertuig installeert of eruit haalt. Door onvermijdelijke schaarbewegingen van onderdelen kunnen de vingers van het kind bekneld en verwond raken.

UWAGA! Statystyki wypadkowe potwierdzają, że najbezpieczniej przewozić dzieci tyłem do kierunku jazdy. Dlatego rekomendujemy, aby przewozić dziecko możliwie jak najdłużej tyłem do kierunku jazdy.

UWAGA! Noworodki i dzieci, które jeszcze samodzielnie nie siedzą (do ok. 1 r.ż.) powinny być zawsze przewożone w możliwie najbardziej płaskiej pozycji tyłem do kierunku jazdy.

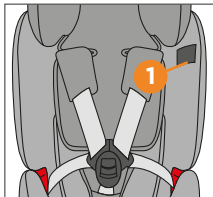
UWAGA! Podczas regulacji fotelika samochodowego dziecko powinno znajdować się z dala od jakichkolwiek luźnych części. Trzymaj dziecko z dala od fotelika samochodowego podczas jego montażu i demontażu w samochodzie. Istnieje ryzyko przycięcia i skaleczenia palców dziecka.



UTILISATION DOS À LA ROUTE AVEC BASE (GROUPE 0+/1, MAX. 18 KG)

Nous vous recommandons d'utiliser le siège auto dos à la route, dans la direction opposée à celle du déplacement, jusqu'à ce que votre enfant ait atteint un poids de 18 kg au maximum.

! ATTENTION ! Les enfants pesant moins de 9 kg et mesurant moins de 76 cm doivent utiliser le siège auto en position dos à la route. Même lorsque votre enfant est plus âgé, il est plus en sécurité lorsqu'il est assis dos à la direction du déplacement.



UTILISATION FACE À LA ROUTE AVEC BASE (GROUPE 1, 9 - 18 KG)

L'utilisation face à la route avec base est autorisée pour les enfants pesant plus de 9 kg et mesurant au moins 76 cm.

NOTE ! L'indicateur sur l'appuie-tête (1) indique la taille de l'enfant, à partir de laquelle (au plus tôt) le siège peut être changé pour une utilisation face à la route.

NAAR ACHTEREN GERICHT GEBRUIK MET BASIS
(GROEP 0+/1, TOT MAX. 18 KG)

Wij raden u aan de kinderstoel naar achteren te richten, tegen de richting van het verkeer in, tot uw kind een gewicht van max. 18 kg heeft bereikt.

! **WAARSCHUWING!** Het is verplicht voor kinderen met een gewicht tot 9 kg en een lengte tot 76 cm om de kinderstoeltjes te gebruiken in de achterwaarts gerichte positie, en zelfs wanneer uw kind ouder is, is het de veiligste manier om het kinderstoeltje in achterwaartse richting te houden.

VOORWAARTS GERICHT GEBRUIK MET BASIS
(GROEP 1, 9 - 18 KG)

Voorwaarts gericht gebruik met basis is toegestaan voor kinderen die meer dan 9 kg wegen en een lengte hebben van minimaal 76 cm.

OPGELET! De indicator op de hoofdsteun **(1)** geeft aan vanaf welke lengte van het kind het stoeltje op zijn vroegst voorwaarts gericht kan worden gebruikt.

UŽYWANIE FOTELIKA Z PODSTAWĄ TYŁEM DO
KIERUNKU JAZDY (GRUPA 0+/1, DO MAKS. 18 KG)

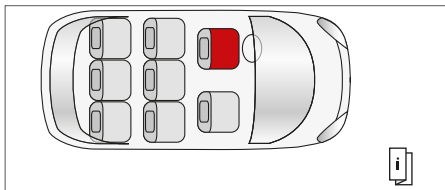
Zalecamy, aby fotelik samochodowy był skierowany tyłem do kierunku jazdy do czasu osiągnięcia przez dziecko wagi 18 kg.

! **OSTRZEŻENIE!** Używanie fotelika samochodowego tyłem do kierunku jazdy jest obowiązkowe w przypadku dzieci o wadze do 9 kg i wzroście do 76 cm. Co więcej, nawet w przypadku starszych dzieci, najbezpieczniejszą pozycją jest siedzenie tyłem do kierunku jazdy.

UŽYWANIE FOTELIKA Z PODSTAWĄ PRZODEM DO
KIERUNKU JAZDY (GRUPA 1, 9-18 KG)

W przypadku dzieci o wadze przekraczającej 9 kg i wzroście minimum 76 cm można korzystać z fotelika z podstawą przodem do kierunku jazdy.

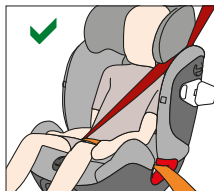
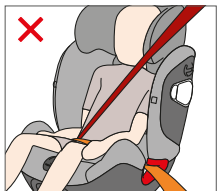
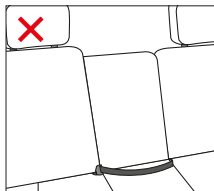
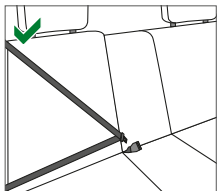
UWAGA! Wskaźnik znajdujący się na zagłówku **(1)** pokazuje wysokość dziecka od której można rozpocząć korzystanie z fotelika przodem do kierunku jazdy.



POSITION CORRECTE DANS LE VÉHICULE POUR LE GROUPE 2/3 (15 - 36 KG)

Lorsque le siège auto est destiné au groupe 2/3, il est utilisé sans ISOFIX et sans le Top Tether. Dans cette configuration, le siège auto doit idéalement être installé à l'arrière, mais dans des cas exceptionnels, il peut également être utilisé sur le siège passager avant. Dans ce cas, veuillez tenir compte des remarques suivantes :

- Dans les véhicules équipés d'airbags, vous devez reculer le siège autant que possible. Veuillez cependant vous assurer que le mécanisme de la ceinture de sécurité se trouve à l'arrière du point d'attache du siège auto.
- Conformez-vous toujours aux recommandations du fabricant du véhicule.



! ATTENTION ! Le siège auto ne peut pas être utilisé avec une ceinture de sécurité à deux points ou avec une ceinture sous-abdominale. L'utilisation du siège en conjonction avec une ceinture à deux points risque de blesser gravement, voire mortellement l'enfant.

! ATTENTION ! La ceinture diagonale doit être à l'arrière en position inclinée et ne doit jamais être positionnée en direction du point le plus haut de la ceinture de votre véhicule. S'il est impossible de positionner le siège de cette manière, en poussant le siège auto vers l'avant ou en l'utilisant sur un autre siège, cela signifie que ce siège auto ne convient pas à votre véhicule. Contactez le fabricant du siège auto en cas de doute.

JUISTE POSITIE IN DE VOERTUIGGROEP 2/3 (15 - 36 KG)

Na het vervangen van de kinderstoel naar een groep 2/3 stoel, wordt het zonder ISOFIX en zonder bovenste gordel gebruikt. In deze configuratie moet de kinderstoel idealiter op de achterbank worden geïnstalleerd, maar in uitzonderlijke gevallen kan de kinderstoel ook worden gebruikt op de passagiersstoel rechtsvoor. Let daarbij dan op het volgende:

- In auto's met airbags moet u de passagiersstoel zo ver mogelijk naar achteren zetten. Als u dit doet, zorg er dan voor dat het bovenste riempunt van de veiligheidsriem zich achter het aanvoerpunt van de gordel van de kinderstoel bevindt.
- Volg altijd de aanbevelingen van de autofabrikant op.

! WAARSCHUWING! Het stoeltje is niet geschikt voor gebruik met een tweekantgordel of heupgordel. Als het zitje wordt bevestigd met een tweekantgordel, kan een ongeluk leiden tot ernstig of zelfs dodelijk letsel bij het kind.

! WAARSCHUWING! De borstriem moet schuin naar achteren lopen en mag nooit voorwaarts naar het bovenste gordelpunt in uw auto lopen. Als het niet mogelijk is om het stoeltje op deze manier te plaatsen, bijvoorbeeld door de autostoel naar voren te schuiven of door het stoeltje op een andere autostoel te gebruiken, is dit autostoeltje niet geschikt voor uw auto. Neem bij twijfel contact op met de fabrikant van het autostoeltje.

PRAWIDŁOWA POZYCJA FOTELIKA Z GRUPY 2/3 (15 - 36 KG)

Po zmianie fotelika samochodowego na fotelik z grupy 2/3 będzie on używany bez systemu ISOFIX i bez górnej paska mocującego. W takiej konfiguracji fotelik samochodowy powinien być zamocowany na tylnej kanapie, ale w wyjątkowych przypadkach można go również używać na przednim fotelu pasażera. Należy wtedy przestrzegać poniższych wskazówek:

- Jeżeli pojazd posiada poduszkę powietrzną pasażera, odsuń siedzenie do tyłu najdalej, jak to możliwe. Należy przy tym upewnić się, że górny punkt pasa bezpieczeństwa pojazdu znajduje się za punktem wejścia pasa do fotelika.
- Ścisłe przestrzegaj zaleceń producenta pojazdu.

! OSTRZEŻENIE! Fotelik samochodowy nie jest odpowiedni do korzystania z pasem dwupunktowym lub biodrowym. Użytkowanie tego typu pasów może skutkować poważnymi lub śmiertelnymi obrażeniami dziecka w razie wypadku.

! OSTRZEŻENIE! Pas barkowy musi przebiegać skośnie od tyłu fotelika. Jeśli nie ma możliwości zamontowania fotelika pomimo odsunięcia do przodu fotela samochodowego lub montażu na innym siedzeniu w samochodzie, oznacza to, że fotelik nie jest kompatybilny z pojazdem. W razie wątpliwości skontaktuj się z producentem samochodu.



NOTE ! Lorsque vous réglez le siège auto, assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont hors de portée de l'enfant. Tenez l'enfant loin du siège auto lorsque vous l'installez ou le retirez du véhicule. Il existe un risque que les doigts de l'enfant puissent être coincés et blessés par des actions de ciseaux inévitables.

UTILISATION FACE À LA ROUTE SANS BASE
(GROUPE 2/3, 15 - 36 KG)

L'utilisation face à la route sans base est autorisée pour les enfants pesant plus de 15 kg.

NOTE ! Si le siège auto est utilisé sans la base, il est obligatoire de conserver le système de harnais du siège auto et d'attacher l'enfant avec la ceinture du véhicule (voir le chapitre « PASSAGE AU GROUPE 2/3 »).

! ATTENTION ! Ne pas utiliser de points de contact autres que ceux décrits dans les instructions.

OPGELET! Bij het verstellen van de kinderstoel moet het kind buiten bereik zijn vanwege de losse onderdelen. Houd kinderen uit de buurt als u het stoeltje in het voertuig installeert of eruit haalt. Er bestaat een risico dat de vingers van het kind bekneld raken en gewond raken door onvermijdbare schaarvorming.

VOORWAARTS GERICHT GEBRUIK ZONDER BASIS
(GROEP 2/3, 15 - 36 KG)

Voorwaarts gericht gebruik zonder basis is toegestaan voor kinderen die meer dan 15 kg wegen.

OPGELET! Is de kinderstoel zonder de basis gebruikt, dan is het verplicht het harnessysteem van de kinderstoel op te bergen en het kind met de autogordel vast te zetten (zie hoofdstuk: "WIJZIGING IN GROEP 2/3").

! WAARSCHUWING! Gebruik geen andere dragende contactpunten dan de in de handleiding beschreven en op het autostoeltje aangegeven punten.

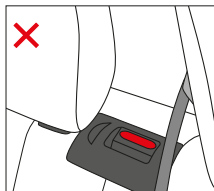
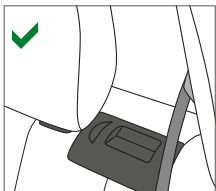
UWAGA! Podczas regulacji fotelika samochodowego dziecko powinno znajdować się z dala od jakichkolwiek luźnych części. Trzymaj dziecko z dala od fotelika samochodowego podczas jego montażu i demontażu w samochodzie. Istnieje bowiem ryzyko uwięzienia palców dziecka i ich urazu w wyniku nieuniknionych ruchów części ruchomych.

UŻYWANIE FOTELIKA BEZ PODSTAWY PRZODEM DO KIERUNKU JAZDY (GRUPA 2/3, 15 - 36 KG)

W przypadku dzieci ważących ponad 15 kg dozwolone jest korzystanie z fotelika bez podstawy zamontowanego przodem do kierunku jazdy.

UWAGA! Jeśli fotelik samochodowy jest używany bez podstawy, umieść system uprząży w schowku fotelika i zapnij dziecko samochodowym pasem bezpieczeństwa (patrz rozdział „ZMIANA NA FOTELIK Z GRUPY 2/3”).

! OSTRZEŻENIE! Nie używaj żadnych punktów kontaktowych nośnych innych niż opisane w instrukcji i oznaczone na foteliku.



SÉCURITÉ DANS LE VÉHICULE

! ATTENTION ! N'utilisez jamais le siège auto face à la route pour le groupe 0+/1 sur un siège du véhicule avec airbag avant activé. Ceci ne s'applique pas pour les airbags latéraux.

NOTE ! Le volume d'un airbag frontal augmente de façon importante en cas de choc et peut causer à votre enfant de graves blessures ou même la mort.

! ATTENTION ! Le siège auto et la base doivent toujours être fixés correctement dans le véhicule même lorsqu'ils ne sont pas utilisés. En cas de freinage d'urgence ou d'accident, un siège auto non attaché peut causer des blessures aux autres passagers et à vous même.

Afin de garantir la meilleure sécurité possible pour tous les passagers, assurez-vous que...

- les dossiers inclinables des banquettes soient relevés dans leur position initiale droite.
- lors de l'installation du siège auto pour le groupe 2/3 sur le siège passager avant, vous avez reculé le plus possible le siège du véhicule.
- tous les objets susceptibles de causer des blessures en cas d'accident soient correctement rangés dans l'habitacle.
- tous les passagers de la voiture attachent leur ceinture de sécurité.

VEILIGHEID IN DE AUTO

! WAARSCHUWING! Gebruik de kinderstoel nooit naar achteren gericht in groep 0+/1 op een auto-stoel met aan de voorkant een geactiveerde air-bag. Dit geldt niet voor zogeheten zij-airbags.

OPGELET! De grote airbag aan de voorzijde wordt in zeer korte tijd explosief opgeblazen en kan daardoor ernstig letsel of zelfs overlijden van het kind tot gevolg hebben.

! WAARSCHUWING! Het autostoeltje en de basis moeten altijd correct zijn geïnstalleerd in het voertuig, ook als ze niet worden gebruikt. Door plotseling remmen of tijdens een ongeval kan een niet vastgemaakt autostoeltje andere passagiers of uzelf verwonden.

Om de best mogelijke veiligheid voor alle passagiers te garanderen, zorg ervoor dat ...

- opvouwbare rugleuningen in het voertuig in de recht-opstaande stand zijn vergrendeld.
- u bij het installeren van de kinderstoel in groep 2/3 op de passagiersstoel aan de voorkant de stoel van het voertuig in de achterste stand instelt.
- u alle voorwerpen die letsel kunnen veroorzaken tijdens een ongeval goed opbergt.
- alle passagiers in het voertuig een gordel aan hebben.

BEZPIECZEŃSTWO W POJEŹDZIE

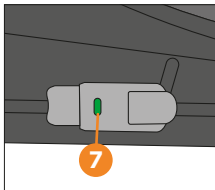
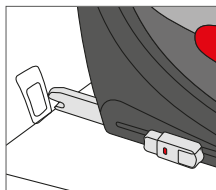
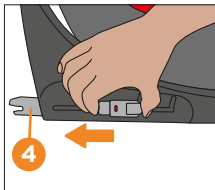
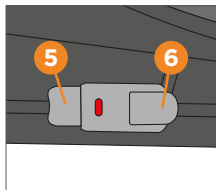
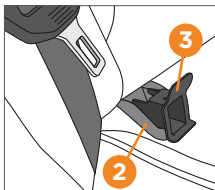
! OSTRZEŻENIE! Nigdy nie używaj fotelika z grupy 0+/1 tyłem do kierunku jazdy na przednim fotelu pasażera, jeśli poduszka powietrzna jest włączona. Nie dotyczy to bocznych poduszek powietrznych.

UWAGA! Poduszka powietrzna jest wystrzeliwana piro-technicznie podczas zderzenia. Może doprowadzić do śmierci lub poważnych uszkodzeń ciała dziecka.

! OSTRZEŻENIE! Fotelik samochodowy i baza zawsze muszą być przypięte, nawet kiedy w foteliku nie podróżuje dziecko. W przypadku nagłego hamowania lub wypadku, niezabezpieczony fotelik może zranić pasażerów.

Aby zagwarantować wszystkim pasażerom najwyższe możliwe bezpieczeństwo, upewnij się, że...

- składane oparcia w samochodzie są zablokowane w pozycji pionowej.
- podczas montowania fotelika samochodowego z grupy 2/3 na przednim fotelu pasażera, przesuń fotel maksymalnie do tyłu.
- wszystkie przedmioty znajdujące się w samochodzie zostały zabezpieczone i nie stworzą zagrożenia w przypadku nagłego hamowania/wypadku.
- wszyscy pasażerowie mają zapięte pasy.



INSTALLATION DE LA BASE

Choisissez une position appropriée dans le véhicule.

NOTE ! Les points d'ancrage ISOFIX (2) sont deux anses métalliques pour chaque siège, positionnées entre le dossier et la surface du siège du véhicule. En cas de doute, consultez le manuel d'instruction du véhicule.

NOTE ! Si les points d'ancrage ISOFIX (2) de votre véhicule sont difficiles d'accès, utilisez les guides d'insertion ISOFIX (3) et fixez-les sur les points d'ancrage ISOFIX (2) de façon permanente.

- Libérez les connecteurs ISOFIX (4). Les deux connecteurs ISOFIX peuvent être ajustés individuellement. Appuyez sur les boutons (5) et (6) simultanément et tirez les connecteurs ISOFIX hors de la base vers le butoir.
- Les connecteurs ISOFIX (4) doivent se fixer dans les points d'ancrage ISOFIX (2) en émettant un clic audible.
- Assurez-vous que le siège reste fermement en place, en tentant de le retirer des points d'ancrage ISOFIX.
- L'indicateur de sécurité vert (7) doit être clairement visible sur les deux boutons déclencheurs.
- Ensuite, poussez la base dans la direction du dossier jusqu'à ce qu'elle soit complètement alignée avec le dossier.

NOTE ! En bougeant la base latéralement, vous pourrez faire en sorte qu'elle soit bien appuyée contre le dossier du véhicule.

INSTALLATIE VAN DE BASIS

Kies de juiste stoel in het voertuig.

OPGELET! De ISOFIX-fixatiepunten **(2)** bestaan uit twee metalen ogen per zitje die geplaatst zijn tussen de rugleuning en het zitvlak van de autostoel. Als u twijfelt, lees dan de handleiding van uw auto voor hulp.

OPGELET! Als de ISOFIX-fixatiepunten **(2)** van uw voertuig moeilijk toegankelijk zijn, moet u de ISOFIX-inzetstukken **(3)** gebruiken en ze permanent op de ISOFIX-fixatiepunten **(2)** bevestigen.

- Ontgrendel de ISOFIX-connectoren **(4)**. Beide ISOFIX-connectoren kunnen afzonderlijk worden aangepast. Druk gelijktijdig op beide knoppen **(5)** en **(6)** en trek de ISOFIX-connectoren uit de basis naar de eindstopper.
- Duw de ISOFIX-connectoren **(4)** in de ISOFIX-ankerpunten **(2)** met een hoorbare klik.
- Zorg ervoor dat het stoeltje stevig op zijn plaats blijft zitten door het uit de ISOFIX-verankeringspunten te trekken.
- De groene veiligheidsindicator **(7)** moet duidelijk zichtbaar zijn op beide ISOFIX-ontgrendelknoppen.
- Duw nu de basis naar de rugleuning toe tot deze volledig aansluit op die rugleuning.

OPGELET! Als u de basis zijwaarts beweegt, zit deze vast tegen de rugsteun van het voertuig.

MONTAŻ BAZY

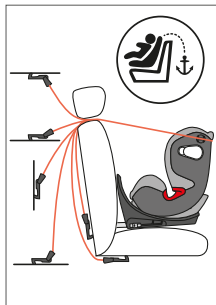
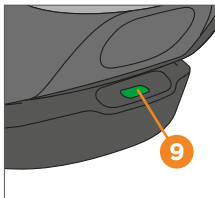
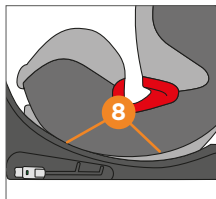
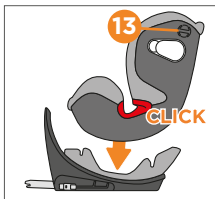
Wybierz odpowiednie miejsce w samochodzie.

UWAGA! Punkty mocujące ISOFIX **(2)** to dwa metalowe występy, które znajdują się pomiędzy oparciem a powierzchnią poziomą siedzenia w samochodzie. Jeśli są jakiegokolwiek wątpliwości, skonsultuj je z samochodową instrukcją obsługi.

UWAGA! Jeśli punkty mocujące ISOFIX **(2)** są trudno dostępne, skorzystaj z prowadnic ISOFIX **(3)** i przymocuj je do punktów mocujących ISOFIX **(2)** na stałe.

- Zwolnij łączniki ISOFIX **(4)**. Każdy z łączników ISOFIX można regulować indywidualnie. Wcisnąć oba przyciski **(5)** i **(6)** jednocześnie i wyciągnąć łączniki ISOFIX z bazy do blokady końcówki.
- Prowadnice uchwytów ISOFIX **(4)** muszą zablokować się w zaczepach ISOFIX **(2)**. Usłyszysz wyraźne kliknięcie.
- Upewnić się, że fotelik jest mocno zamocowany, próbując ciągnąć za punkty mocujące ISOFIX.
- Zielony wskaźnik bezpieczeństwa **(7)** musi być wyraźnie widoczny na obu przyciskach zwalniających ISOFIX.
- Następnie dopchnij bazę fotelika w kierunku oparcia kanapy samochodowej do momentu aż będzie przylegała.

UWAGA! Przesuwając podstawę do boków można uzyskać mocne przyleganie jej do oparcia fotela samochodu.



INSTALLATION DU SIÈGE AUTO POUR LE GROUPE 0+/1 (MAX. 18 KG)

UTILISATION DOS À LA ROUTE GROUPE 0+/1

NOTE ! Le siège auto peut être utilisé en position dos à la route pour des enfants dont le poids ne dépasse pas 18 kg.

Nous recommandons d'utiliser le siège en position dos à la route si possible (jusqu'à 18 kg, groupe 0+/1).

NOTE ! Assurez-vous que la surface de la base ne contient pas d'objets.

Placez le siège auto sur la base. Assurez vous que les barres de verrouillage (8) s'emboîtent avec un « CLICK » audible. Vérifiez que l'indicateur de la base (9) sur la base est VERT. Si l'indicateur n'est pas VERT, le siège n'est pas correctement fixé. Si nécessaire, renouvelez l'opération.

! ATTENTION ! Il est obligatoire de fixer le Top Tether.

NOTE ! Lors de l'utilisation du siège auto en position dos à la route, il est obligatoire de guider le Top Tether à travers les fentes désignées (13) situées sur les côtés du siège auto.

INSTALLATIE VAN DE KINDERSTOEL GROEP 0+/1 (TOT MAX. 18 KG)

NAAR ACHTEREN GERICHT GROEP 0+/1

OPGELET! De kinderstoel kan naar achteren worden gericht tot een lichaamsgewicht van max. 18 kg.

Wij raden u aan om de stoel indien mogelijk in de achterwaartse positie te gebruiken (tot max. 18 kg, groep 0+/1).

OPGELET! Zorg dat het oppervlak van de basis vrij van voorwerpen is.

Plaats het autostoeltje op de basis. Zorg dat beide stangen **(8)** met een duidelijk hoorbare 'KLIK' vergrendelen. Controleer of de basisindicator **(9)** op de basis GROEN aangeeft. Als de indicator niet GROEN is, is het autostoeltje niet goed vergrendeld. Herhaal zo nodig de procedure.

! WAARSCHUWING! Het is verplicht om de bovenste gordel te bevestigen.

OPGELET! Bij gebruik van de kinderstoel in de achterwaarts gerichte positie is het verplicht om de bovenste gordel door de daarvoor bestemde sleuven **(13)** aan de zijkanten van de kinderstoel te leiden.

MONTAŻ FOTELIKA SAMOCHODOWEGO Z GRUPY 0+/1 (DO MAKS. 18 KG)

UŻYWANIE FOTELIKA Z GRUPY 0+/1 TYŁEM DO KIERUNKU JAZDY

UWAGA! Ten fotelik samochodowy może być używany tyłem do kierunku jazdy dla dzieci o maksymalnej wadze 18 kg.

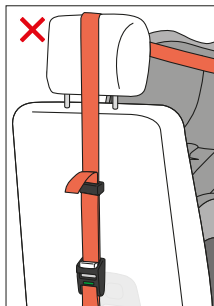
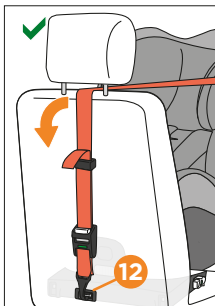
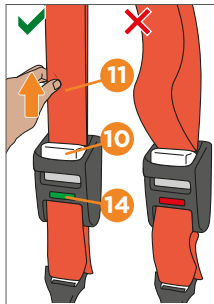
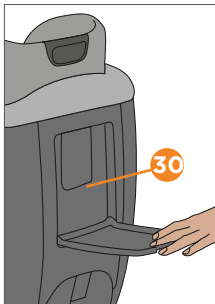
Zalecamy używanie tego fotelika tyłem do kierunku jazdy zawsze, kiedy jest to możliwe (maks. waga 18 kg, grupa 0+/1).

UWAGA! Upewnij się, że na powierzchni bazy nie znajdują się żadne przedmioty.

Umieść fotelik na bazie. Upewnij się, że w obydwu zaczepach **(8)** fotelik zablokował się słyszalnym „KLIKNIĘCIEM”. Sprawdź czy wskaźnik na bazie **(9)** jest ZIELONY. Jeżeli wskaźnik nie jest ZIELONY oznacza to, że fotelik nie został poprawnie wpięty. Jeśli zajdzie taka potrzeba, powtórz procedurę.

! OSTRZEŻENIE! Stosowanie górnego paska mocującego jest obowiązkowe.

UWAGA! Używając fotelika samochodowego tyłem do kierunku jazdy, obowiązkowe jest umieszczenie górnego paska mocującego w wyznaczonych szczelinach **(13)** po bokach fotelika.



Si nécessaire, le Top Tether peut être rallongé en appuyant sur le bouton de réglage (10). Détachez le câble supérieur (11) du compartiment de rangement désigné (30). Guidez le Top Tether droit sur le siège auto et ancrez-le en utilisant le mousqueton sur le point d'ancrage (12) de votre véhicule.

! ATTENTION ! Passez le Top Tether entre le dessus du dossier du siège du véhicule et l'appuie-tête. Ne passez jamais le Top Tether au-dessus de l'appuie-tête du siège du véhicule.

! ATTENTION ! Le Top Tether ne peut être attaché que sur un point d'attache indiqué. En cas de doute, conformez-vous au manuel de votre véhicule.

! ATTENTION ! Le Top Tether ne doit pas être tordu.

Resserrez le Top Tether en tirant la ceinture jusqu'à ce que le voyant de sécurité (14) du Top Tether devienne VERT.

Enroulez la partie de la ceinture qui dépasse et attachez-la avec l'élastique fourni.

Activez le protecteur latéral, qui se situe du côté de la porte (voir le chapitre « RÉGLAGE DES PROTECTIONS LATÉRALES »).

De bovenste gordel kan worden verlengd door op de instelknop **(10)** te drukken.

Maak de bovenste gordel **(11)** los van het daarvoor bestemde opbergcompartiment **(30)**. Leid de bovenste gordel dwars over de zitplaats van het voertuig en veranker deze met behulp van de karabijnhaak op het ankerpunt **(12)** van uw voertuig.

! WAARSCHUWING! Breng de bovenste gordel aan tussen de bovenkant van de rugleuning van de kinderstoel en de hoofdsteun. Laat de bovenste gordel nooit boven de hoofdsteun van de kinderstoel lopen.

! WAARSCHUWING! De bovenste gordel mag alleen worden bevestigd aan een gemarkeerd bevestigingspunt. Raadpleeg in geval van twijfel de handleiding van uw auto.

! WAARSCHUWING! De bovenste gordel mag niet worden gedraaid.

Span de bovenste gordel aan door aan het vrije uiteinde van de riem te trekken totdat de veiligheidsindicator **(14)** van de bovenste gordel groen oplicht.

Rol de riem op en maak het vast met de meegeleverde elastische band.

Activeer de zijbescherming die zich aan de deurzijde bevindt (zie hoofdstuk "AANPASSEN VAN DE ZIJBESCHERMERS").

Górny pasek mocujący można wydłużyć w razie konieczności, wciskając przycisk regulacyjny **(10)**.

Wyjmij górny pasek mocujący **(11)** ze schowka **(30)**. Przeprowadź górny pasek mocujący prosto w poprzek siedzenia pojazdu i zamocować go przy użyciu haczyka zaciskowego punktu mocującego **(12)** swojego pojazdu.

! OSTRZEŻENIE! Przeciągnij górny pasek mocujący pomiędzy górną częścią oparcia fotela pojazdu a zagłówkiem. Nie wolno przeciągać górnego paska mocującego nad zagłówkiem fotela pojazdu.

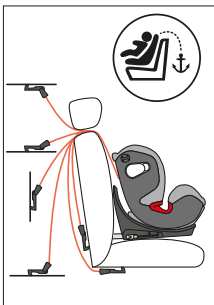
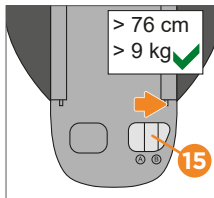
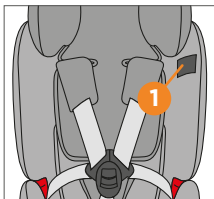
! OSTRZEŻENIE! Górny pasek mocujący można przymocować jedynie do oznaczonego punktu mocowania. W razie braku pewności postępuj zgodnie z instrukcją obsługi samochodu.

! OSTRZEŻENIE! Górny pasek mocujący nie może być skręcony.

Zacieśnij górny pasek mocujący, pociągając za wolny koniec paska, aż wskaźnik bezpieczeństwa **(14)** górnego paska mocującego będzie zielony.

Zwiń nadmierną ilość pasa i umocuj go za pomocą dostarczonej gumki elastycznej.

Aktywuj boczne zabezpieczenie fotelika od strony drzwi (patrz rozdział: „DOPASOWANIE OSŁON BOCZNYCH”).



UTILISATION FACE À LA ROUTE GROUPE 1

L'utilisation du siège auto en position face à la route est autorisée si l'enfant pèse plus de 9 kg et mesure au moins 76 cm.

NOTE ! Les statistiques d'accidents montrent que la position dos à la route est le moyen le plus sûr de transporter votre enfant en voiture. Par conséquent, nous vous recommandons d'utiliser le siège dos à la route le plus longtemps possible.

NOTE ! L'indicateur situé sur l'appui-tête **(1)** indique la taille de l'enfant, à partir de laquelle le siège peut être transformé au plus tôt.

Le siège peut être face à la route uniquement si :

- l'enfant mesure plus de 76 cm et
- l'enfant pèse au moins 9 kg et
- l'appui-tête correctement ajusté masque l'indicateur

Pour placer le siège auto face à la route sur la base, mettez le commutateur **(15)** sur la position B. Pour ce faire, retirez le siège de la base (voir le chapitre « RETRAIT LE SIÈGE AUTO DE SA BASE »).

Ensuite, placez le siège auto sur la base. Assurez vous que les barres de verrouillage s'emboîtent avec un « CLICK » audible. Vérifiez si le voyant situé sur la base est VERT. Si l'indicateur n'est pas VERT, le siège n'est pas correctement fixé. Si nécessaire, renouvelez la procédure.

VOORWAARTS GERICHTE GROEP 1

Het gebruik van de kinderstoel in de voorwaartse positie is toegestaan als het kind meer weegt dan 9 kg en min. 76 cm lang is.

OPGELET! Uit ongevalstatistieken blijkt dat de achterwaarts gerichte positie de veiligste manier is om uw kind in de auto te vervoeren. Daarom raden we aan het autostoeltje zo lang mogelijk achterwaarts gericht te gebruiken.

OPGELET! De indicator op de hoofdsteun **(1)** geeft aan vanaf welke lengte van het kind het stoeltje op zijn vroegst in een andere richting kan worden gebruikt.

Het stoeltje mag alleen voorwaarts gericht worden gebruikt als:

- het kind langer dan 76 cm is en
- het kind weegt min. 9 kg en
- de juist ingestelde hoofdsteun bedekt de indicator

Om de kinderstoel naar voren gericht op de basis te plaatsen, duwt u de schakelaar **(15)** in positie B. Neem daarom de stoel van de basis (zie hoofdstuk: "HET AUTOSTOELTJE VAN DE BASIS HALEN").

Daarna plaatst u de kinderstoel op de basis. Zorg dat beide vergrendelingsknoppen met een hoorbare 'KLIK' vergrendelen. Controleer of de basisindicator op de basis GROEN is. Als de indicator niet GROEN is, is het autostoeltje niet goed vergrendeld. Herhaal zo nodig de procedure.

UŽYWANIE FOTELIKA Z GRUPY 1 PRZODEM DO KIERUNKU JAZDY

Korzystanie z fotelika samochodowego przodem do kierunku jazdy jest dozwolone, jeśli dziecko waży ponad 9 kg i ma co najmniej 76 cm wzrostu.

UWAGA! Statystyki wypadków dowodzą, że najbezpieczniejszym sposobem przewożenia dziecka jest przewożenie tyłem do kierunku jazdy. Dlatego rekomendujemy korzystanie z fotelika w pozycji tyłem do kierunku jazdy możliwie jak najdłużej.

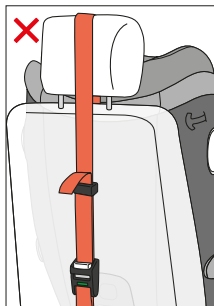
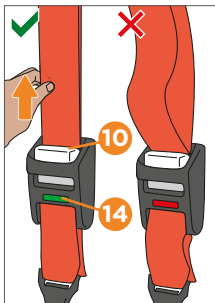
UWAGA! Wskaźnik znajdujący się na zagłówku **(1)** pokazuje wysokość ciała dziecka od której najwcześniej można rozpocząć przewożenie przodem do kierunku jazdy.

Dziecko może być przewożone w foteliku przodem do kierunku jazdy, jeśli

- dziecko ma > 76 cm wzrostu i
- dziecko waży co najmniej 9 kg i
- poprawnie ustawiony zagłówek zakrywa wskaźnik

Aby zamontować fotelik samochodowy na podstawie przodem do kierunku jazdy, przestaw ustawienie przełącznika **(15)** na ustawienie B. W tym celu zdejmij fotelik z podstawy (patrz rozdział: „WYPINANIE FOTELIKA Z BAZY”).

Następnie umieść fotelik samochodowy na podstawie. Poprawny montaż potwierdzają charakterystyczne kliknięcia obu blokad. Sprawdź czy wskaźnik na bazie jest ZIELONY. Jeżeli wskaźnik nie jest ZIELONY oznacza to, że fotelik nie został poprawnie wpięty. Jeśli zajdzie taka potrzeba, powtórz procedurę.



! ATTENTION ! Il est obligatoire de fixer à nouveau le Top Tether.

Si nécessaire, le Top Tether peut être rallongé en appuyant sur le bouton de réglage **(10)**.

Guidez le Top Tether droit sur le siège du véhicule et ancrez-le en utilisant l'attache du point d'ancrage de votre véhicule.

! ATTENTION ! Passez le Top Tether entre le dessus du dossier du siège du véhicule et l'appuie-tête. Ne passez jamais le Top Tether au-dessus de l'appuie-tête du siège du véhicule.

! ATTENTION ! Le Top Tether ne peut être attaché que sur un point d'attache indiqué. En cas de doute, conformez-vous au manuel de votre véhicule.

! ATTENTION ! Le Top Tether ne doit pas être tordu.

Resserrez le Top Tether en tirant la ceinture jusqu'à ce que le voyant de sécurité **(14)** du Top Tether devienne VERT.

Enroulez la partie de la ceinture qui dépasse et attachez-la avec l'élastique fourni.

Activez le protecteur latéral, qui se situe du côté de la porte (voir le chapitre « RÉGLAGE DES PROTECTIONS LATÉRALES »).

! WAARSCHUWING! Het is verplicht om de bovenste gordel opnieuw te bevestigen.

De bovenste gordel kan worden verlengd door op de instelknop **(10)** te drukken.

Leid de bovenste gordel dwars over de kinderstoel en fixeer deze met behulp van de karabijn op het fixatiepunt van uw voertuig.

! WAARSCHUWING! Breng de bovenste gordel aan tussen de bovenkant van de rugleuning van het voertuig en de hoofdsteun. Laat de bovenste gordel nooit boven de hoofdsteun van de kinderstoel lopen.

! WAARSCHUWING! De bovenste gordel mag alleen worden bevestigd aan een gemarkeerd bevestigingspunt. Raadpleeg in geval van twijfel de handleiding van uw auto.

! WAARSCHUWING! De bovenste gordel mag niet worden gedraaid.

Span de bovenste gordel aan door aan het vrije uiteinde van de riem te trekken totdat de veiligheidsindicator **(14)** van de bovenste gordel GROEN oplicht.

Rol de riem op en maak het vast met de meegeleverde elastische band.

Activeer de zijbescherming die zich aan de deurzijde bevindt (zie hoofdstuk "AANPASSEN VAN DE ZIJBESCHERMERS").

! OSTRZEŻENIE! Stosowanie górnego paska mocującego jest ponownie obowiązkowe.

Górny pasek mocujący można wydłużyć w razie konieczności, wciskając przycisk regulacyjny **(10)**.

Przeprowadź górny pasek mocujący prosto w poprzek fotela pojazdu i zamocuj go w zapince pasa bezpieczeństwa samochodu.

! OSTRZEŻENIE! Przeciągnij górny pasek mocujący pomiędzy górną częścią oparcia fotela pojazdu a zagłówkiem. Nie wolno przeciągać górnego paska mocującego nad zagłówkiem fotela pojazdu.

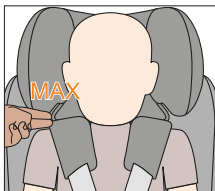
! OSTRZEŻENIE! Górny pasek mocujący można przymocować jedynie do oznaczonego punktu mocowania. W przypadku niepewności należy postępować zgodnie z podręcznikiem swojego samochodu.

! OSTRZEŻENIE! Górny pasek mocujący nie może być skręcony.

Napnij górny pasek mocujący, pociągając go do czasu, aż wskaźnik bezpieczeństwa **(13)** będzie ZIELONY.

Zwiń nadmierną ilość pasa i umocuj go za pomocą dostarczonej gumki elastycznej.

Aktywuj boczne zabezpieczenie fotelika od strony drzwi (patrz rozdział: „DOPASOWANIE OSŁON BOCZNYCH”).



RÉGLAGE DE L'APPUI-TÊTE

NOTE ! La tête n'offre une protection et une sécurité optimales à votre enfant que lorsqu'elle est correctement réglée. Il existe 15 positions de réglage en hauteur.

La tête doit être réglée de sorte que l'écart entre l'épaule de l'enfant et le bas de la tête soit équivalent à 2 cm maximum (c'est à dire la largeur de 2 doigts environ).

Tirez la poignée de réglage **(17)** vers le haut pour déverrouiller l'appui-tête. Vous pouvez à présent ajuster la tête.

NOTE ! Les sangles du harnais sont indissociables de la tête et ne doivent pas être réglées séparément.

DE HOOFDSTEUN VERSTELLEN

OPGELET! De hoofdsteun biedt uw kind alleen optimale bescherming indien deze in de optimale hoogtestand is gezet. De hoofdsteun kan in 15 hoogtestanden worden gezet.

De stand van de hoofdsteun moet zodanig zijn dat de ruimte tussen de schouder van het kind en de hoofdsteun maximaal 2 cm (ongeveer 2 vingers breed) is.

Trek de instellingshendel **(17)** omhoog om de hoofdsteun te ontgrendelen. Nu kunt u de hoofdsteun verstellen.

OPGELET! De schouderriemen zijn stevig aan de hoofdsteun bevestigd en hoeven niet afzonderlijk te worden versteld.

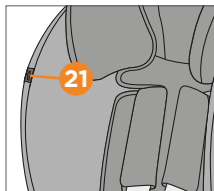
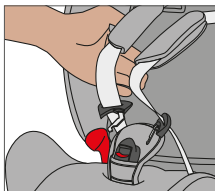
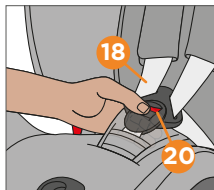
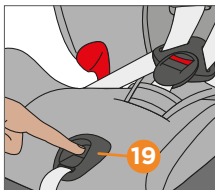
REGULACJA ZAGŁÓWKA

UWAGA! Zagłówek fotelika zapewni dziecku najlepszą ochronę wyłącznie, jeśli jest ustawiony w optymalnej wysokości. Wysokość zagłówek można ustawić w jednej z 15. pozycji.

Poprawnie wyregulowany zagłówek pozostawia max. 2 cm (szerokość ok. dwóch palców) lub mniej przestrzeni pomiędzy ramionami dziecka i dolną częścią zagłówek.

Pociągnąć uchwyt regulujący **(17)** w górę, by odpiąć zagłówek. Teraz dokonaj regulacji zagłówek.

UWAGA! Pasy naramienne są zintegrowane z zagłówek, dzięki czemu nie trzeba ich osobno regulować.



ATTACHE AVEC SYSTÈME DE HARNAIS POUR LE GROUPE 0+/1 (MAX. 18 KG)

NOTE ! Avant l'utilisation du siège auto, les vêtements épais doivent être retirés. Ils risqueraient de rendre le harnais lâche.

NOTE ! Assurez-vous que l'appuie-tête est correctement ajusté et fixé avant d'utiliser le siège auto.

- Desserrez les bretelles (18) en pressant le bouton d'ajustement sur l'ajusteur central (19) et tirez simultanément les deux bretelles vers le haut.

NOTE ! Toujours tirer sur le harnais et non sur les protèges harnais.

- Ouvrez la boucle de ceinture (20) en appuyant fermement sur le bouton rouge et placez la courroie dans le porte-ceinture prévu à cet effet (21).
- Installez votre enfant dans le siège auto.
- Placez les bretelles (18) directement sur les épaules de votre enfant.

NOTE ! Assurez-vous que le harnais n'est pas entortillé.

BANDJES MET HARNASSYSTEEM GROEP 0+/1 (TOT MAX. 18 KG)

OPGELET! Voordat u de kinderstoel gebruikt, moet u het kind van dikke kleding ontdoen. Het zal waarschijnlijk leiden tot een los harnas.

OPGELET! Zorg ervoor dat de hoofdsteun goed op zijn plaats zit voordat u de kinderstoel gebruikt.

- Schoudergordels **(18)** door indrukken van de instelknop op de centrale gordelspanner **(19)** losdraaien en tegelijkertijd beide schoudergordels omhoog trekken.

OPGELET! Trek altijd aan de schouderriemen en niet aan de riempads.

- Open de riemgesp **(20)** door de rode knop stevig in te drukken en de riem in de daarvoor bestemde gordelhouder te plaatsen **(21)**.
- Plaats uw kind in de kinderstoel.
- Leg de schouderriemen **(18)** over de schouders van uw kind.

OPGELET! Zorg dat de schouderriemen niet gedraaid zitten.

ZAPINANIE DZIECKA PRZY POMOCY SYSTEMU UPRZEŻY - GRUPA 0+/1 (DO MAKS. 18 KG)

UWAGA! Przed umieszczeniem dziecka w foteliku samochodowym należy zdjąć z niego grubą odzież. Może ona powodować luzowanie się uprząży.

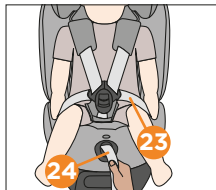
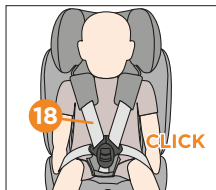
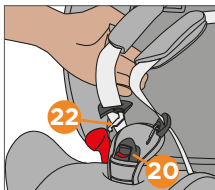
UWAGA! Przed użyciem fotelika należy upewnić się, że zagłówek jest prawidłowo ustawiony i zablokowany.

- Poluzuj pasy naramienne **(18)** naciskając przycisk znajdujący się na centralnym regulatorze **(19)** równocześnie pociągnij oba pasy naramienne.

UWAGA! Zawsze pociągaj za pasy naramienne, nigdy za nakładki.

- Otwórz klamrę pasa **(20)**, mocno naciskając czerwony przycisk i umieść języki sprzączki pasa w przeznaczonym na nie uchwycie pasa **(21)**.
- Posadź dziecko w foteliku samochodowym.
- Umieść pasy naramienne **(18)** tuż nad ramionami dziecka.

UWAGA! Upewnij się, że pasy naramienne nie są poskręcane.



- Regroupez les deux languettes de la boucle **(22)** ensemble et placez-les dans la boucle de ceinture **(20)** jusqu'à entendre un « CLIC » audible.
- Pour obtenir la bonne tension dans le système de harnais, il peut être utile de serrer d'abord la ceinture de hanches **(23)** avec vos mains. Cela peut se faire en tirant sur les bretelles.
- Ensuite, tirez sur la ceinture d'ajustement central **(24)** afin de resserrer les bretelles **(18)** jusqu'à ce qu'elles soient bien ajustées sur le corps de votre enfant.

NOTE ! Le système de harnais est à la tension idéale lorsqu'il est possible de placer une main ouverte entre l'enfant et le harnais.

NOTE ! Pour que le siège auto offre une protection optimale, les bretelles doivent s'ajuster au plus près du corps et les ceintures de hanches doivent être aussi basses que possible afin de s'ajuster parfaitement au niveau du bassin.

- Plaats beide gespen **(22)** samen en vergrendel ze in de riemgesp **(20)** met een hoorbare 'KLIK'.
- Om de juiste spanning in het harnessysteem te krijgen, kan het nuttig zijn om de heupband **(23)** eerst met uw handen vast te zetten. Dit kan worden gedaan door aan de schoudergordels te trekken.
- Trek daarna aan de centrale afstelriem **(24)** om de schoudergordels **(18)** vast te maken totdat ze om het lichaam van uw kind passen.

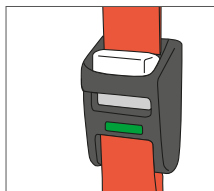
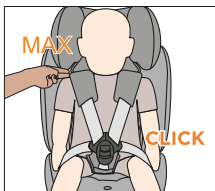
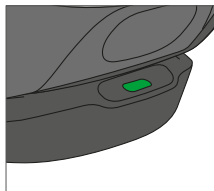
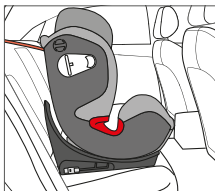
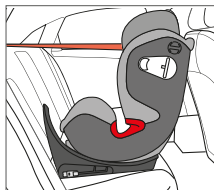
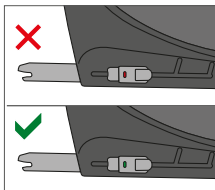
OPGELET! Het harnessysteem is perfect gespannen wanneer het nog mogelijk is om een vlakke hand tussen het kind en het harnas te plaatsen.

OPGELET! Het autostoeltje biedt alleen optimale bescherming als de schouderriemen zo nauw mogelijk op het lichaam aansluiten en de heupriemen zo laag mogelijk zijn aangebracht, strak tegen het bekken.

- Złącz dwa zapięcia pasów **(22)** i wprowadź je w klamrę **(20)**. Usłyszysz wyraźne „KLIKNIĘCIE”.
- Aby uzyskać prawidłowe napięcie systemu uprząży, pomocne może być najpierw napięcie pasa biodrowego **(23)**. Można to zrobić naciągając pasy naramienne.
- Następnie pociągnij za pas regulacji centralnej **(24)**, aby napiąć pasy naramienne **(18)**, aż dopasują się do ciała dziecka.

UWAGA! System uprząży jest odpowiednio napięty, gdy można pod pasy włożyć płasko rozłożoną dłoń.

UWAGA! Aby fotelik samochodowy oferował optymalną ochronę, pasy naramienne powinny przylegać ciasno do ciała dziecka. Upewnij się, że pasy biodrowe przebiegają blisko bioder oraz że są odpowiednio mocno naciągnięte.



BONNE INSTALLATION DE VOTRE ENFANT POUR LE GROUPE 0+/1 (MAX. 18 KG)

Pour garantir une sécurité optimale à votre enfant, veuillez toujours vérifier avant de voyager que...

- la base est bien fixée et est entièrement alignée avec le dossier du siège du véhicule.
- les connecteurs ISOFIX sont correctement fixés au véhicule et le Top Tether a été correctement installé.
- le siège est verrouillé en position face à la route ou dos à la route.
- le système de harnais à 5 points est correctement réglé en fonction de la taille de l'enfant, les sangles d'épaule épaulières ne sont pas vrillées et le système de ceinture est verrouillé.
- l'appui-tête est réglé dans la bonne position.

NOTE ! Les nouveau-nés et les enfants qui ne sont pas encore en mesure de se tenir assis seuls (jusqu'à 1 an environ) doivent, pour des raisons orthopédiques et de sécurité, toujours être transportés dos à la route dans la position la plus inclinée.

CORRECTE BEVESTIGING VAN UW KIND GROEP 0+/1 (TOT MAX. 18 KG)

Om een optimale veiligheid voor uw kind te garanderen, moet u voordat u begint met reizen altijd controleren of...

- de basis stevig vastzit en volledig in lijn is met de rugleuning van de autozitring.
- de ISOFIX-aansluitingen zijn correct aan het voertuig bevestigd en de bovenste gordel is correct geïnstalleerd.
- het stoeltje is vergrendeld in de achterwaarts of voorwaarts gerichte positie.
- het 5-puntsgordelsysteem juist is afgesteld op de lengte van het kind en of de schouderriemen niet gedraaid zitten en het gordelsysteem dicht zit.
- de hoofdsteun op de juiste hoogte is afgesteld.

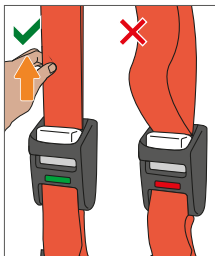
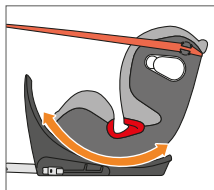
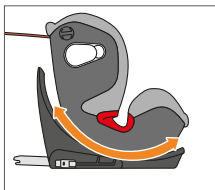
OPGELET! Pasgeborenen en baby's die nog niet uit zichzelf rechtop kunnen zitten (tot ongeveer 1 jaar) dienen om orthopedische en veiligheidsredenen altijd in de vlakst mogelijke achterwaarts gerichte stand te worden vervoerd.

ODPOWIEDNIE ZABEZPIECZENIE DZIECKA W FOTELIKU Z GRUPY 0+/1 (DO MAKS. 18 KG)

Aby zapewnić optymalne bezpieczeństwo swojego dziecka, przed podróżą należy zawsze sprawdzić, czy...

- podstawa jest ciasno zamocowana i w pełni przylega do oparcia fotela pojazdu.
- łączniki ISOFIX są prawidłowo przymocowane do pojazdu i górny pasek mocujący został odpowiednio zamocowany.
- fotelik jest zablokowany tyłem lub przodem do kierunku jazdy.
- 5-punktowy system pasów został odpowiednio dopasowany do rozmiaru ciała dziecka, pasy naramienne nie są skręcone, system pasów jest zablokowany.
- wysokość zagłówek została odpowiednio wyregulowana.

UWAGA! Noworodki i dzieci, które jeszcze samodzielnie nie siedzą (do ok. 1 r.ż.) powinny być zawsze przewożone w możliwie najbardziej płaskiej pozycji tyłem do kierunku jazdy.



RÉGLAGE DE L'ASSISE ET DE L'INCLINAISON

Le siège auto propose jusqu'à 6 positions assises et inclinables différentes pour un transport sûr et confortable de votre enfant en voiture. Selon vos besoins, activez la poignée de réglage de position **(25)** à l'avant de la base afin de placer le siège dans la position d'inclinaison requise. Pour ce faire, tirez la poignée supérieure vers vous et inclinez le siège.

! ATTENTION ! L'inclinaison de la position du siège par le conducteur pendant le voyage est interdite !

! ATTENTION ! Assurez-vous toujours que le siège auto est verrouillé en position couchée ou assise.

Assurez-vous que le Top Tether est toujours serré. Si la tension du Top Tether change et que l'indicateur passe du VERT au ROUGE, il est obligatoire de serrer le Top Tether de manière à ce que l'indicateur soit de nouveau VERT.

ZIT- EN KANTELVERSTELLING

De kinderstoel biedt tot 6 verschillende zitjes en leunposities voor veilig en comfortabel vervoer van uw kind in de auto. Indien gewenst, activeer de positie-verstelhendel **(25)** op de voorkant van de basis, om het in de vereiste leunpositie te zetten. Trek daarom zelf in de richting van de bovenste hendel en plaats de stoel.

! WAARSCHUWING! Aanpassing van de stand van het autostoeltje door de bestuurder tijdens het rijden is verboden!

! WAARSCHUWING! Zorg er altijd voor dat de kinderstoel in de lig- of zitpositie vergrendeld zit.

Zorg ervoor dat de bovenste gordel altijd is aangetrokken. Als de spanning van de bovenste gordel verandert en de indicator van GROEN naar ROOD verandert, is het verplicht om de bovenste gordel zodanig aan te draaien dat de indicator weer GROEN wordt.

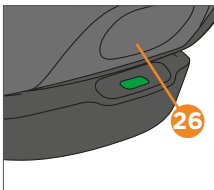
REGULACJA POZYCJI SIEDZĄCEJ I ODCHYLANIE

Fotelik samochodowy oferuje 6 różnych pozycji do siedzenia i leżenia, aby zapewnić bezpieczną i wygodną podróż dziecka. W razie potrzeby użyj dźwigni regulacyjnej **(25)** z przodu podstawy, aby uzyskać odpowiednią pozycję leżącą. Aby to zrobić, pociągnij górny uchwyty do siebie i odchyl fotelik.

! OSTRZEŻENIE! Regulacja pozycji fotelika przez kierowcę w czasie jazdy jest zabroniona!

! OSTRZEŻENIE! Upewnij się, że fotelik jest zablokowany w pozycji leżącej lub siedzącej.

Upewnij się, że górny pasek mocujący jest zawsze napięty. W razie zmiany napięcia górnego paska mocującego i zmiany wskaźnika z koloru ZIELONEGO na CZERWONY, musisz ponownie napiąć pasek, aby wskaźnik zmienił kolor na ZIELONY.



RETRAIT DU SIÈGE AUTO DE SA BASE

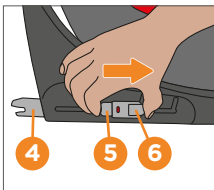
NOTE ! Pour éviter d'endommager votre voiture et le siège auto, la protection latérale doit être repliée avant de retirer le siège auto (voir chapitre « RÉGLAGE DES PROTECTIONS LATÉRALES »).

Appuyez sur le bouton de déverrouillage **(26)** pour dégager le siège auto de la base. Inclinez légèrement le siège. Le voyant de la base devient ROUGE. Vous pouvez maintenant relâcher le bouton de déverrouillage pour soulever le siège de la base.

RETRAIT DE LA BASE

Déverrouillez les deux connecteurs ISOFIX **(4)** en appuyant sur les boutons **(5)** et **(6)** simultanément et retirez-les des points d'ancrage ISOFIX.

Faites glisser les connecteurs **(4)** pour les remettre dans leur position d'origine.



HET AUTOSTOELTJE VAN DE BASIS HALEN

OPGELET! Om beschadiging van uw auto en het auto-stoeltje te voorkomen, dient de zijbeschermer terugge-duwd te worden voordat u het stoeltje verwijdert (zie hoofdstuk "AANPASSEN VAN DE ZIJBESCHERMERS").

Druk op de groene ontgrendelingspal **(26)** om het auto-stoeltje van de basis te ontgrendelen. Kantel de zitting iets. De indicator op de basis is ROOD. Nu kunt u de ontgrendelingsknoppen loslaten om het autostoeltje van de basis te tillen.

DE BASIS UIT HET VOERTUIG VERWIJDEREN

Ontgrendel beide ISOFIX-connectoren **(4)** door tegelij-kertijd op de knoppen **(5)** en **(6)** te drukken en trek ze uit de ISOFIX-geleiders.

Schuif de connectors **(4)** terug in de oorspronkelijke positie.

WYPINANIE FOTELIKA Z BAZY

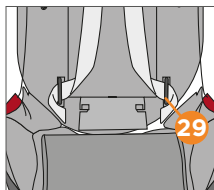
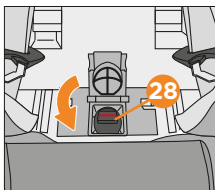
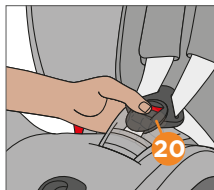
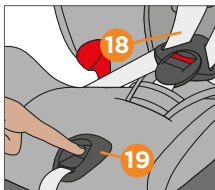
UWAGA! Aby zapobiec uszkodzeniu samochodu oraz fotelika, osłony boczne powinny być złożone przed wyjmowaniem fotelika z pojazdu (patrz rozdział „DOPASOWANIE OSŁON BOCZNYCH”).

Naciśnij zielony przysisk **(26)** i pociągnij wyżej położony przycisk zwalniający aby wyjąć fotelik z bazy. Lekko od-chył fotelik do tyłu. Wskaźnik na bazie jest CZERWONY. Zwolnij przyciski i wyjmij fotelik z bazy.

WYJMOWANIE BAZY Z POJAZDU

Odłączyć oba łączniki ISOFIX **(4)**, wciskając przyciski **(5)** i **(6)** jednocześnie, oraz wyjąć je z otworów ISOFIX.

Popchnij łączniki **(4)** do tyłu, aby znalazły się w pierwotnej pozycji.



PASSAGE AU GROUPE 2/3 (15 - 36 KG)

Retirez le siège auto de la base.

Conservez le système de harnais du siège auto dans les zones prévues à cet effet en suivant les instructions suivantes :

- Desserrez les bretelles (18) en appuyant sur le dispositif d'ajustement central (19) et tirez-les toutes les deux autant que possible.
- Placez l'appuie-tête dans la position la plus élevée possible.
- Ouvrez la boucle de ceinture (20) en appuyant sur le bouton rouge.
- Détachez les coussinets de ceinture (27) des bretelles, des ceintures de hanche et de la boucle de ceinture.
- Retirez la housse du siège jusqu'à ce qu'il soit possible d'accéder au compartiment de rangement de la boucle du harnais.
- Tirez maintenant la boucle de harnais à travers la housse.
- Ouvrez la protection du compartiment de rangement (28) et mettez la boucle de ceinture à l'intérieur (20).
- Fermez le compartiment de rangement.
- Rangez toujours les languettes de la boucle (22) dans les enfoncements prévus à cet effet (29) sur le dossier.
- Placez à nouveau la housse de siège.

NOTE ! Le siège auto ne peut pas être utilisé pour le groupe 2/3 avant que la boucle de ceinture et les languettes du harnais n'aient été rangées dans leur compartiment de rangement.

WIJZIGING IN GROEP 2/3 (15 – 36 KG)

Ontgrendel de kinderstoel van de basis.

Bewaar het harnessysteem van de kinderstoel in de daarvoor bestemde gebieden door de onderstaande stappen te volgen:

- Draai de schoudergordels **(18)** los door op de centrale versteller **(19)** te drukken en trek beide schoudergordels zover mogelijk uit.
- Breng de hoofdsteun naar de hoogste stand.
- Maak de riemgesp **(20)** los door de rode knop in te drukken.
- Maak de gordelkussens **(27)** los van de schoudergordels, heupgordels en riemgesp.
- Trek de hoes in het zitgedeelte omhoog totdat u toegang hebt tot het opbergvak van de harnessluiting.
- Trek nu de gesp door de zittinghoes.
- Open de hoes van het opbergvak **(28)** in de zitting en berg de riemgesp **(20)** op.
- Sluit het opbergcompartiment.
- Bewaar de gesptongen **(22)** in de daarvoor bestemde en gemarkeerde uitsparingen **(29)** in de rugleuning.
- Breng de zithoes weer aan.

OPGELET! De kinderstoel kan niet worden overgezet naar de positie van de groep 2/3 voordat de riemgesp en de harnessen zijn opgeborgen in het opbergvak ervan.

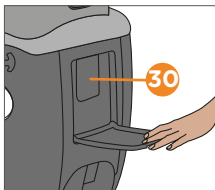
ZMIANA NA FOTELIK Z GRUPY 2/3 (15 – 36 KG)

Zdejmij fotelik samochodowy z podstawy.

Umieść system uprząży fotelika samochodowego w wyznaczonych miejscach zgodnie z poniższymi krokami:

- Poluzuj pasy naramienne **(18)**, naciskając centralny regulator **(19)** i wyciągnij maksymalnie oba pasy naramienne.
- Ustaw zagłówek w najwyższej możliwej pozycji.
- Otwórz klamrę pasa **(20)**, wciskając czerwony przycisk.
- Zdejmij poduszki **(27)** z pasów naramiennych, biodrowych i klamry pasa.
- Ściągnij pokrowiec z miejsca do siedzenia, aby uzyskać dostęp do schowka na klamrę uprząży.
- Teraz przeciągnij sprzączkę przez pokrycie fotelika.
- Otwórz klapę schowka **(28)** fotelika i umieść w nim klamrę pasa **(20)**.
- Zamknij schowek.
- Umieść języki sprzączki **(22)** w specjalnych wnękach **(29)** w oparciu.
- Załóż pokrowiec fotelika.

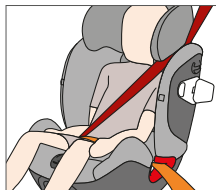
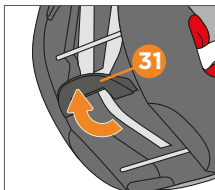
UWAGA! Fotelika samochodowego nie można przenieść na fotelik z grupy 2/3, jeżeli klamra pasa i języki uprząży nie zostaną umieszczone w odpowiednich schowkach.



! ATTENTION ! L'utilisation du système de ceinture à 5 points n'est pas autorisée pour le groupe 2/3 !

Le Top Tether doit être conservé dans le compartiment de rangement prévu à cet effet **(30)**.

! NOTE ! Lorsque le siège doit être utilisé pour le groupe 0+/1, reprenez exactement ces étapes dans le sens inverse.



INSTALLATION DU SIÈGE AUTO POUR LE GROUPE 2/3 (15 - 36 KG)

Repliez le pied de support **(31)** situé sous le siège auto. Ensuite, placez le siège auto sur un siège autorisé dans le véhicule.

NOTE ! Pour le groupe 2/3, le siège auto est utilisé sans ISOFIX et Top Tether.

Activez le protecteur latéral, qui se situe du côté de la porte (voir le chapitre « RÉGLAGE DES PROTECTIONS LATÉRALES »).

! WAARSCHUWING! Het gebruik van het 5-punts-gordelsysteem is niet toegestaan voor groep 2/3!

De bovenste gordel moet worden bewaard in het daarvoor bestemde opbergcompartiment **(30)**.

! OPGELET! Wanneer de kinderstoel moet worden vervangen naar een groep 0+/1-stoel, dient u in omgekeerde volgorde voorzichtig te werk te gaan.

INSTALLATIE VAN DE KINDERSTOEL GROEP 2/3 (15 - 36 KG)

Vouw de voetsteun **(31)** uit die zich onder de kinderstoel bevindt. Plaats daarna de kinderstoel op een toegestane stoel in het voertuig.

OPGELET! In groep 2/3 wordt de kinderstoel gebruikt zonder ISOFIX en bovenste gordel.

Activeer de zijbescherming die zich aan de deurszijde bevindt (zie hoofdstuk "AANPASSEN VAN DE ZIJBESCHERMERS").

! OSTRZEŻENIE! Korzystanie z 5-punktowego systemu uprząży nie jest dozwolone w przypadku fotelików z grupy 2/3!

Górny pasek mocujący musi być przechowywany w wyznaczonym schowku **(30)**.

! UWAGA! Jeśli fotelik wymaga zmiany fotelik z grupy 0+/1, wykonaj dokładnie te same czynności, tylko w odwrotnej kolejności.

MONTAŻ FOTELIKA SAMOCHODOWEGO Z GRUPY 2/3 (15 - 36 KG)

Rozłóż podpórkę **(31)**, która znajduje się pod fotelikiem samochodowym. Następnie umieść fotelik samochodowy na właściwym siedzeniu w samochodzie.

UWAGA! Foteliki z grupy 2/3 są używane bez systemu ISOFIX i górnego paska mocującego.

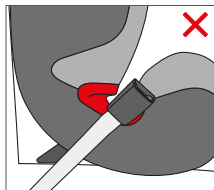
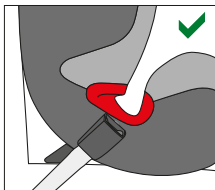
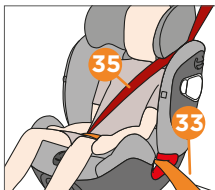
Aktywuj boczne zabezpieczenie fotelika od strony drzwi (patrz rozdział: „DOPASOWANIE OSŁON BOCZNYCH”).



INSTALLATION AVEC LA CEINTURE DE SECURITÉ

NOTE ! Avant l'utilisation du siège auto, les vêtements épais doivent être retirés. Ils risqueraient de rendre le harnais lâche.

Installez votre enfant dans le siège auto et ajustez la hauteur de l'appuie-tête si nécessaire. Tirez la ceinture à trois points et introduisez-la dans la boucle de la ceinture du véhicule (32) devant votre enfant.



! ATTENTION ! N'entortillez jamais la ceinture.

Fermer la ceinture de sécurité dans la boucle de ceinture. Elle doit s'enclencher et émettre un « CLIC » audible. Ensuite, placez la ceinture sous-abdominale (33) dans les glissières inférieures (34) du siège auto. Tirez à présent la sangle diagonale (35) fermement pour resserrer la ceinture abdominale. Plus la ceinture est serrée, meilleure est la protection offerte contre les blessures. Sur le côté de la boucle de la ceinture du véhicule, la ceinture diagonale (35) et la ceinture abdominale (33) doivent être insérées ensemble dans le guide de la sangle inférieure (34).

! ATTENTION ! La boucle de la ceinture du véhicule ne doit jamais traverser le guide de la ceinture. Si le système de ceinture est trop long, ce siège auto pour enfant n'est pas adapté pour cette position dans le véhicule. En cas de doute, contactez le constructeur.

VASTMAKEN MET DE AUTOGORDEL

OPGELET! Voordat u de kinderstoel gebruikt, moet u het kind van dikke kleding ontdoen. Het zal waarschijnlijk leiden tot een los harness.

Plaats uw kind in de kinderstoel en pas zo nodig de hoogte van de hoofdsteun aan. Trek de driepuntsgordel recht naar voren en leid deze langs de autogordel **(32)** voorlangs uw kind.

! WAARSCHUWING! De gordel mag in geen geval verdraaid zijn.

Steek de gesptong in de riemgesp van het voertuig. Die moet met een hoorbare 'KLIK' vergrendelen. Voer daarna de buikriem **(33)** door de lagere gordelgeleiders **(34)** van het autostoeltje. Trek nu stevig aan de diagonale gordel **(35)** om de heupgordel aan te spannen. Hoe strakker de gordel zit, hoe beter deze bescherming biedt tegen letsel. Aan de kant van de riemgesp moeten de diagonale gordel **(35)** en de heupgordel **(33)** samen in de onderste gordelgeleider **(34)** worden gestoken.

! WAARSCHUWING! De riemgesp van het voertuig mag nooit de gordelgeleider kruisen. Als het gordelsysteem te lang is, is het autostoeltje ongeschikt voor gebruik op die plek in uw auto. Als u twijfelt, neem dan contact op met de fabrikant.

ZAPINANIE DZIECKA PASEM BEZPIECZEŃSTWA POJAZDU

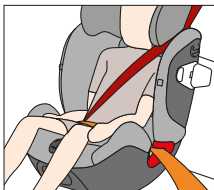
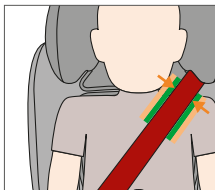
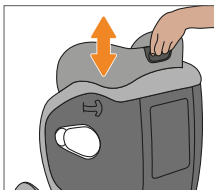
UWAGA! Przed umieszczeniem dziecka w foteliku samochodowym należy zdjąć z niego grubą odzież. Może ona powodować luzowanie się uprzęży.

Posadź dziecko w foteliku samochodowym i w razie potrzeby wyreguluj wysokość zagłówka. Wyciągnij trzypunktowy pas i włóż go do klamry pasa pojazdu **(32)** z przodu dziecka.

! OSTRZEŻENIE! Nigdy nie skręcaj pasa.

Włóż język sprzączki w klamrę pasa pojazdu. Powinno usłyszeć kliknięcie wskazujące, że pas jest poprawnie zapięty. Wsuń pas biodrowy **(33)** w dolne prowadnice **(34)** fotelika. Następnie należy mocno pociągnąć za pas ukośny **(35)**, aby zaciśnąć pas biodrowy. Im ciaśniej zapięty pas, tym lepiej chroni przed obrażeniami. Po stronie klamry pasa pojazdu pas ukośny **(35)** oraz pas miednicowy **(33)** muszą razem zostać włożone w dolną prowadnicę pasa **(34)**.

! OSTRZEŻENIE! Klamra pasa pojazdu nigdy nie może krzyżować się z prowadnicą pasa. Po stronie klamry uprzęży pas ukośny oraz pas biodrowy muszą razem zostać włożone w szczelinę pasa. W przypadku wątpliwości prosimy skontaktować się z producentem.



NOTE ! Apprenez à votre enfant à s'assurer que la ceinture est bien serrée et, si nécessaire, à s'attacher seul.

! ATTENTION ! La ceinture sous-abdominale doit passer aussi bas que possible le long de l'aine de votre enfant pour assurer un effet optimal en cas d'accident.

Ensuite, faites passer la ceinture diagonale par la glissière supérieure **(36)** du support d'épaule jusqu'à ce qu'elle se trouve dans la glissière. Assurez-vous que la ceinture diagonale passe entre l'extérieur de l'épaule et le cou de votre enfant. Si nécessaire, ajustez la hauteur de dossier pour modifier la position de la ceinture. La hauteur du dossier peut être ajustée dans la voiture (consultez le chapitre « RÉGLAGE DE L'APPUI-TÊTE »).

NOTE ! La ceinture de sécurité trois points ne doit passer que dans les guides dédiés. Les guides de ceinture sont décrits en détail dans ce manuel et sont de couleur rouge sur le siège auto.

OPGELET! Leer uw kind vanaf het begin altijd te controleren of de gordel strak genoeg is en hoe het zelf de gordel strak kan trekken als dat nodig is.

! WAARSCHUWING! De buikriem moet aan beide zijden zo laag mogelijk over de lies van uw kind lopen om optimaal effect te hebben tijdens een ongeval.

Voer nu de borstriem door de bovenste gordelgeleider **(36)** van de hoofdsteun tot hij in de gordelgeleider zit. Zorg dat de borstriem tussen de buitenkant van de schouder en de hals van uw kind loopt. Pas de hoogte van de hoofdsteun indien nodig aan om de positie van de gordel te veranderen. De hoogte van de hoofdsteun kan nog steeds worden aangepast in de auto (zie hoofdstuk "DE HOOFDSTEUN VERSTELLEN").

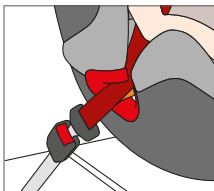
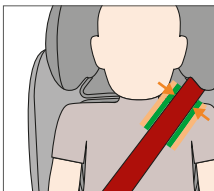
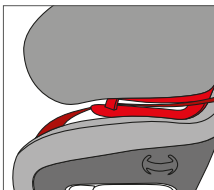
OPGELET! De driepuntsgordel mag uitsluitend in de daarvoor bedoelde geleiders worden geplaatst. De gordelgeleiders worden in deze handleiding precies beschreven en zijn op het autostoeltje rood gemarkeerd.

UWAGA! Od początku ucz swoje dziecko, aby zwracało uwagę, czy pas jest ciasno zapięty i samo naprężało go w razie potrzeby.

! OSTRZEŻENIE! Aby zapewnić maksymalną ochronę podczas kolizji, pas biodrowy powinien przebiegać możliwie blisko pachwin.

Teraz przeprowadź pas barkowy przez boczную czerwoną prowadnicę **(36)** w zagłówku, tak aby pas znajdował się wewnątrz prowadnicy. Upewnij się, że pas barkowy przebiega pomiędzy szyją a zewnętrzną krawędzią ramienia dziecka. Jeśli to konieczne dostosuj wysokość zagłówka. Wysokość zagłówka można nadal wyregulować, kiedy fotelik jest już w samochodzie (patrz rozdział: „REGULACJA ZAGŁÓWKA”).

UWAGA! Trzypunktowy pas należy przeprowadzić wyłącznie przez wskazane prowadnice. Prowadnice pasa zostały szczegółowo opisane w niniejszej instrukcji. Są oznaczone czerwonym kolorem na foteliku samochodowym.



ASSURER CORRECTEMENT LA PROTECTION DE VOTRE ENFANT GROUPE 2/3 (15 - 36 KG)

Pour garantir une sécurité optimale à votre enfant, veuillez toujours vérifier avant de voyager que...

- l'appui-tête est réglé dans la bonne position.
- le pied de support est plié.
- la ceinture sous-abdominale doit passer par les deux glissières inférieures situées des deux côtés du coussin du siège.
- la ceinture diagonale du côté de la boucle de ceinture passe également dans la glissière rouge inférieure du siège.
- la ceinture diagonale a été introduite dans le guide de la ceinture marqué en rouge sur l'appuie-tête.
- la ceinture diagonale est inclinée vers le bas.
- la ceinture est entièrement et étroitement serrée au corps de votre enfant et n'est pas entortillée.
- la sangle sous-abdominale est placée en bas du pelvis.

HET KIND OP DE JUISTE WIJZE VASTMAKEN GROEP 2/3 (15 – 36 KG)

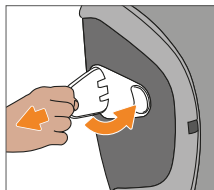
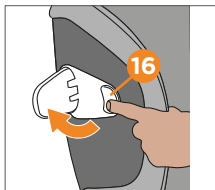
Om een optimale veiligheid voor uw kind te garanderen, moet u voordat u begint met reizen altijd controleren of...

- de hoofdsteun op de juiste hoogte is afgesteld.
- de voetsteun is uitgeklapt.
- de buikriem aan beide zijden van het zitkussen door de rode onderste gordelgeleiders is gevoerd.
- de borstriem aan de kant van het gordelslot ook door de rode onderste gordelgeleider van het autostoeltje is gevoerd.
- de diagonale gordel door de gordelgeleider die rood is gemarkeerd in de hoofdsteun is gevoerd.
- de borstriem schuin naar achteren loopt.
- de hele gordel strak tegen het lichaam van uw kind valt en niet gedraaid is.
- de heupgordel ligt laag op het bekken.

POPRAWNE ZABEZPIECZENIE DZIECKA GRUPA 2/3 (15 – 36 KG)

Aby zapewnić optymalne bezpieczeństwo swojego dziecka, przed podróżą należy zawsze sprawdzić, czy...

- zagłówek został ustawiony na odpowiedniej wysokości.
- podpórka została złożona.
- pas biodrowy przebiega przez dolne, czerwone prowadnice po obu stronach siedziska.
- pas barkowy również przechodzi przez dolną prowadnicę od strony klamry zamykającej.
- ukośny pas został przeprowadzony przez prowadnicę pasa, oznaczoną na czerwono w zagłówku.
- pas barkowy przebiega ukośnie do tyłu.
- cały pas mocno przytrzymuje ciało dziecka i nie jest skręcony.
- pas biodrowy jest umieszczony nisko na miednicy.



RÉGLAGE DES PROTECTIONS LATÉRALES

Le siège auto est équipé du système de « Protection Linéaire contre les Impacts Latéraux » (L.S.P.). Ce système améliore la sécurité de votre enfant en cas d'impact latéral. Activez la protection contre les chocs latéraux linéaires (Linear Side-impact Protection, L.S.P.), située du côté de la porte, pour avoir la meilleure sécurité possible. Pour libérer le système de protection linéaire contre les impacts latéraux (ou L.S.P.), appuyez sur la zone marquée **(16)** sur le système L.S.P.

NOTE ! Veillez à ce que les parties extensibles soient verrouillées grâce à un « CLIC » audible.

Si le L.S.P. touche la porte, il doit être correctement rangé. Il est permis d'utiliser le siège auto avec un L.S.P. qui est rangé correctement.

Pour ranger le L.S.P., retirez-le puis pliez-le jusqu'à ce qu'il se verrouille avec un « CLIC » audible.

NOTE ! Lorsque vous utilisez le siège auto en position centrale dans le véhicule, il est interdit de plier le dispositif L.S.P.

! ATTENTION ! Il est interdit d'utiliser le dispositif L.S.P. pour transporter le siège auto, pour y monter ou pour l'installer.

AANPASSEN VAN DE ZIJBESCHERMERS

Het autostoeltje is uitgerust met het Linear Side-Impact Protection-systeem (L.S.P.). Dit systeem vergroot de veiligheid van het kind bij een zijdelingse botsing. Activeer de L.S.P. aan de zijkant van het portier voor de best mogelijke veiligheid. Om de L.S.P. te ontgrendelen druk op het gemarkeerde gebied **(16)** van de L.S.P.

OPGELET! Zorg dat het uitschuifbare gedeelte op zijn plaats vergrendelt met een hoorbare 'KLIK'.

Als de L.S.P. het portier raakt, dient die goed opgeborgen te worden. Het is toegestaan om het kinderstoeltje te gebruiken met een L.S.P. die op de juiste manier is opgeborgen.

Om de L.S.P. op te bergen, trekt u hem eruit en daarna vouwt u hem in totdat hij met een hoorbare 'KLIK' wordt vergrendeld.

OPGELET! Wanneer u de kinderstoel in een middelste positie in het voertuig gebruikt, is het verboden om het L.S.P.-apparaat uit te vouwen.

! WAARSCHUWING! Het gebruik van het L.S.P.-apparaat voor het dragen, klimmen in de kinderstoel of het bevestigen van de kinderstoel is verboden.

DOPASOWANIE OSŁON BOCZNYCH

Fotelik samochodowy jest wyposażony w „liniowy system ochrony przed zderzeniem bocznym” (L.S.P.). System ten zwiększa bezpieczeństwo dziecka w przypadku wystąpienia kolizji bocznej. Aktywuj protektor L.S.P. od strony drzwi, aby zapewnić najlepsze możliwe bezpieczeństwo. Aby wyjąć osłonę L.S.P. naciśnij oznaczony przycisk **(16)** na osłonach.

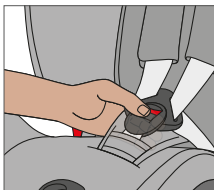
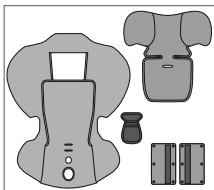
UWAGA! Upewnij się, że osłony L.S.P. są zablokowane. Potwierdzi to słyszalne kliknięcie.

W przypadku, gdy osłona boczna L.S.P. dotyka drzwi, złóż ją do kolejnej długości. Dozwolone jest używanie fotelika samochodowego z systemem L.S.P., który jest prawidłowo przechowywany.

Aby schować protektor L.S.P., wyciągnij go, po czym złóż; usłyszysz charakterystyczne kliknięcie.

UWAGA! Montując fotelik samochodowy na środkowym siedzeniu w samochodzie, nie wolno rozkładać protektorów L.S.P.

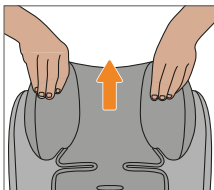
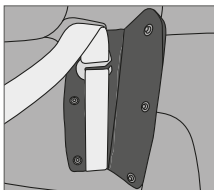
! OSTRZEŻENIE! Zabrania się korzystania z protektorów L.S.P. jako uchwytu do noszenia fotelika, czy też element służący do wspinania się lub mocowania fotelika.



RETIRER LA HOUSSE

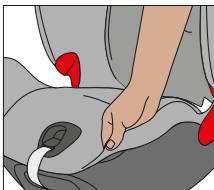
La housse se compose de cinq éléments, fixés au siège par des boutons pression. Une fois que vous avez retiré toutes les fixations, vous pouvez retirer les housses.

NOTE ! Avant d'enlever les différentes parties de la housse, assurez-vous que celle-ci est bien placée par-dessus les éléments.



Pour retirer la housse, suivez les instructions ci-dessous :

- Desserrez les boutons-pression des bretelles sur le côté inférieur de la housse. Vous pouvez ensuite retirer la housse par le côté.
- Activez la poignée de réglage de l'appuie-tête et mettez-la dans la position la plus élevée possible.
- Ouvrez et desserrez tous les boutons-pression de l'appuie-tête. Tirez ensuite la housse vers l'avant.
- Retirez la housse des panneaux latéraux gauche et droit des parois latérales. Retirez ensuite les boutons-pression à l'intérieur des protections d'épaule pour pouvoir retirer complètement la housse.



DE BEKLEDING VERWIJDEREN

De zittinghoes bestaat uit vijf onderdelen, die met drukknopen zijn bevestigd. Maak de verschillende onderdelen los om de hoes te verwijderen.

OPGELET! Zorg dat de hoes al over de decoraties zit voordat u de afzonderlijke onderdelen van de zittinghoes verwijdert.

Volg de volgende stappen om de bekleding te verwijderen:

- Maak de drukknoppen aan de onderkant van de hoes los voor de schoudergordels. Vervolgens kunt u de hoes zijwaarts verwijderen.
- Activeer de aanpassingshendel voor de hoofdsteun en verplaats deze naar de hoogst mogelijke positie.
- Open en draai alle drukknoppen op de hoofdsteun los. Trek de hoes naar voren los.
- Trek de hoes aan de linker- en rechterkant van de zijwanden omlaag. Draai vervolgens de drukknoppen aan de binnenkant van de schoudervleugels los om de hoes volledig te kunnen verwijderen.

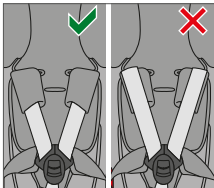
ZDEJMOWANIE TAPICERKI

Pokrowiec fotelika składa się z pięciu elementów, które są do niego przymocowane zatrzaskami. Po odpięciu wszystkich zapięć możesz zdjąć tapicerkę.

UWAGA! Przed ich zdjęciem upewnij się, że pokrowiec fotelika znajduje się nad elementami dekoracyjnymi.

W celu zdjęcia tapicerki, postępuj zgodnie z poniższą instrukcją.

- Rozepnij zatrzaski w dolnej części pokrowca pasów naramiennych. Teraz możesz zdjąć pokrowiec od boku.
- Użyj dźwigni regulacyjnej zagłówka, aby ustawić go do najwyższej możliwej pozycji.
- Otwórz i poluzuj wszystkie zatrzaski na zagłówku. Następnie ściągnij pokrowiec.
- Pociągnij w dół pokrowiec na lewej i prawej ścianie bocznej. Następnie rozepnij zatrzaski od wewnętrznej strony osłony ramion, aby całkowicie zdjąć pokrowiec.



Pour remettre la housse sur le siège, suivez le procédé inverse. Assurez-vous que...

- veillez à ce que le guide de ceinture rouge soit toujours visible.
- le côté fermé des coussinets d'épaule est orienté vers le cou de l'enfant.
- les protège-harnais sont parfaitement installés sur les supports.
- les sangles d'épaules passent dans les protèges harnais.

! **ATTENTION !** La housse est un composant essentiel à la sécurité du siège auto. Le siège auto ne doit donc jamais être utilisé sans la housse.

Om de hoezen weer op de stoel te bevestigen, voert u het bovenstaande in omgekeerde volgorde uit. Zorg er voor dat...

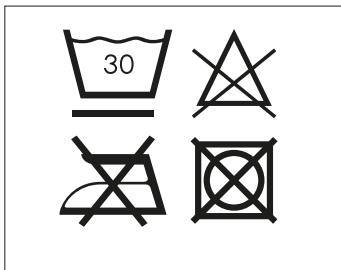
- de rode gordelgeleider altijd zichtbaar is boven de zithoes.
- de gesloten kant van de schouderkussens naar de nek van het kind gericht is.
- de schouderkussens perfect gemonteerd zijn op de beugels.
- de schoudergordels door de schouderkussens zijn geleid.

! WAARSCHUWING! De hoes is een integraal onderdeel van het veiligheidsontwerp van de kinderstoel. Het autostoeltje mag daarom nooit worden gebruikt zonder bekleding.

W celu założenia tapicerki na fotelik należy stosować się do opisanych powyżej kroków w odwrotnej kolejności. Upewnij się, że...

- czerwona prowadnica pasa zawsze jest widoczna nad pokrowcem fotelika.
- zamknięta strona poduszek barkowych jest zwrócona w kierunku szyi dziecka.
- poduszki barkowe są dokładnie zamontowane na swoich wspornikach.
- pasy naramienne są przeciągnięte wewnątrz poduszek barkowych.

! OSTRZEŻENIE! Pokrowiec jest integralnym komponentem projektu bezpieczeństwa fotelika samochodowego. Nie wolno korzystać z fotelika, który nie posiada założonej tapicerki.



NETTOYAGE

Il est important d'utiliser uniquement une housse originale, partie intégrante du siège auto. Vous pouvez obtenir des housses supplémentaires auprès de votre revendeur.

NOTE ! Veuillez laver la housse avant la première utilisation.

Les housses sont lavables en machine à 30°C maximum, cycle délicat. Si vous lavez à température plus élevée, le tissu peut être endommagé. Veuillez laver la housse séparément et ne jamais la passer au sèche-linge ! Ne pas sécher directement au soleil ! Vous pouvez nettoyer les parties en plastique avec un détergent doux et de l'eau chaude.

! ATTENTION ! Veuillez ne pas utiliser de détergents chimiques ou d'agents de blanchiment en aucun cas !

! ATTENTION ! Le système de harnais intégré ne peut pas être démonté du siège. Ne pas retirer les pièces du système de harnais.

REINIGING

Het is van belang alleen een originele zittinghoes te gebruiken, omdat de hoes essentieel is voor het functioneren. U kunt losse hoezen bij uw verkooppunt kopen.

OPGELET! Was de zittinghoes voordat u deze voor de eerste keer gaat gebruiken.

De zittinghoezen zijn wasbaar op maximaal 30° C met een fijnwasprogramma. Als u op een hogere temperatuur wast, kan de stof van de hoes zijn kleur verliezen. Was de hoes apart en droog deze nooit mechanisch! Laat de hoes ook niet drogen in de zon! De kunststof onderdelen kunnen worden schoongemaakt met een zacht schoonmaakmiddel en warm water.

! WAARSCHUWING! Gebruik nooit chemische schoonmaakmiddelen of bleekmiddel!

! WAARSCHUWING! Het geïntegreerde gordelsysteem kan niet uit het babystoeltje worden verwijderd. Verwijder geen onderdelen van het gordelsysteem.

CZYSZCZENIE

Ważne jest stosowanie jedynie oryginalnego pokrowca fotelika, gdyż pełni on niezbędne funkcje. Części zapasowe można uzyskać u sprzedawcy.

UWAGA! Pokrowiec należy uprać przed rozpoczęciem korzystania z fotelika.

Pokrowiec można uprać w pralce, maksymalnie w temperaturze 30°C, delikatny cykl prania. Przy praniu w wyższej temperaturze materiał pokrowca może wyblaknąć. Pokrowiec należy prać osobno. Nie należy suszyć pokrowca w suszarce do ubrań. Nie należy suszyć pokrowca bezpośrednio w słońcu! Plastikowe elementy można czyścić przy użyciu delikatnego środka czyszczącego i ciepłej wody.

! OSTRZEŻENIE! Nie stosować chemicznych środków do czyszczenia ani wybielaczy!

! OSTRZEŻENIE! Zintegrowane z fotelikiem szelki bezpieczeństwa nie mogą być wyjmowane z fotelika. Nie należy usuwać części systemu uprząży.

ENTRETIEN DU PRODUIT

Pour garantir que votre siège auto offre une protection maximale, il est essentiel de respecter les points suivants :

- Tous les principaux composants du siège auto doivent être régulièrement contrôlés pour vous assurer qu'ils ne sont pas endommagés. Les pièces mécaniques doivent fonctionner sans problème.
- Il est essentiel de vérifier que le siège auto n'est pas coincé contre des parties dures, comme la porte de la voiture, etc., qui risqueraient de l'endommager.
- Évitez de laisser des saletés ou du sable se glisser entre la coque du siège et la base. Cela peut détériorer le système d'inclinaison. Si cela se produit, la saleté doit être enlevée afin d'éviter d'endommager le siège de façon permanente. Pour ce faire, retirez le siège de la base.
- Le siège auto doit être testé par le fabricant s'il est tombé, s'il a subi un accident ou s'il a eu une déficience directe, quelle qu'elle soit.

QUE FAIRE APRÈS UN ACCIDENT

! **ATTENTION !** Un accident peut causer au siège auto des dommages invisibles à l'œil nu.

Vous devez toujours changer de siège auto après un accident. En cas de doute, contactez votre revendeur ou le fabricant.

ONDERHOUD VAN HET PRODUCT

Om te garanderen dat uw autostoeltje de maximale bescherming biedt, is het essentieel om te voldoen aan de volgende punten:

- Alle hoofdonderdelen van het autostoeltje moeten regelmatig worden gecontroleerd op schade. De mechanische onderdelen moeten probleemloos functioneren.
- Het autostoeltje mag absoluut niet klem komen tussen harde onderdelen, zoals een portier of stoelrail, omdat het daardoor beschadigd kan raken.
- Vermijd vuil of zand tussen de zitting en de basis. Dat kan een negatieve invloed hebben op de kantelfunctie. Als dit gebeurt, moet het vuil worden verwijderd om permanente beschadiging van de zitting te voorkomen. Verwijder hiervoor de zitting van de basis.
- De kinderstoel moet door de fabrikant getest worden als deze gevallen is, er een ongeval mee is gebeurd of als directe schade is opgetreden.

NA EEN ONGEVAL

! WAARSCHUWING! Een ongeval kan schade aan het autostoeltje veroorzaken die niet voor het bloot oog zichtbaar is.

Vervang het stoeltje onmiddellijk na een ongeval. Als u twijfelt, neem dan contact op met het verkooppunt of de fabrikant.

PRZECZOWYWANIE

Aby zagwarantować jak najwyższy poziom bezpieczeństwa fotelika, należy stosować się do poniższych zaleceń:

- Wszystkie części fotelika powinny być regularnie sprawdzane. Części mechaniczne muszą działać bez zarzutu.
- Upewnij się, że fotelik nie został uszkodzony poprzez zaklinowanie się pomiędzy drzwiami i siedzeniem samochodowym lub innymi twardymi elementami.
- Unikaj dostania się zanieczyszczeń i piasku pomiędzy obudowę fotelika a podstawę. Może to negatywnie wpłynąć na funkcję odchylania fotelika. Jeśli tak by się stało, usuń zanieczyszczenia, aby uniknąć trwałego uszkodzenia fotelika. Aby to zrobić, zdejmij fotelik z podstawy.
- Fotelik samochodowy, który został upuszczony na ziemię, znajdował się w samochodzie, który miał wypadek lub został uszkodzony musi zostać sprawdzony przez producenta.

POSTĘPOWANIE PO KOLIZJI

! OSTRZEŻENIE! Podczas wypadku fotelik może doznać uszkodzeń, które nie będą zauważalne gołym okiem.

Fotelik powinien wtedy zostać niezwłocznie wymieniony. W razie wątpliwości skontaktuj się ze sprzedawcą lub producentem.

INFORMATIONS PRODUIT

Si vous avez la moindre question, contactez d'abord votre revendeur. Les informations suivantes sont nécessaires :

- Numéro de série (voir sticker)
- Marque, type et modèle du véhicule ainsi que la position dans l'habitacle où est habituellement installé le siège auto
- Poids, âge et taille de l'enfant

Pour plus d'information sur nos produits, merci de visiter www.gb-online.com

DURÉE DE VIE DU PRODUIT

Ce siège auto a été conçu pour satisfaire ses fonctions initiales en utilisation normale pour une durée de vie de 12 ans.

L'usure progressive de la matière plastique, causée par exemple par l'exposition au soleil (UV), peut provoquer une légère détérioration des propriétés du produit.

Le siège auto pouvant être exposé à des variations de température et autres désagréments, merci de suivre les instructions ci-dessous :

- Si le véhicule est exposé directement au soleil pendant de longues périodes, le siège auto doit être enlevé du véhicule ou recouvert d'un tissu léger.

PRODUCTINFORMATIE

Als u vragen hebt, neem dan eerst contact op met uw verkooppunt. Zorg daarbij dat u de volgende gegevens bij de hand hebt:

- Serienummer (zie sticker)
- Merk en model van het voertuig en de plaats in de auto waar het autostoeltje wordt gebruikt
- Gewicht, leeftijd en lengte van het kind

Nadere informatie over onze producten is te vinden op www.gb-online.com.

LEVENSDUUR VAN HET PRODUCT

Dit autostoeltje is zo ontworpen dat het bij normaal gebruik de bedoelde functies gedurende een levensduur van ongeveer 12 jaar kan vervullen.

Geleidelijke slijtage van het plastic, bijvoorbeeld veroorzaakt door blootstelling aan zonlicht (UV), kan resulteren in een lichte aantasting van de eigenschappen van het product.

Omdat grote temperatuurverschillen en andere onvoorziene omstandigheden normaal zijn in voertuigen, dient u met de volgende aspecten rekening te houden:

- Als het voertuig gedurende langere tijd in direct zonlicht staat, moet het autostoeltje uit de auto worden verwijderd of met een lichte doek worden afgedekt.

INFORMACJE O PRODUKCIE

W razie jakichkolwiek pytań, w pierwszej kolejności skontaktuj się ze sprzedawcą. Wcześniej przygotuj następujące informacje:

- numer seryjny (patrz naklejka na foteliku)
- marka i typ samochodu oraz miejsce, na którym zwykle montowany jest fotelik
- waga, wiek i wzrost dziecka

Dalsze informacje produktowe znajdziesz na stronie www.gb-online.com.

TRWAŁOŚĆ PRODUKTU

Fotelik został zaprojektowany w sposób, który pozwala na bezpieczne korzystanie z niego przez 12 lat.

W związku z tym, że plastikowe części z czasem się zużywają, np. z powodu ekspozycji na słońce, cechy produktu mogą się nieznacznie zmieniać.

Z uwagi na możliwe duże różnice temperatur oraz inne nieprzewidziane okoliczności należy wziąć pod uwagę:

- Jeżeli pojazd jest wystawiony na silne działanie promieni słonecznych przez długi czas, fotelik powinien być wyciągnięty z samochodu lub przykryty lekką tkaniną.

- Vérifiez régulièrement toutes les pièces en plastique et en métal du siège pour voir s'il y a des dégâts ou des changements de forme ou de couleur. Si vous remarquez un changement dans le siège auto, le siège devra être retiré ou vérifié et éventuellement remplacé par le fabricant.
- Les changements de couleur de la housse, surtout la décoloration, sont parfaitement normaux lors de l'utilisation du siège dans un véhicule et n'en affectent pas l'efficacité.

ÉLIMINATION

Pour des raisons environnementales et écologiques, nous vous demandons d'évacuer emballages et pièces du siège en fin de vie, selon les normes en vigueur dans votre pays. L'enlèvement des déchets est organisé de manière différente, selon les autorités locales. Afin d'assurer l'enlèvement du siège auto conformément à la réglementation, contactez votre organisme de ramassage des déchets ou l'autorité de votre région. Respectez toujours les réglementations relatives à l'enlèvement des déchets dans votre pays.

! **ATTENTION !** Gardez les emballages en plastique hors de la portée de votre enfant en raison du risque d'étouffement !

- Controleer regelmatig alle plastic en metalen delen van de zitting op schade of verandering van vorm of kleur. Als u een verandering in het autozitje waarneemt, moet de zitting worden afgevoerd of eventueel worden vervangen door de fabrikant.
- Verkleuring van de bekledingsstof, met name verbleken, is normaal bij gebruik in een auto en vermindert het functioneren van het stoeltje niet.

VERWIJDERING

Ter bescherming van het milieu vragen wij de gebruiker afval te scheiden en aan het begin (verpakking) en einde (productonderdelen) van de levensduur van het autostoeltje te verwijderen. Afvalverwijdering vindt op verschillende manieren plaats, afhankelijk van de lokale verordeningen die op dat gebied gelden. Neem voor informatie over het correct weggoaien van de kinderstoel contact op met uw plaatselijke gemeente of uw dichtstbijzijnde recyclingperron. Neem u in elk geval de afvalregeling van uw land in acht.

! **WAARSCHUWING!** Houd plastic verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen: bij dit materiaal bestaat het risico van verstikking!

- Regularnie sprawdzaj wszystkie części plastikowe i metalowe fotelika pod kątem uszkodzeń lub zmiany kształtu bądź koloru. Jeśli zauważysz jakiegokolwiek zmiany w foteliku samochodowym, musisz go oddać do utylizacji lub do producenta w celu sprawdzenia i ewentualnej wymiany.
- Zmiany na tkaninie, w szczególności zmiana koloru, są naturalne i nie wpływają na funkcje fotelika.

UTYLIZACJA

Chcąc chronić środowisko, prosimy aby zutylizowali Państwo opakowanie oraz fotelik i jego elementy po zakończeniu użytkowania produktu. Przepisy regulujące sposoby utylizacji mogą się różnić w zależności od kraju. Aby zapewnić utylizację zgodną z obowiązującymi przepisami, skontaktuj się z lokalnym urzędem gminy lub firmą odbierającą odpady. Zawsze stosuj się do przepisów dotyczących postępowania z odpadami w swoim kraju.

! **OSTRZEŻENIE!** Plastikowe opakowanie trzymaj poza zasięgiem dziecka: występuje ryzyko uduszenia się!

GARANTIE

La garantie suivante s'applique uniquement dans le pays où ce produit a été initialement vendu par un détaillant à un client.

1. La garantie couvre tous les défauts de fabrication et de matériel, existants et apparaissant, à la date d'achat ou apparaissant dans un délai de trois (3) ans à compter de la date d'achat chez le détaillant qui a initialement vendu le produit à un consommateur (garantie du fabricant). Veuillez vérifier l'intégrité du produit et l'absence de défauts de fabrication ou matériels immédiatement à la date d'achat ou immédiatement après réception. Veuillez toujours conserver votre preuve d'achat datée.

2. En cas de défaut, arrêtez immédiatement d'utiliser le produit. Pour obtenir la garantie, veuillez amener ou expédier le produit au détaillant qui vous a vendu ce produit à l'origine. Le produit doit être rendu dans un état propre et complet et la preuve d'achat originale doit être présentée (reçu de vente ou facture). Veuillez ne pas amener ou expédier le produit directement au fabricant.

3. La garantie ne couvre pas les dommages provoqués par une mauvaise utilisation, des influences extérieures (eau, feu, accidents de la route, etc.), l'usure normale ou un problème résultant d'une utilisation non conforme au manuel d'utilisation. La garantie ne s'applique pas si des modifications et des réparations ont été effectuées par des personnes non autorisées ou si des composants et accessoires non originaux ont été utilisés.

4. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux du consommateur, y compris les réclamations de nature délictuelle et les réclamations en cas de rupture de contrat, que l'acheteur peut déposer contre le vendeur ou le fabricant du produit.

GARANTIE

Deze garantie is uitsluitend van toepassing in het land waar dit product oorspronkelijk door een verkooppunt is verkocht aan een klant.

1. De garantie dekt alle fabricage- en materiaalfouten, die ontstaan en verschijnen, op de datum van aankoop of verschijnen binnen een termijn van drie (3) jaar vanaf de datum van aankoop bij de winkelier die het product aanvankelijk aan een consument heeft verkocht (fabrieksgarantie). Controleer het product onmiddellijk op de datum van aankoop of na ontvangst op de volledigheid en productie- of materiaalfouten. Bewaar altijd uw aankoopbewijs met datum.
2. Stop in geval van een defect onmiddellijk met het gebruik van het product. Om de garantie te verkrijgen, dient u het product naar de oorspronkelijke winkel te brengen of verzenden die dit product in eerste instantie in een goede en complete staat aan u heeft verkocht en een origineel aankoopbewijs (kassabon of factuur) in te dienen. Breng of stuur het product niet rechtstreeks naar de fabrikant.
3. Deze garantie dekt geen schade die het gevolg is van verkeerd gebruik, omgevingsinvloeden (water, brand, ongelukken etc.), normale slijtage of niet-naleving van de instructies in deze gebruikershandleiding. De garantie is niet van toepassing als aanpassingen en onderhoudswerkzaamheden zijn uitgevoerd door onbevoegde personen of als niet-originele onderdelen en accessoires zijn gebruikt.
4. Deze garantie is niet van invloed op wettelijke rechten van de consument, waaronder claims die voortvloeien uit een onrechtmatige daad en claims met betrekking tot een contractbreuk, die de koper mogelijk heeft jegens de verkoper of de fabrikant van het product.

GWARANCJA

Niniejsza gwarancja obowiązuje wyłącznie w kraju, w którym produkt został sprzedany konsumentowi przez sklep.

1. Gwarancja obejmuje wszelkie defekty produkcyjne i materiałowe istniejące i występujące w dniu zakupu lub które się pojawią w ciągu trzech (3) lat od daty zakupu u sprzedawcy, u którego klient kupił produkt (gwarancja producenta). Należy niezwłocznie sprawdzić, czy produkt jest kompletny i czy nie ma defektów produkcyjnych lub materiałowych, w dniu zakupu lub od razu po otrzymaniu produktu. Zachowaj dowód zakupu.
2. W przypadku defektu należy natychmiast zaprzestać korzystania z produktu. Reklamowany w ramach gwarancji produkt należy dostarczyć do sprzedawcy w stanie kompletnym i czystym, razem z dowodem zakupu (rachunek lub faktura). Proszę nie przynosić ani nie wysłać produktu bezpośrednio do producenta.
3. Gwarancja nie obejmuje żadnych szkód spowodowanych nieprawidłowym użytkowaniem, wpływem środowiska (woda, ogień, wypadki itp.), normalnym zużyciem lub niezastosowaniem się do instrukcji zawartych w tym dokumencie. Gwarancja nie obowiązuje, jeśli osoby nieuprawnione dokonały modyfikacji bądź serwisu lub jeśli wykorzystano nieoryginalne komponenty i akcesoria.
4. Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową konsumencką.



GOLD

CONTACT

gb GmbH
Riedingerstr. 18
95448 Bayreuth
Germany

info@gb-online.com



www.gb-online.com